

**SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS**

**À Votre service...**

Glen Talbot, gérant  
Yvon Tétrault  
Lynette Lafrenière  
Christian Gagné  
S. Rose Desrochers, SNJM  
Mona Berard  
Eugène Prieur  
Claudette Pélouquin  
Aline Robidoux

357, rue DesMeurons  
Saint-Boniface (MB) R2H 2N6  
(204) 233-4949 • 1-888-233-4949

COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS 990  
WEST CANADIAN GRAPHICS  
901 10 AVE SW  
CALGARY AB T2R 0B5  
16-Sep-09

# La LIBERTÉ

Assurances  Insurance  
**d'Eschambault**  
138, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3  
Téléphone : (204) 237-4816  
Télécopieur : 233-2313  
Courriel :  
information@eschambault.biz

COMMERCIALE  
HABITATION  
ASSURANCES VOYAGES  
PERMIS DE CONDUIRE  
**autopac**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 94 n°45 • du 27 février au 4 mars 2008 • SAINT-BONIFACE

1,10 \$ + taxes

## Dans L'ACTUALITÉ

### La muse du Musée

LE MUSÉE DES DROITS DE LA PERSONNE qui verra le jour à Winnipeg est né d'un rêve. Gail Asper explique ce qui l'a motivée à piloter ce projet.

■ Page 5.

### Dossier Kosovo

CRÉER UN NOUVEL ÉTAT EN 2008 comment est-ce possible? Le Kosovo s'est autoproclamé, mais sera-t-il reconnu? Et en quoi sa venue au monde pourrait-elle constituer un précédent?

■ Pages 8 et 9.

### Aventuriers recherchés

DE WINNIPEG JUSQU'AU PACIFIQUE en canot, comme au 18<sup>e</sup> siècle. Avec Destination Nor'Ouest, les Productions Rivard poursuivent une exploration du pays entamée en 2005.

■ Page 13.

## Le SOMMAIRE

■ Jeux et recette	22
■ Dans nos écoles	23 à 25
■ Bicolo	26
■ Télé-horaire	28
■ Emplois et avis	30 à 33
■ Petites annonces	33
■ Nécrologies	34

### Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823  
Télécopieur : 231-1998  
Sans frais : 1-800-523-3355  
la-liberte@la-liberte.mb.ca



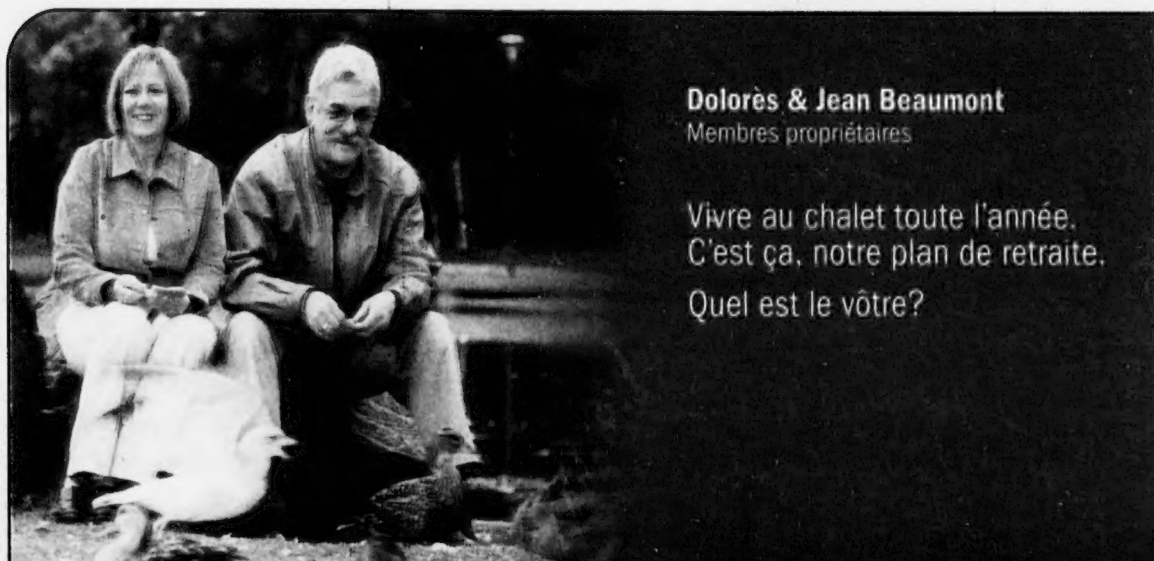
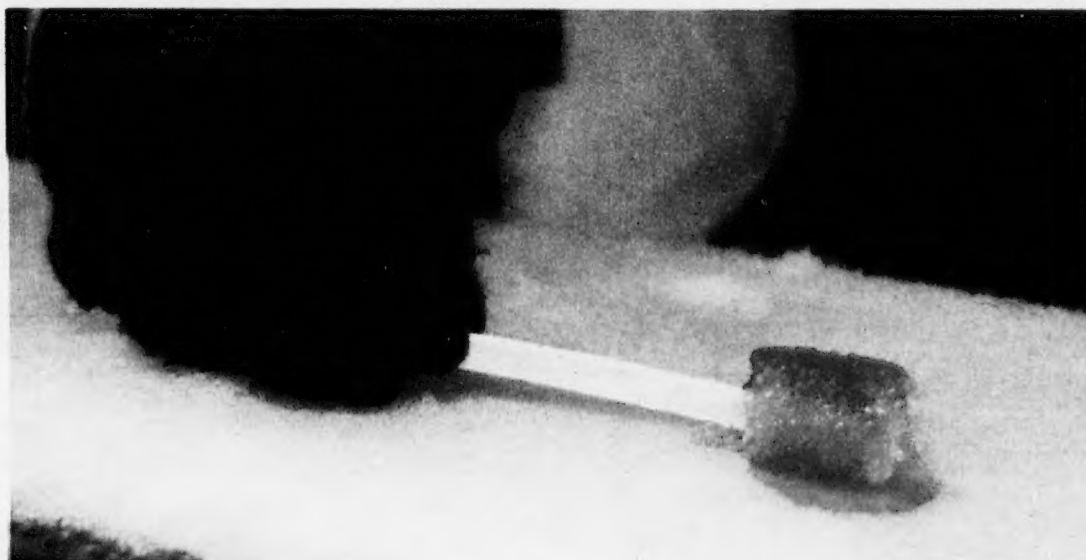
*Beau, bon, froid, mais amusant!*

photos : Daniel Bahaud



Une autre édition du Festival du Voyageur s'est terminée. Le temps était beaucoup plus clément pour la dernière fin de semaine de cette fête annuelle qui met du baume au coeur de l'hiver. À lire et regarder cette semaine, notre photo-reportage de la journée scolaire réservée aux écoles françaises, qui s'est, elle, déroulée dans le froid le plus mordant... et le plus vif des plaisirs!

■ Pages 24 et 25.



**Dolorès & Jean Beaumont**  
Membres propriétaires

Vivre au chalet toute l'année.  
C'est ça, notre plan de retraite.  
Quel est le vôtre?

**Caisse**  
C'est plus qu'une banque

[www.caisse.biz](http://www.caisse.biz)



Le Cercle Molière et le Théâtre Chiens de soleil,  
avec la participation du Collège Louis-Riel présentent



CHIENS DE SOLEIL  
LE THÉÂTRE UNIVERSITAIRE DU CUSB

Photo : Exploration 7, Hubert Pantel Février 2007

# Exploration 8

Avec Lucille Beaudin-Wiltshire, Sylvie Beaudry, Bernard Bolland,  
Nicolas Franco, Jacqueline Hogarth, Geneviève Messier,  
Alison Palmer, André Vrignon-Tessier et Megan Waters  
Sous la direction de Réjean Vallée

Les 29 février et 1<sup>er</sup> mars 2008,  
à 20 h

Salle Martial-Caron  
200, avenue de la Cathédrale (CUSB)

Entrée gratuite!  
Bienvenue à tous!

Pour de plus amples renseignements,  
SVP communiquez avec

Janine Dubé : 231-7022  
communications@cerclemoliere.com

Christian Perron : 237-1818 poste 439  
cperron@ustboniface.mb.ca

**La LIBERTÉ**

Journal hebdomadaire  
publié le mercredi  
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190  
383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sylviane LANTHIER** ■ Adjointe à la direction : **Sophie GAULIN**  
■ Journalistes : **Julien ABORD-BABIN**, **Patricia BITU TSHIKUDI** et **Sophie DESRUISSEAU**  
■ Stagiaire : **Simon GOUIN** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI**  
■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)**  
■ Bicolore : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD**.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://journaux.apf.ca/laliberte/> ■ Courrier électronique : Administration : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca) ■ Rédaction : [redaction@la-liberte.mb.ca](mailto:redaction@la-liberte.mb.ca) ■ Département graphique : [production@la-liberte.mb.ca](mailto:production@la-liberte.mb.ca)

L'abonnement annuel : **Manitoba** : 33,90 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Alailleurs au Canada** : 37,10 \$ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 \$ ■ **Outre-mer** : 130 \$ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102  
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :  
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : [la-liberte@la-liberte.mb.ca](mailto:la-liberte@la-liberte.mb.ca)  
ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »

Canada



# Une AGA mouvementée

L'AGA de l'Amicale s'est déroulée dans une atmosphère tendue. Certains membres ont manifesté de l'hostilité envers le bureau exécutif.

Sophie DESRUISSEAU

La nouvelle brochure de l'Amicale de la francophonie multiculturelle du Manitoba a provoqué bien des remous lors de l'assemblée générale annuelle (AGA) de l'organisme.

Le président de l'Amicale, Robert M'vondo, a profité de l'AGA pour présenter aux membres la nouvelle brochure qui décrit les services de l'organisme. « Il s'agit d'une de nos grandes réalisations faites en 2007. Depuis longtemps, nous parlons de cette brochure et maintenant elle est bien réelle. Nous avons aussi, pour la première fois, un logo et un site Internet », a-t-il déclaré.

Les membres n'ont pas tous partagé l'enthousiasme de leur

président. « La brochure doit refléter la réalité. Il n'y a aucune photo de personnes noires. L'Afrique n'est pas représentée. C'est inacceptable », a déclaré un membre. Plusieurs voix se sont élevées suite à ces propos. Le vice-président, Mamadou Ka, a affirmé que ce « n'était qu'une question d'espace. Nous ne pouvions pas mettre le visage de tout le monde ».

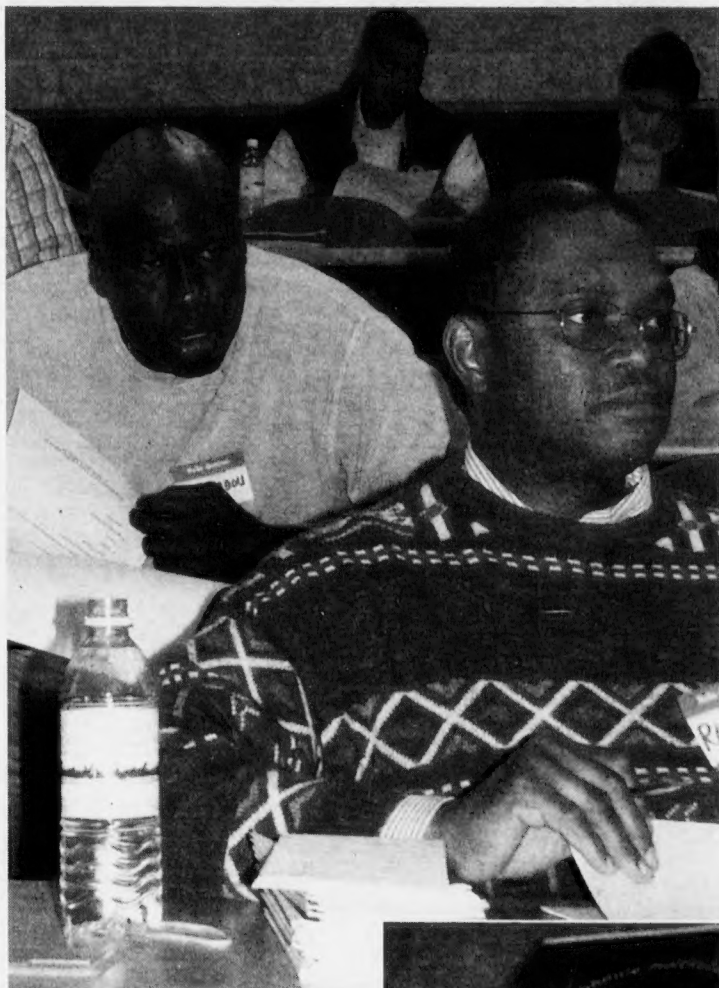
Un autre membre s'est d'ailleurs empressé de confirmer les propos du vice-président. « Il ne faut pas oublier que l'Amicale représente tous les nouveaux arrivants qui parlent français au Manitoba qu'ils soient laotiens, français, belges ou congolais. Si tout le monde veut mettre sa photo dans la brochure, elle contiendra juste des photos », s'est-il exclamé.

Le président a entendu les critiques. « C'est notre première brochure. Lors de deuxième publication, on se réajustera », a-t-il précisé.

## Rapport financier

La présentation des états financiers par le trésorier a aussi été suivie par une longue discussion. Les membres étaient insatisfaits du peu de détails retrouvés dans le rapport. Pour remédier à la situation, ils ont voté en faveur d'une proposition qui stipulait que le prochain rapport financier devrait contenir plus de détails.

L'année financière de l'Amicale s'est terminée sans déficit. C'est d'ailleurs ce qu'a souligné le trésorier Daniel Takwa. « 2007 a



photos : Sophie Desruisseaux

Robert M'vondo, et du vice-président, Mamadou Ka, ont été renouvelés pour deux ans.

été une année de succès. Nous avons organisé plus d'activités. Ce qui a signifié une augmentation des dépenses. Cependant les revenus ont, eux aussi, augmenté », a-t-il expliqué.

## Année 2008

Le bureau exécutif de l'Amicale s'attend à ce que l'année 2008 soit bien remplie. « Nous voulons conserver nos acquis tout en améliorant notre situation. Pour y arriver, nous devons suivre notre plan à la lettre », a indiqué Robert M'vondo.

Ce plan consistera, entre autres, à la mise en place de projets spécifiques, au renforcement des relations avec les communautés ethnoculturelles et à la production



photos : Sophie Desruisseaux

La nouvelle brochure de l'Amicale n'a pas été facilement approuvée par les membres de l'organisme.

de règlements intérieurs.

Les mandats du président et du vice-président ont été renouvelés pour deux ans. Les postes de secrétaire, secrétaire-adjoint et trésorier-adjoint sont toujours vacants.

## SAINT-LAURENT

# Questions en suspens

Julien ABORD-BABIN

Après avoir annulé une réunion spéciale prévue le 7 février afin d'adopter en troisième lecture une motion visant à se désaffilier de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM), les conseillers municipaux de Saint-Laurent ont encore une fois remis le débat à plus tard, lors de la réunion du 20 février.

« Je trouve étrange qu'aucun conseiller n'a remmené la motion à l'ordre du jour, confie le préfet de Saint-Laurent, Earl Zotter. Cette question doit être résolue car elle nous empêche

d'aller de l'avant avec plusieurs projets. Pour l'instant nous sommes complètement bloqués. »

Les négociations devraient toutefois continuer cette semaine entre la Municipalité rurale (MR) et le gouvernement provincial afin de régler les derniers détails du Centre de services bilingues qui doit voir le jour dans la communauté.

« L'avenir du projet est encore entre les mains de la Municipalité, estime le ministre des Services en langue française, Greg Selinger. Mais on respecte le fait qu'ils doivent en discuter et je ne crois pas que ce serait

une bonne idée de leur imposer une date butoir. »

« Je reste confiant qu'on pourra arriver à une solution qui fera l'affaire de tout le monde », ajoute Greg Selinger.

Le gouvernement provincial n'a toutefois pas l'intention de revenir sur sa décision quant à l'embauche de Brigitte McDaniels pour combler le premier poste du futur Centre de services. Cette embauche a suscité une réaction négative auprès du conseiller Marc Chartrand, qui a déposé le 16 janvier une motion visant à désaffilier la MR de l'AMBM et à se désengager du projet.





## Citation DE LA SEMAINE

« Depuis des années, on permettait à des jeunes Canadiens d'apprendre l'histoire des États-Unis avec notre programme, alors qu'on ne connaît pas notre propre histoire! »

Gail Asper explique pourquoi elle a voulu mettre sur pied le Musée canadien des droits de la personne, qui deviendra le premier musée national à voir le jour en 40 ans, et le tout premier à s'installer à l'extérieur de la région de la capitale nationale.

■ Page 5.

## Soirée portes ouvertes

### Collège Louis-Riel Année scolaire 2008-2009



Destinées à tous les parents et élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année intéressés aux études en français

**le mardi 11 mars à 19 h**

#### Des présentations touchant :

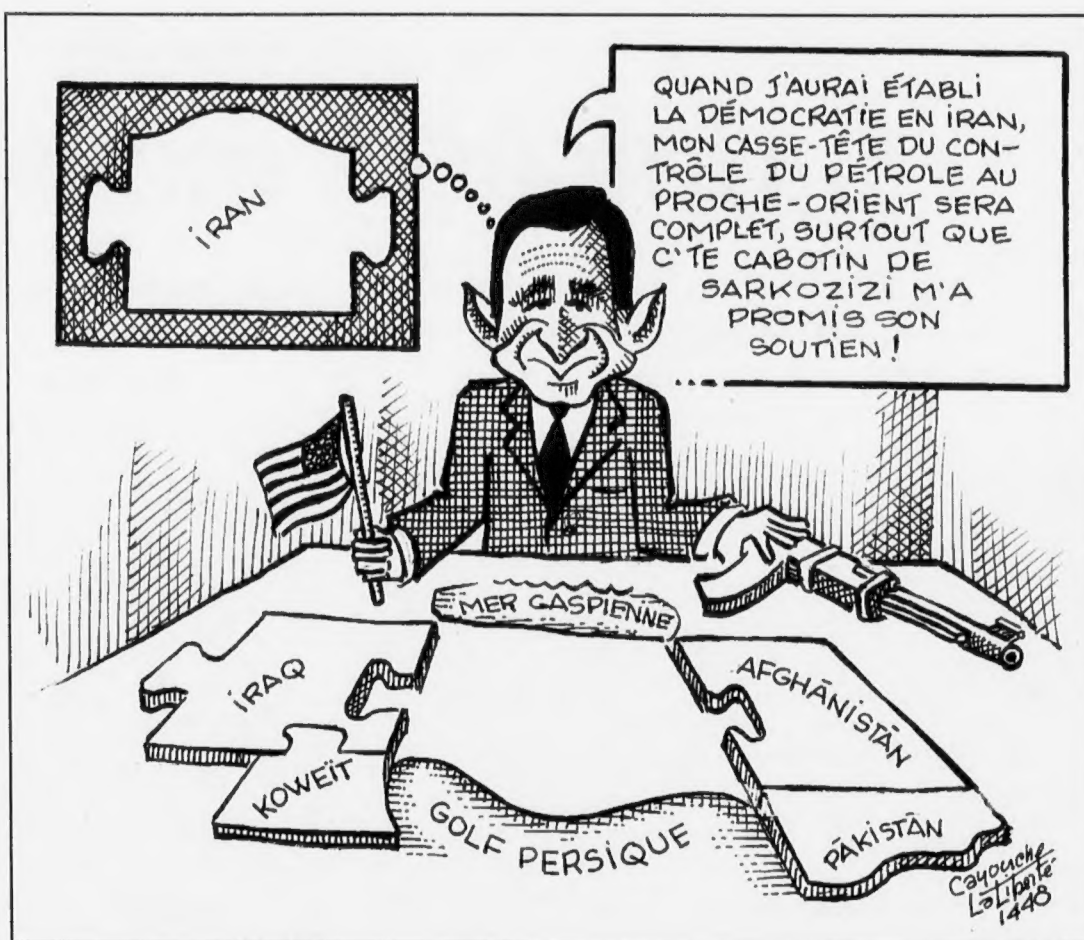
- la programmation générale
- le programme du baccalauréat international (11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup>)
- le programme enrichi (9<sup>e</sup>) et pré-baccalauréat (10<sup>e</sup>)
- les programmes en 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup>
- les programmes parascolaires
- la vie culturelle
- les services aux élèves
- le programme alternatif

#### Des kiosques et des démonstrations :

- culture et musique
- sport
- plein air
- ateliers et arts ménagers
- comité de parents – Francofonds
- le centre de ressources

Nous offrons des présentations en anglais sur demande.

Collège Louis-Riel  
585, rue Saint-Jean-Baptiste  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2Y2  
Tél. : 237-8927 • Téléc. : 235-0139 • louis-riel@atrium.ca



**Éric Le Page**  
Conseiller en produits  
Fier de vous servir  
en français!

**ACCÈS TOYOTA**  
Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Un nom que vous  
connaissiez;  
une réputation sur laquelle  
vous pouvez compter!

**McPhillips**  
**TOYOTA**

2425, rue McPhillips  
Winnipeg (Manitoba)  
R2V 4J7

Venez voir nos nouvelles voitures!

Choisissez parmi notre sélection  
de voitures d'occasion certifiées.

Mentionnez cette annonce pour une offre spéciale!

Tél. : (204) 338-7985 | Cell. : (204) 799-6996 | 1 800 665-0087 | elepage@mcphillips.toyota.ca



## Laissez tout derrière vous. Notre solde mondial du printemps est en cours.

Évadez-vous du quotidien avec des tarifs exceptionnellement bas pour des destinations partout dans le monde. Obtenez également des réductions sur l'hôtel, sur la location d'une voiture ou sur des attractions touristiques et recevez des milles Aéroplan<sup>MD</sup> lorsque vous réservez sur aircanada.com

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages.  
Vous pouvez également nous appeler au 1 888 247-2262.

L'offre prend fin le 6 mars 2008.

STAR ALLIANCE

**aircanada.com**  
La liberté de voyager à votre façon

Un billet acheté auprès du bureau des réservations d'Air Canada coûtera 25 \$ additionnels par personne, jusqu'à un maximum de 100 \$ par réservation (non remboursables, taxes en sus). Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Réservation d'hôtel, location de voiture et autres services à destination offerts par des chefs de file de l'industrie du voyage, par l'intermédiaire de WWTMS. <sup>MD</sup>Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite.



# Gail Asper raconte le musée

Winnipeg recevra le Musée canadien des droits de la personne.  
La mère du projet, Gail Asper raconte comment est née l'idée et dresse un bilan des progrès effectués.

Patricia BITU TSHIKUDI

« L'idée de créer le Musée canadien des droits de la personne vient en partie de mon père (Israël Asper) », explique la vice-présidente du comité de consultation et mère du projet de ce musée, Gail Asper.

La Fondation Asper a depuis dix ans un programme qui permet à des étudiants âgés de dix à 15 ans d'effectuer des voyages éducatifs à Washington, aux États-Unis. « Mon père l'a mis en place parce qu'il avait peur que les élèves ne sachent plus rien de l'histoire du monde, ni de celle du Canada, explique Gail Asper. Les jeunes n'ont pas toujours conscience de la chance qu'ils ont de vivre dans un monde libre. Mon père se demandait comment créer un programme éducatif qui aurait de l'impact. »

« J'ai eu l'occasion de faire plusieurs voyages dans d'autres pays, j'ai visité le musée de l'holocauste en 2000-2001. C'est à ce moment que j'ai réalisé quelque chose : depuis des années, on permettait à des jeunes Canadiens d'apprendre l'histoire des États-Unis avec notre programme, alors qu'on ne connaît pas notre propre histoire! J'ai alors visité des écoles du pays, des institutions qui ont des programmes de droits humains et je me suis rendue compte qu'il y avait un manque. J'ai alors demandé conseil à mon père qui m'a répondu « si ça n'existe pas, il faut le créer. »

Le rêve du Musée canadien des droits de la personne (MCDP) est donc né de cette prise de conscience. « Nous avons fait beaucoup de recherches, explique Gail Asper. Nous avons sondé les Canadiens et leur avons demandé ce qu'ils pensaient de l'idée d'avoir un musée des droits de la personne. La réponse a été positive. »

Selon Gail Asper, l'histoire même de la création du Canada est une histoire de droits humains. « Notre histoire avec les autochtones est une histoire des

droits de la personne, affirme-t-elle. On a décidé de créer un musée des droits de la personne parce que c'est un sujet très important. Autant pour nous que pour les nouveaux Canadiens et les Premières Nations. Nous avons la responsabilité, en tant que Canadiens, de lutter pour les droits humains. »

Ses origines juives et son statut de femme ont aussi beaucoup motivé Gail Asper dans ce projet. « Cela a définitivement un impact, affirme-t-elle. Quand j'étudiais le droit, j'ai vu ce que les femmes ont subi comme injustices dans le passé et ce qu'elles subissent encore aujourd'hui. Et ça m'a choqué. Encore aujourd'hui, au Canada, il y a pas mal d'injustices. Et il existe encore de l'antisémitisme. »

## Winnipeg, un message

Faire les choses et les faire bien, voilà un conseil qu'a donné Israël Asper à sa fille avant son décès. Des paroles que la femme d'affaires a su mettre en action. « Mes voyages m'ont appris que quand on crée un édifice grand, solide et puissant, on peut alors faire bouger les choses et changer les lois plus rapidement, dit-elle. Un bâtiment permanent et solide comme le futur musée soulignera l'identité canadienne. Ce sera un symbole puissant pour tous les Canadiens et pour le monde. »

Winnipeg a été désignée pour recevoir le futur Musée canadien des droits de la personne (MCDP). « On a choisi Winnipeg parce qu'on le mérite, affirme Gail Asper. Nous avons besoin de nouveaux projets pour Winnipeg. On n'a pas une très belle réputation dans le pays et il faut la changer. Le MCDP va donner à Winnipeg une grande fierté. On a au Manitoba de quoi être fiers. On est la première province du Canada à avoir donné le droit de vote aux femmes. Et ça, peu de gens le savent. Nous avons aussi pas mal de héros nationaux et de héros ordinaires. »

« On veut être plus proactifs avec ce musée, explique Gail

Asper. On veut inviter les jeunes de partout à venir à Winnipeg. On veut interpeller les gens qui visiteront le Musée pour en faire des citoyens engagés. »

Plus qu'une fierté pour le Manitoba, Gail Asper voit aussi dans la construction du MCDP, une opportunité de créer une unité au sein du pays. « Le Manitoba est au centre du pays. Notre position géographique est idéale pour permettre aux gens de partout de venir au Musée. Et notre cible, c'est la jeunesse. On espère avoir le plus grand échange étudiant au monde! »

## Contenu du Musée

Le futur MCDP sera un joyau architectural et un exemple de modernisme. « Les musées ne sont plus ce qu'ils étaient, assure Gail Asper. Ils sont maintenant comme des universités. On y trouve plus que des artefacts. Il n'y a que notre imagination qui nous limite dans ce qu'on peut faire. »

Gail Asper affirme que le futur MCDP sera moderne, interactif et dynamique. « Il y aura par exemple des hologrammes, des activités interactives pour que les jeunes de se sentent interpellés par les sujets présentés. Il y aura des films, de l'art, toutes sortes de moyens pour rendre l'apprentissage intéressant. »

Le MCDP sera une fenêtre sur l'histoire du monde avec une porte centrale axée sur l'histoire du Canada. « Nous sommes Canadiens, il faut avoir nos histoires dans le musée, affirme Gail Asper. L'histoire canadienne devra prendre une plus grande place en plus de celle des Premières Nations. 60 % du contenu sera canadien et 40 % sera international. »

« Pour une fois, on aura la chance de célébrer nos héros locaux et nationaux », ajoute-t-elle. Le futur musée présentera l'histoire mais sera aussi actuel dans ses thématiques. « On abordera les enjeux internationaux actuels, affirme Gail Asper. Il y aura une place pour des questions comme celles du Darfour, du



photo : Patricia Bitu Tshikudi

Gail Asper, mère du projet de construction du Musée canadien des droits de la personne.

Rwanda ou l'Holocauste. »

Il est toutefois difficile de traiter de sujets actuels sans être partisans ou faire de la politique. Reste que le musée voudra continuer à faire des Canadiens, des citoyens engagés. « On veut éveiller une conscience sociale chez les gens. Pourquoi étudier le passé si on ne peut pas agir dans le présent? »

À l'heure actuelle, des consultations sont menées auprès de la communauté pour décider du contenu du Musée. « On discute très passionnément pendant les consultations, on a reçu des suggestions intéressantes », assure Gail Asper.

La question des peuples autochtones, celle des minorités francophones du Manitoba et du Canada, les premiers Noirs du pays représentent ainsi des sujets canadiens, qui seront abordés dans le MCDP.

Ces consultations se poursuivent toujours et les recommandations du comité consultatif sont attendues pour la fin de mars.

## Financement

Le comité responsable du financement a réussi à amasser 85 millions \$ jusqu'à présent. La Province, la Ville de Winnipeg, les Amis du Musée et la Forks

Renewal Corporation doivent amasser un total de 165 millions \$. À mi-chemin de l'objectif, Gail Asper reste confiante.

« Notre but c'est de montrer au conseil d'administration que nous avons assez d'argent pour mener à bien le projet. Nous avons encore quelques mois pour collecter les millions supplémentaires », explique-t-elle.

Le gouvernement fédéral contribuera aussi au financement du Musée. Il affectera 100 millions \$ à sa construction et versera chaque année les fonds nécessaires à sa gestion.

Gail Asper tient à souligner l'implication et la générosité de plusieurs donateurs locaux.

Le projet du Musée a été soumis au Parlement dans le cadre d'une loi sur la construction d'un Musée canadien des droits de la personne, adoptée à l'unanimité aux Communes le 12 février. Une victoire que savourent Gail Asper et son équipe. « On est très contents, confie-t-elle. La prochaine étape, c'est que le projet soit étudié au Sénat. On est optimistes. »

Le MCDP sera le premier nouveau musée national à voir le jour depuis plus de 40 ans et le tout premier situé à l'extérieur de la capitale nationale. On prévoit ouvrir ses portes en 2012.

## Construire Votre Avenir!

Convergys prend de l'ampleur et nous recherchons des personnes remarquables comme vous, pour poursuivre notre élan. Si vous possédez d'excellentes compétences en communication et si vous aimez aider les gens, Convergy's aimerait bien entre parler de vous.

Joignez-vous à l'équipe de Convergy's, chef de file dans le domaine des services liés à l'assistance à la clientèle, aux ressources humaines et à la facturation.



Appelez-nous : 833-8460  
**careers@convergys.com**

14, boulevard Fultz, Winnipeg

Pour obtenir de plus amples renseignements, rendez-vous à :

**www.convergys.com**

**CONVERGY'S**  
Outthinking. Outdoing.



# L'importance de l'attachement

Le Centre de Renouveau Aulneau propose du conseil et des formations en attachement.  
Quels sont les principes de cette science?

Simon GOUIN

La science de l'attachement est peu connue du grand public. Pourtant, elle permet de mieux comprendre les relations entre les individus. Comment fonctionne-t-elle?

« La science de l'attachement part du principe que les êtres humains sont des êtres sociaux avec des émotions, explique la coordonnatrice des services en attachement du Centre de Renouveau Aulneau et présidente du Réseau d'attachement du Manitoba, Yvette Savard-Preston. Et c'est à l'enfance que l'on apprend à gérer nos émotions et nos relations avec les autres. »

Un enfant a besoin d'être entendu par un adulte, parent ou autre. Cette personne, appelée « figure d'attachement », doit être capable de répondre aux émotions et aux besoins de l'enfant.

## Répondre aux besoins de l'enfant

Ces besoins varient constamment, et en fonction de l'âge de l'enfant. « L'enfant doit se sentir compris pour pouvoir développer de l'estime de soi. Par moments, il

explore son environnement. L'adulte doit alors fournir un appui encourageant, mais non intrusif, précise Yvette Savard-Preston. À l'inverse, l'enfant rencontre des moments de détresse émotionnelle qui nécessitent de la tendresse de la part de l'adulte. »

« Il y a des moments pour être tendre, d'autres pour mettre des limites, ajoute-t-elle. La clé est de les identifier. »

« Par exemple, lorsqu'un enfant semble en détresse, et son père lui dit : "Ne fais pas ton bébé", la figure d'attachement ne démontre pas d'empathie, explique Yvette Savard-Preston. La demande émotionnelle de l'enfant ne sera pas comblée. »

## Trouver l'équilibre

Face à une peur, une peine ou une détresse, la figure d'attachement peut en effet réagir de deux façons extrêmes : en ne prenant pas du tout en charge la situation, ou en étant trop sévère. Or, ce qui est sévère dans une famille ne le sera pas dans une autre. Tout dépend des valeurs de la famille.

« Du fait de ces particularités, il n'y a donc pas trois étapes à suivre,

explique Yvette Savard-Preston. Il faut réussir à comprendre les besoins uniques de chaque enfant. Ce qui est également très difficile, car l'adulte aura tendance à ne pas reconnaître que ses bonnes intentions ou que sa propre expérience peuvent ne pas correspondre aux besoins de l'enfant. »

Pour faciliter la compréhension des besoins particuliers de chaque enfant, le Centre de Renouveau Aulneau propose des ateliers ou des conseils. « Nous invitons par exemple les parents à observer tous les jours leur enfant en train de jouer pendant dix minutes, dit Yvette Savard-Preston. Le but étant de savoir comment l'enfant s'exprime. »

Les besoins de chaque enfant peuvent aussi être comblés avec différentes figures d'attachement. « Éducateurs, enseignants ou familles d'accueil ont tous un rôle à jouer, estime Yvette Savard-Preston. De plus, il n'est pas possible de répondre aux besoins de l'enfant à long terme de temps. Il faut trouver un juste équilibre. »

## Une figure d'attachement qui change

Pour se développer, les enfants doivent donc être entourés de

figures d'attachement. Cette nécessité ne s'interrompt pas avec la fin de l'enfance. « Les adolescents, les adultes et les personnes âgées ont ce même besoin, indique Yvette Savard-Preston. La figure d'attachement change. Elle passe des parents pour les adolescents au conjoint pour les adultes. Elle peut être une meilleure amie pour ceux qui n'ont pas de conjoint, ou des enfants pour les personnes âgées. »

Au cours d'une journée de travail, une personne peut rencontrer des moments difficiles. Le soir, le conjoint favorise le soulagement émotionnel de cette personne.

L'ensemble de ces connaissances sur la science de l'attachement sont disponibles en anglais. Les formations et les présentations pour des groupes francophones ne sont pas encore possibles. Mais cela devrait changer grâce à l'appui d'une subvention obtenue grâce à la contribution des Fonds Alma Laurendeau (Missionnaires Oblates) et Maurice et Diane Therrien, décernée par Francofonds. « Nous les remercions profondément, déclare Yvette Savard-Preston. Cette bourse nous aidera à traduire le langage technique. »



photo : Simon Gouin

**Yvette Savard-Preston est la coordonnatrice des services en attachement du Centre de Renouveau Aulneau.**

Le Centre de Renouveau Aulneau et le Réseau d'attachement du Manitoba proposent des journées de formation en mars et avril, en compagnie d'une spécialiste de l'attachement renommée mondialement, Patricia Crittenden. Pour plus de renseignements, contacter le Centre de Renouveau Aulneau, au 204-987-7090.



## 2007 Épargnes fiscales pour tous

Elle économise 15 % sur ses frais de transport en commun — Montant pour le transport en commun

Eux, ils économisent 2 300 \$ Fractionnement du revenu de pension

Il obtient 1 000 \$ Subvention incitative aux apprentis

Il déduit jusqu'à 500 \$ Déduction pour outillage des gens de métier

Lui, il obtient 440 \$ Prestation fiscale pour le revenu de travail

Sa famille déduit jusqu'à 500 \$ Montant pour la condition physique des enfants



Regardez autour de vous —  
il y a des mesures fiscales avantageuses pour tout le monde.

Les Canadiens peuvent aussi bénéficier d'une réduction du taux d'imposition du revenu des particuliers le moins élevé, qui est passé de 15,5 % à 15 %, ainsi que d'une augmentation du montant personnel de base, qui a été porté à 9 600 \$.

Pour voir combien il est facile de produire votre déclaration de revenus en ligne, pour obtenir des renseignements sur d'autres programmes ou pour en savoir plus sur les avantages et crédits qui vous concernent, allez à :

**canada.gc.ca/infoimpot** ou téléphonez au 1-800-959-7383 ATS : 1-800-665-0354



Gouvernement du Canada  
Government of Canada

Canada



# Les conservateurs toujours muets

À quelques jours du début des audiences de la Cour fédérale, un débat d'une heure aux Communes a mis aux prises députés de l'opposition et conservateurs au sujet du Programme de contestation judiciaire.

Danny JONCAS (APF)

aboli le Programme de contestation judiciaire (PCJ) en septembre 2006.

Quelques députés de l'opposition ont tenté une dernière tentative infructueuse pour obtenir des explications du Parti conservateur, en demandant pourquoi ils ont

Puisque le gouvernement Harper refuse de se prononcer à la Chambre des communes, sa réponse ne sera connue que lors des audiences en Cour fédérale, les 25 et 26 février à Fredericton.

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada a recours aux tribunaux pour tenter de faire invalider la décision du gouvernement d'abolir le PCJ. Le PCJ est un programme auquel avaient recours les minorités linguistiques et d'autres groupes vulnérables, pour contester devant

les tribunaux des décisions gouvernementales brimant leurs droits. La FCFA est d'ailleurs appuyée par le commissaire aux langues officielles dans ses démarches.

Le 15 février, la Chambre des communes a débattu pendant une heure l'abolition du PCJ. La discussion portait sur deux recommandations du comité permanent des langues officielles, et surtout sur celle voulant que le gouvernement explique à la population canadienne les motifs justifiant sa décision d'abolir le PCJ. Les députés de l'opposition, avec Mauril Bélanger en tête, ont exercé des pressions sur le gouvernement, mais en vain.

« Le gouvernement refuse d'expliquer son raisonnement parce qu'il n'en a pas. On doit en venir à la conclusion qu'il a décidé d'abolir le Programme de contestation judiciaire pour des raisons purement idéologiques », a lancé Mauril Bélanger. Il a avancé une hypothèse que plusieurs estiment être l'un des motifs des conservateurs, qui craindraient que la communauté gaie ne tente d'avoir recours à du financement provenant du PCJ.



Mauril Bélanger.

Qualifiant d'« irréfléchie » une décision du gouvernement dont l'effet est de « donner moins de moyens aux communautés francophones (...) pour défendre des projets qu'elles estiment importants », le député bloquiste, Bernard Bigras a ajouté : « Cela donne assez le ton quant aux aspirations du gouvernement pour ses minorités, qu'elles soient autochtones, francophones, voire même des organismes qui veillent à la promotion des femmes ou à la promotion du statut de la femme ».

## PROGRAMME DE CONTESTATION JUDICIAIRE

# Les femmes se prononcent

Le comité de la condition féminine de la Chambre des communes a déposé le 13 février un document de 40 pages dans lequel il se prononce sur l'impact de l'abolition du Programme de contestation judiciaire (PCJ).

Le rapport « Les femmes et le Programme de contestation judiciaire » recommande que le PCJ soit rétabli et qu'on le dote du même mandat et du même financement qu'au moment de son abolition, en septembre 2006. Le rapport a été approuvé par les députés de l'opposition; les

députés conservateurs siégeant au comité s'y sont opposés.

Le comité parlementaire a consacré deux réunions à l'étude du PCJ. Une quinzaine de témoins ont comparu. À l'exception de la vice-présidente nationale de REAL Women of Canada, les témoins ont indiqué que le PCJ constituait un outil important pour les femmes, et de surcroît celles membres de groupes minoritaires.

« Tous les témoins sauf un ont indiqué que, par suite de l'abolition du programme, les femmes avaient

perdu un mécanisme très important de reddition de comptes en matière de droit à l'égalité et que, sans financement, les droits à l'égalité au Canada n'existent que pour les riches », confirme le rapport. La représentante de REAL Women of Canada a qualifié le PCJ d'exemple de corruption gouvernementale et d'exploitation du contribuable.

« Les directeurs du programme s'en sont servis pour promouvoir des objectifs idéologiques de gauche au détriment de tous ceux et celles qui ont une opinion différente », a souligné Gwendolyn Landolt.



Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

## Avis d'intérêt à l'égard de la location de terres agricoles

Le Centre de recherches sur les céréales d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) à Winnipeg est intéressé à louer environ 160 acres de terres agricoles situées dans un rayon de 10 km de la station locale de Glenlea (autoroute 75 sud et chemin Glenlea) pour une période de 3 ans, avec une possibilité de prolongation.

**Pour être prise en considération, la proposition doit satisfaire aux critères suivants :**

- les terres doivent être bien drainées (la préférence sera donnée aux terres dont les courbes de niveau ont été établies au laser);
- les terres n'ont pas besoin d'être adjacentes, mais il faut que chaque lot ait une superficie d'au moins 50 acres;
- il faut permettre à AAC d'utiliser des pesticides homologués sur les terres louées;
- AAC doit pouvoir visiter le site;
- il faut indiquer les fins auxquelles les terres ont été utilisées au cours des 3 dernières années et les produits chimiques qui ont été utilisés pendant cette période;
- il ne doit pas y avoir eu d'inondation sur les terres au cours des 5 dernières années;
- les terres doivent être accessibles sans égard aux conditions météorologiques;
- les terres doivent être disponibles en avril 2008.

**Les propriétaires fonciers intéressés qui rencontrent les critères ci-dessus doivent soumettre une lettre d'intérêt au plus tard le 10 mars, 2008 à :**

Agente régionale de gestion du matériel  
Centre de recherches sur les céréales  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
195, chemin Dafoe  
Winnipeg (MB) R3T 2M9

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 204-983-0929 ou envoyez un courriel à : [crc@agr.gc.ca](mailto:crc@agr.gc.ca)

Canada



**MARTIN JOYAL**  
- MÉDECINE CHINOISE -

- consultations
- acupuncture/acupression
- phytothérapie (herbes médicinales)

114, chem. St-Mary's (angle Taché)  
Stationnement gratuit  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 1H8  
Tél.: (204) 942-0950



DROIT INTERNATIONAL

# Comment créer un État?

D'un pays à l'autre, des peuples ou des minorités nationales essaient d'obtenir leur indépendance. Le cas du Kosovo rappelle que la route vers l'indépendance est laborieuse.

Simon GOUIN

D e l'Espagne à la Russie en passant par la Chine ou la Belgique, des

minorités ou des peuples demandent leur indépendance. Certains l'obtiennent, d'autres non. Le Kosovo, qui a déclaré son indépendance le 17 février, est en passe de devenir un État. Mais

cette étape ne dépend pas seulement de sa propre volonté. Qu'ils soient internes ou externes à la région réclamant son indépendance, beaucoup de facteurs entrent en jeu.

La professeure de droit de l'Université d'Ottawa, Nicole Laviolette, souligne l'importance de distinguer l'aspect juridique de l'aspect politique lors d'une déclaration d'indépendance d'un État.

l'Allemagne, appuie la décision du parlement kosovar.

« L'admission au sein de l'Organisation des Nations-unies (ONU) entraîne une acceptation universelle », ajoute Nicole Laviolette.

« Taiwan constitue l'exemple d'un territoire qui se dit État, qui n'est pas reconnu par la Chine, ni par la communauté internationale, remarque la professeure de droit. Taiwan n'a pas de siège aux Nations-unies. Il y a un véritable trou noir sur son statut. »

Errol Mendes souligne que la réussite d'une déclaration d'indépendance dépend de la reconnaissance des autres États et de celle des Nations-unies. « La reconnaissance complète est scellée par l'admission aux Nations-unies, qui requiert le consentement des cinq membres permanents du Conseil de sécurité, explique-t-il. Dans le cas du Kosovo, cela sera un problème étant donnée l'opposition de deux membres permanents : la Russie et la Chine. Ces deux pays redoutent des sécessions de leurs propres minorités. La Russie a aussi de forts liens ethniques avec la Serbie. »

Différents facteurs, aussi bien juridiques que politiques, internes ou externes à l'État, entrent ainsi en jeu dans la réussite ou l'échec d'une déclaration d'indépendance. « Le poids de chaque facteur varie d'un pays à l'autre, constate Errol Mendes. Dans le cas du Kosovo, le fait que la Serbie ait agi sévèrement envers le Kosovo, les tentatives de nettoyage ethnique et la majorité prédominante des résidents du Kosovo semblent avoir été d'une grande importance. »

L'attitude et la force de l'État qui fait face à une sécession sur son territoire jouent également. La Russie, par exemple, grâce à ses moyens militaires et son poids au sein de la communauté internationale, s'oppose fortement à la sécession de la Tchétchénie ou de celle d'autres états du Caucase. La situation est semblable entre la Chine et Taiwan.

Mais parfois, la création d'un état peut se réaliser avec l'accord du pays d'origine. « L'indépendance du Monténégro s'est réalisée avec le consentement de la Serbie », note Errol Mendes. Un consentement dont ne bénéficiera pas le Kosovo.

## Information importante

Gouvernement  
du CanadaGovernment  
of Canada

### Processus de renouvellement simplifié des passeports

Depuis le 15 août 2007, il est plus facile de renouveler votre passeport canadien. Grâce au processus de renouvellement simplifié des passeports, les requérants admissibles n'ont plus à soumettre une preuve de citoyenneté, une preuve d'identité et la déclaration d'un répondant.

Le processus de renouvellement simplifié peut être utilisé par les Canadiens âgés de 16 ans et plus, qui :

- sont actuellement titulaires d'un passeport canadien délivré après le 31 janvier 2002;
- résident actuellement au Canada;
- résidaient au Canada au moment de présenter la demande pour leur passeport précédent.

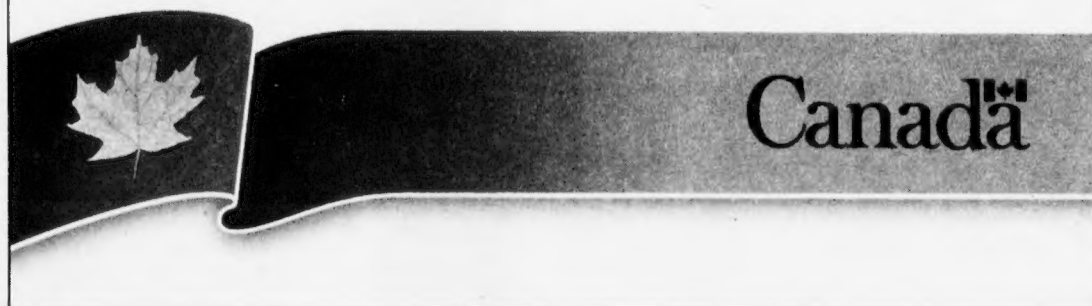
Les demandes de renouvellement simplifié peuvent être présentées dans tous les bureaux de Passeport Canada, aux points de service de Service Canada et de Postes Canada participants ainsi que par la poste.

D'autres conditions s'appliquent. Veuillez consulter le [www.passeportcanada.gc.ca](http://www.passeportcanada.gc.ca) ou téléphoner au 1-800-567-6868 ou au 1 800 O-Canada pour obtenir plus de renseignements.

Depuis le 23 janvier 2007, une nouvelle loi américaine exige que toutes les personnes qui entrent aux États-Unis par voie aérienne aient un passeport valide.

À compter du 31 janvier 2008, les Canadiens qui entrent aux États-Unis par voie terrestre ou maritime seront obligés de présenter une pièce d'identité avec photo émise par un gouvernement, telle qu'un permis de conduire, et une preuve de citoyenneté, telle qu'un certificat de naissance ou une carte de citoyenneté. Un passeport valide est également accepté. Les Canadiens de moins de 18 ans n'ont besoin que d'un certificat de naissance.

Les citoyens canadiens qui se rendent aux États-Unis en avion ou qui y font escale doivent présenter un passeport canadien valide.





## INDÉPENDANCE

## Un précédent pour les souverainistes?

Plusieurs pays craignent que l'indépendance du Kosovo ne mette en place un dangereux précédent en termes de droit international. Est-ce justifié?

Julien ABORD-BABIN

Le 17 février, le Kosovo déclarait unilatéralement son indépendance de la Serbie. Un geste que n'a toujours pas reconnu le gouvernement canadien, visiblement par crainte que cela ne donne un argument de plus aux souverainistes québécois qui suivent avec intérêt les réactions politiques à cette proclamation.

Plusieurs pays influents, dont les États-Unis, la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni n'ont pas hésité à reconnaître l'indépendance du Kosovo. Mais la plupart des pays faisant face à un mouvement souverainiste refusent de reconnaître le nouvel État ou tardent à le faire. C'est le cas du Canada qui, au moment d'écrire ces lignes ne s'était pas encore déclaré officiellement. Alors que le gouvernement conservateur hésite toujours, le Parti libéral estime que la situation du Kosovo est

tellement différente de celle du Québec que son indépendance ne met en place aucun précédent. Les souverainistes du Bloc québécois et du Parti québécois ont quant à eux salué la décision des Kosovars.

« Il faut souligner qu'il y a des distinctions réelles entre la situation au Kosovo et au Québec, note le député et porte-parole officiel en matière de relations internationales au Parti québécois, Daniel Turp. Mais le cas du Kosovo est très intéressant pour deux raisons. Premièrement, le Kosovo est devenu un État par voie électorale. Cela laisse entendre que la voie référendaire que nous avons toujours privilégiée n'est pas obligatoire. Puis il y a la question de l'obtention de reconnaissances internationales en dépit du refus de la Serbie de reconnaître la sécession du Kosovo. »

« Je crois que ce serait effectivement un précédent, que l'on laisse un territoire se séparer

sans l'accord du pays dont il faisait partie, ajoute le professeur de sciences politiques au Collège universitaire Saint-Boniface, Raymond Hébert. Mais ce qui compte ultimement, c'est la reconnaissance des autres pays. »

Même si elle a reçu des appuis de taille, l'indépendance du Kosovo est loin de faire l'unanimité au sein de la communauté internationale. Son siège aux Nations Unies, reconnaissance ultime d'un nouveau pays, est donc loin d'être acquis. Plusieurs pays, dont la Russie et la Chine s'opposent fermement à la reconnaissance du Kosovo. Cela, malgré les préjudices graves et les violations des droits de l'homme subis par les Kosovars aux mains de la majorité Serbe ainsi que la présence d'une force de maintien de la paix de l'ONU depuis 1999.

Le cas du Kosovo montre qu'un territoire peut se déclarer indépendant, sans pour autant



Archives La Liberté

Le Kosovo a déclaré son indépendance de la Serbie le 17 février et s'est déjà doté d'un nouveau drapeau national.

obtenir la reconnaissance qu'il souhaite. Cela, même si les Kosovars veulent en très grande majorité leur indépendance. Peut-on conclure que si les souverainistes du Québec décidaient un jour d'emboîter le pas au Kosovo, leur lutte serait loin d'être gagnée?

« Le Québec aurait encore plus

de difficulté à justifier son indépendance, estime Raymond Hébert. On n'y retrouve pas de minorité opprimée comme les Albanais de Serbie l'ont été. »

« La leçon à tirer pour les souverainistes québécois, c'est donc que sans l'accord du pays dont il fait partie, un territoire aura de la difficulté à recevoir la reconnaissance d'autres pays, explique Raymond Hébert. Si le Québec essayait de se séparer sans l'accord du Canada, il lui serait presque impossible de recevoir une reconnaissance internationale. »

Il faut aussi noter que la Serbie est un pays très pauvre. La sécession du Kosovo reste donc sans conséquences directes pour de nombreux pays. L'impact sur la scène internationale serait toutefois tout autre si un des pays les plus prospères du monde devait se scinder en deux.

Mais pour les souverainistes, la question essentielle demeure le respect de la volonté d'un peuple à assumer pleinement sa gouvernance. « Je trouve ça assez déplorable que l'on semble vouloir lier l'acceptation de l'indépendance du Kosovo au simple fait que les droits humains y ont été violés, dit Daniel Turp. Selon moi, un État démocratique devrait accepter l'indépendance d'un territoire si c'est la volonté du peuple. »

L'indépendance du Kosovo montre donc qu'il est possible pour un territoire de se déclarer indépendant, mais que la reconnaissance internationale dépend quant à elle de facteurs politiques plus complexes. Les souverainistes québécois pourront faire appel à ce précédent, mais rien n'assure qu'il suffira pour faire valoir leur cause.

« Le système international est assez chaotique. Ce qui importe pour un nouveau pays, dans le fond, c'est la reconnaissance des autres États, remarque Raymond Hébert. Alors atteindre la souveraineté sera toujours beaucoup plus difficile que l'évoquer. »



Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

Agriculture and  
Agri-Food Canada

Canada

## Programme des brise-vent des Prairies

Le Programme des brise-vent des Prairies fournit gratuitement une grande variété de semis d'arbre aux fins de la plantation agroforestière sur les terres agricoles.

Les brise-vent offrent des avantages économiques et environnementaux tels que la conservation de l'eau et des sols, la réduction du vent et de la neige, la protection des espaces découverts et du bétail, la stabilisation des cultures et l'amélioration de l'habitat pour la faune.

### Qui est admissible?

- Les propriétaires fonciers dans les régions rurales et les propriétaires de terres agricoles possédant un minimum de deux hectares (cinq acres) de terre.
- Les gestionnaires de terres publiques de services ou d'instances municipaux, provinciaux ou fédéraux.
- Les conseils de bande ou les particuliers des Premières nations qui souhaitent faire de la plantation sur les terres de réserve.

La date limite pour la présentation d'une demande est le 15 mars 2008. Les demandeurs admissibles doivent assumer les frais d'expédition, planter les semis et les entretenir.

Pour obtenir de plus amples renseignements et des formulaires de demande :

composez : 1-866-766-2284

visitez : [www.agr.gc.ca/pfra/shelterbelt.htm](http://www.agr.gc.ca/pfra/shelterbelt.htm)

### Cultivons l'avenir

Pour plus de détails sur une vision novatrice, axée sur les marchés, pour le secteur canadien de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels, visitez [www.agr.gc.ca/cultivonslavenir](http://www.agr.gc.ca/cultivonslavenir)

Cultivons l'avenir est une initiative fédérale-provinciale-territoriale.



## Le défi des ressources

Natacha NORMANDIN  
(Le Franco)

**Plusieurs  
défis**

Le 4e Rendez-vous Santé en français s'est terminé sur une note mitigée, le 16 février à Edmonton. Le manque de professionnels de la santé s'exprimant en français sera encore un problème très présent dans les années à venir, selon le président-directeur général de la Société Santé en français (SSF), Hubert Gauthier. Mais les 17 réseaux de santé régionaux du pays sont repartis avec des pistes de solution. Pour eux, ce grand défi ne pourra être relevé qu'en travaillant main dans la main avec tous les intervenants.

Selon l'Association médicale canadienne, près de cinq millions de personnes au pays n'ont pas de médecin de famille. L'accès des médecins est encore plus difficile quand on vit en milieu minoritaire et qu'on cherche un médecin parlant français.

Ce défi est celui auquel s'attaque la SSF. Hubert Gauthier rappelle la nécessité d'obtenir des soins dans sa langue : « Il est clairement démontré qu'une personne malade devient vulnérable et communique mieux dans sa langue maternelle. Des gens m'ont déjà dit que quand ils sont malades, ils ne sont plus bilingues. »

Après quatre jours de discussion sur le thème des ressources humaines, la SSF et ses membres ont conclu que la rétention du personnel était plus importante que le recrutement.

« Tu peux recruter tant que tu veux, si tu ne trouves pas les bons moyens de retenir les gens, tu vas probablement les perdre », explique le Dr Brian Conway.

Le meilleur moyen de retenir ces professionnels serait de créer un milieu de travail accueillant et tenter de satisfaire les besoins de la personne avant tout. Ce qui signifie de bons salaires, mais aussi des ressources et un encadrement appropriés.

Le plan stratégique 2008-2013 de la SSF expose par ailleurs les défis qui attendent le mouvement.

Le premier défi est d'ordre financier. Les stratégies nationales doivent ensuite être implantées en tenant compte des réalités locales. Enfin, le recrutement et la rétention des professionnels de la santé reste un élément essentiel pour améliorer l'accès aux soins de santé en français. C'est aussi un dossier qui exige la collaboration de tous les gouvernements.

## Cultivons l'avenir

### Séances d'information : Agri-investissement et Agri-stabilité

Des séances d'information sur la nouvelle série de programmes de gestion des risques de l'entreprise, dont **Agri-investissement** et **Agri-stabilité**, se tiendront bientôt dans une collectivité près de chez vous. Des représentants des programmes y seront également pour rencontrer les producteurs individuellement.

Des sujets d'importance pour votre exploitation agricole seront couverts, notamment :

- Comment les nouveaux programmes peuvent vous aider
- Des conseils sur la façon de remplir le formulaire harmonisé de 2007

Pour vous inscrire à une rencontre personnelle avec un représentant de programme, communiquez avec votre bureau régional d'Agriculture Alimentation et Initiatives rurales du Manitoba PRO.

Pour un répertoire des bureaux PRO et pour de plus amples renseignements, visitez [agr.gc.ca/agristabilite](http://agr.gc.ca/agristabilite) ou [agr.gc.ca/agriinvestissement](http://agr.gc.ca/agriinvestissement) ou composez le 1-866-367-8506.

### Cultivons l'avenir

Une vision d'un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels rentable, innovateur, compétitif et axé sur le marché.

Canada

Manitoba

## SOIRÉE DU PRIX ENTREPRENEUR.E DE L'ANNÉE 2007-2008

C'est le **12 mars** que la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface présentera ses distinctions honorifiques annuelles à des entrepreneurs ou des entrepreneures, dans les catégories Grande entreprise et Petite entreprise.

Ces distinctions s'accompagnent d'un prix de 500 \$ commandité par la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface.

**le mercredi 12 mars 2008  
de 17 h 30 à 20 h 30  
à la Maison du Bourgeois  
au Fort Gibraltar  
(866, rue Saint-Joseph)**

Nous vous invitons à venir célébrer les réalisations de nos sept entrepreneurs finalistes.

#### Coût :

- Membres ayant une adhésion avec repas : 25 \$\*
- Membres ayant une adhésion sans repas, conjoints et conjointes, non-membres de la Chambre : 35 \$\*
- \* Les soupers non honorés seront facturés aux membres.

*Soyez des nôtres!*

**Veillez confirmer votre présence avant le mercredi 5 mars 2008**  
en appelant Joanne au 235-1406.



Chambre de  
commerce  
francophone  
de Saint-Boniface

Le mandat  
de la Chambre  
de commerce  
francophone de  
Saint-Boniface  
est de représenter,  
de promouvoir  
et de protéger  
les intérêts  
de ses membres.



# On pourrait faire mieux

Le système d'aide juridique du Manitoba est considéré comme l'un des meilleurs au pays. Il comporte cependant de grandes failles.

Sophie DESRUISSEAU

« Les personnes qui travaillent et qui ont un faible revenu n'ont pas toutes accès à l'aide juridique. Elles se présentent alors sans avocat parce qu'elles n'ont pas les moyens d'en payer un. Nous sommes conscients de ce problème », indique le directeur général de l'Aide juridique du Manitoba, Gerry McNeilly.

Selon une étude pancanadienne menée sur les différents systèmes provinciaux d'aide juridique par les chercheurs Spyridoula Tsoukalas et

Paul Robert en octobre 2002, le Manitoba est la province qui possède le meilleur programme. Il a du succès « parce qu'il a été conçu pour remplir les besoins spécifiques des petits salariés », écrivent-ils.

Son de cloche diffère chez le directeur général de l'Association des juristes d'expression française du Manitoba (AJEFM), Rénald Rémillard, qui qualifie le système « d'inadéquat ». Selon lui, le système manitobain comporte plusieurs failles.

Pour avoir accès à l'aide juridique, une famille de deux personnes, un couple ou un parent

seul avec son enfant, doit avoir des revenus inférieurs à 18 000 \$ par année. Pour une personne seule, 14 000 \$ est le revenu maximum. Ces montants sont basés sur des statistiques recueillies en 1998. « Nous avons dix ans de retard », s'offusque Gerry McNeilly.

L'augmentation du salaire minimum en avril 2007 n'a pas aidé les travailleurs à faible revenu à avoir accès à l'aide juridique. « Beaucoup de personnes seules ont alors un revenu légèrement supérieur à 14 000 \$ et n'ont plus accès à l'aide juridique gratuitement », explique Gerry McNeilly.

L'aide juridique sera disponible à moindre coût pour ces personnes, mais pas gratuite. Si elles touchent un salaire annuel de 16 000 \$ ou moins, elles devront déboursier un montant maximum de 250 \$, en payant par exemple 50 \$ par mois pendant cinq mois. Si leur salaire se situe entre 16 000 \$ et 23 000 \$, elles devront rembourser tous les frais, mais en échelonnant les paiements. « Ces personnes commencent à payer un montant



photo : Sophie Desruisseau

Directeur général de l'Aide juridique, Gerry McNeilly souhaite améliorer le système d'aide offert aux citoyens.

mensuel dès l'ouverture de leur dossier. Elles déboursent moins d'argent que si elles avaient recours à un avocat privé. Si, par la suite, leur situation change, si elles perdent leur emploi par exemple, leur dossier est réévalué et elles pourraient n'avoir à faire qu'un remboursement partiel », indique Gerry McNeilly.

Les personnes ayant un salaire supérieur au 23 000 \$ n'ont pas recours à l'aide juridique. La plupart d'entre elles se présentent sans avocat devant le juge, ce qui engendre des problèmes d'éthique. « C'est un défi majeur. Ces personnes sont mal préparées. Les juges, qui doivent rester impartiaux, vivent une situation vraiment compliquée », note Rénald Rémillard. Les juges, doivent-ils guider et aider les personnes seules? Si oui, deviennent-ils injustes envers l'autre partie? Ces questions restent pour le moment sans réponse.

## Solutions

Selon Rénald Rémillard, « il est évident que les gouvernements doivent investir davantage d'argent ».

Gerry McNeilly est en négociations avec les différents paliers gouvernementaux afin que le salaire maximum pour obtenir les services de l'aide juridique soit réévalué. « Une personne seule qui souhaite obtenir des services gratuits pourrait avoir un salaire allant jusqu'à 18 000 \$ au lieu de 14 000 \$. Nous aiderions beaucoup plus de gens », explique-t-il.

Gerry McNeilly propose l'instauration d'un système public qui assurerait certains services d'aide juridique pour la population. « Ce système ressemblerait à celui qu'on a pour la santé », note-t-il.

## Services en français

Depuis décembre 2007, le site Internet de l'aide juridique [www.legalaid.mb.ca](http://www.legalaid.mb.ca) est bilingue. Une initiative qu'applaudit l'AJEFM. « Il existe des choses positives, mais il y a encore du chemin à faire », précise Rénald Rémillard.

C'est d'ailleurs ce que confirme Gerry McNeilly. « Nous avons des postes désignés bilingues. C'est cependant difficile d'avoir des avocats francophones. Certains sont bilingues, mais pratiquent seulement le droit en anglais. D'autres préfèrent exercer dans le privé. Nous continuons tout de même à persévérer. »

## Offre d'emploi

### Gouvernement du Manitoba

**Agent de liaison en matière d'emploi – Bilingue — A02,**  
Durée déterminée, Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba, Emploi Manitoba  
Numéro de l'annonce : 18858  
Échelle de salaire : de 23,82 \$ à 28,56 \$ l'heure  
Date de clôture : le 10 mars 2008

**Qualités requises :** La personne choisie doit posséder une formation postsecondaire en ressources humaines, en administration des affaires, en gestion des entreprises, ou posséder une combinaison d'études et d'expérience équivalente. Elle doit posséder d'excellentes compétences en matière d'organisation, de gestion du temps, de communication, de relations interpersonnelles et de négociation. Elle doit aussi être capable de prendre des décisions éclairées et de résoudre des problèmes et des conflits efficacement. Une expérience confirmée de travail en équipe et un fort souci du service à la clientèle sont requis. La personne choisie doit posséder une expérience de travail auprès d'employeurs, de chercheurs d'emploi et de partenaires de la collectivité. Une expérience de travail avec d'autres ordres de gouvernement est préférable. Une expérience confirmée en évaluation des besoins de l'employeur et du marché du travail actuel de Winnipeg est exigée. Une expérience en gestion des contrats, en présentations de groupe et en facilitation est un atout. Une compétence confirmée dans l'utilisation du support Microsoft Office, plus précisément de Word, d'Excel et d'Outlook est requise. La personne choisie doit être en mesure de se déplacer dans l'exercice de ses fonctions dans la zone géographique visée. La capacité de travailler dans les deux langues officielles (le français et l'anglais) est exigée. Préférence sera donnée aux Autochtones, aux minorités visibles et aux personnes handicapées qualifiées.

Votre lettre d'accompagnement et votre curriculum vitae doivent clairement démontrer comment vous répondez aux critères du poste. Vous devez y expliquer brièvement comment vos compétences, vos connaissances et vos aptitudes vous ont préparé à occuper ce poste.

**Fonctions :** L'agent de liaison en matière d'emploi est appelé à communiquer et à négocier avec des employeurs, des chercheurs d'emploi, des pairs, des responsables, des partenaires, le grand public et des collègues professionnels. Il représente la division principalement dans le sud-est de Winnipeg, avec une attention particulière portée aux intervenants francophones. Le candidat participera aux comités municipaux locaux et à d'autres équipes interfonctionnelles au sein de la division. Il devra promouvoir activement des partenariats et établir des relations de travail dans la collectivité. D'autres activités incluent : évaluation des besoins de l'employeur et de la collectivité, présentation des chercheurs d'emploi, offre de services d'adaptation au travail aux employeurs et aux travailleurs concernés, préparation et contrôle de contrats, gestion des cas et gestion financière. L'agent de liaison en matière d'emploi doit aussi mettre au point et animer des présentations ainsi que participer à des salons de l'emploi et à des activités de réseautage avec des pairs et des partenaires.

**Présentez votre demande à l'adresse suivante :**  
Numéro de l'annonce : 18858  
Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba  
Service de la gestion des ressources humaines  
305, Broadway, bureau 300  
Winnipeg (Manitoba) R3C 3J7  
Télécopieur : 204 948-3635  
Courriel : [edushrdhrs@gov.mb.ca](mailto:edushrdhrs@gov.mb.ca)

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées.

**Manitoba**

# Équipe verte!

## Emplois d'été possibles

Si vous êtes à la recherche d'un emploi d'été intéressant et êtes âgé de 16 à 24 ans, inscrivez-vous dès aujourd'hui.

### Volet Conservation de l'Équipe verte

Si les parcs provinciaux du Manitoba vous semblent intéressants comme lieu de travail, présentez une demande auprès du volet Conservation de l'Équipe verte. Bon nombre de postes stimulants sont offerts et comprennent les tâches d'entretien et celles liées aux animaux sauvages et la foresterie. Des postes de guide-interprète adjoint sont également offerts dans le but d'offrir des programmes tenus dans des amphithéâtres et de fournir des renseignements aux centres d'interprétation ou aux musées. Rendez-vous au bureau régional de Conservation Manitoba pour remplir une demande. Afin de connaître le bureau le plus près de chez vous, visitez le site Web suivant : [www.gov.mb.ca/conservation/wildlife/about/who.html](http://www.gov.mb.ca/conservation/wildlife/about/who.html).

Les postes seront offerts : du 20 mai au 22 août et du 2 juillet au 22 août.

### MonVillage de l'Équipe verte

Certains postes du programme MonVillage de l'Équipe verte relèvent de l'administration municipale et des organismes sans but lucratif des régions rurales du Manitoba. Présentez votre demande aux bureaux de votre collectivité ou municipalité ou en ligne à [www.studentjobs.gov.mb.ca](http://www.studentjobs.gov.mb.ca) ou en composant le numéro sans frais 1 800 282-8069, poste 2343 après le 1<sup>er</sup> avril pour connaître les organismes participants.

Les postes seront offerts : du 5 mai au 22 août et du 16 juin au 22 août.

Pour en savoir plus, composez le :

Volet Conservation de l'Équipe verte :  
1 800 282-8069, poste 7182

MonVillage de l'Équipe verte :  
1 800 282-8069, poste 3556

**Manitoba**



# Chaos au comité

Les députés conservateurs débattent pendant deux heures...  
pour ne pas que la ministre Josée Verner ait à comparaître au comité sur les langues officielles.

Danny JONCAS (APF)

Les députés conservateurs siégeant au comité permanent des langues officielles se sont opposés à l'adoption d'une motion voulant que la ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, Josée Verner, soit invitée à comparaître devant le comité pour discuter du Plan d'action pour les langues officielles.

« Je n'ai pas l'intention de débattre longtemps de cette motion. Elle n'a pas à être débattue », a lancé l'auteur de la motion, le député néo-démocrate Yvon Godin.

Cette procédure qui ne devait prendre que quelques minutes a dégénéré en un débat de deux heures lors de la réunion du 14 février. En bout de ligne, la motion a été adoptée et la ministre Verner sera invitée à comparaître

devant le comité au cours des prochaines semaines.

Menés par le secrétaire parlementaire pour les langues officielles au sein du gouvernement, le député Pierre Lemieux, les conservateurs s'opposaient à ce que la ministre compareisse devant le comité. Cela a mené à quelques déclarations peu flatteuses concernant Josée Verner.

« Soit que la ministre ne veut pas venir, ce qui semble être le cas; soit elle est incompétente. Si elle est ministre des Langues officielles, elle devrait être compétente et être capable de répondre aux questions qu'on va lui poser », a souligné le député bloquiste Raymond Gravel.

« Ils devraient s'excuser auprès de la ministre du Patrimoine pour mettre en lumière son incompétence. S'ils la protègent

ainsi, c'est qu'ils n'ont pas confiance en elle, alors ils devraient s'excuser », a ajouté le député libéral Pablo Rodriguez. Une autre remarque insinuant que la ministre est incompétente a d'ailleurs valu à Pablo Rodriguez d'être rappelé à l'ordre par le président du comité.

## Compromis inacceptable

À un certain moment, les députés conservateurs semblaient en accord avec une éventuelle comparution de la ministre, mais à condition que l'on précise au préalable sur quels points allait porter la rencontre. Le conservateur Daniel Petit a expliqué d'une façon assez originale qu'une telle pratique empêcherait que certains députés tentent de ridiculiser la ministre publiquement. Daniel Petit disait

notamment craindre qu'Yvon Godin s'éloigne du sujet en présence de la ministre.

« Il (Yvon Godin) est assez habile et sait comment manoeuvrer un comité. Il sait que si on ne restreint pas pourquoi la ministre serait ici, on va aller à la pêche. Il espère aller chercher un requin ou une baleine juste pour faire les manchettes. Il excelle à ce niveau. Ce n'est pas ce qu'on veut », a-t-il avancé. Mais pour Yvon Godin, cette condition n'était pas acceptable.

« Je n'ai jamais donné mes questions au public ou au ministre à l'avance, a-t-il dit. Je ne l'ai jamais fait et je ne commencerai pas aujourd'hui. Il y a un plan d'action qu'on est en train d'étudier. La seule chose que je peux vous dire, c'est que cela concerne le plan d'action. Je vais poser mes questions et je vais laisser la ministre répondre et je prendrai ce qu'elle dira. »

« Nous ne sommes pas gouvernés par Harper. On peut demander ce qu'on veut à la ministre. Peut-être que vous (les députés conservateurs) êtes muselés mais nous ne le sommes pas », a commenté le libéral Raymond Simard pour appuyer Yvon Godin.

À leur sortie de la réunion, le libéral Mauril Bélanger et le bloquiste Richard Nadeau n'ont pas caché leur déception face au manque de collaboration des députés conservateurs.

« Ils nous ont fait perdre deux heures sur une motion de routine, a déploré Mauril Bélanger. Ont-ils si peur de voir le rapport du comité sur le renouvellement du Plan d'action déposé à la Chambre des communes? », a demandé le porte-parole de l'opposition libérale en matière de langues officielles.



## AVIS DE RAPPEL D'AUDIENCE PUBLIQUE

DEMANDEUR : MANITOBA HYDRO

### DEMANDE :

Manitoba Hydro a soumis à la Régie des services publics du Manitoba (la « Régie ») une demande visant à faire approuver sa proposition d'augmentation des tarifs de 2,9 % pour toutes les catégories d'abonnés à compter du 1<sup>er</sup> avril 2008 (à l'exception de celle du service d'éclairage de zones et de routes, pour laquelle l'augmentation sera de 1,0 %). Les augmentations des tarifs se traduiront par des recettes annuelles additionnelles de 31 millions de dollars en 2008-2009. Manitoba Hydro a également demandé l'approbation finale d'une augmentation des tarifs qui avait été approuvée provisoirement par la Régie en vertu de l'Ordonnance 21/07 qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2007.

Si elles sont approuvées par la Régie, les augmentations qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008 se traduiront par des augmentations de 1,25 \$ ou 2,4 % de la facture mensuelle d'un abonné résidentiel type qui n'utilise pas des appareils de chauffage des locaux électriques, et dont la consommation moyenne est de 300 kilowattheures d'électricité par mois. L'augmentation de la facture mensuelle d'un abonné résidentiel qui utilise des appareils de chauffage des locaux électriques et dont la consommation moyenne est de 2 000 kilowattheures d'électricité par mois se chiffrera à 3,86 \$ ou 3,2 %.

Pour les abonnés du service général (abonnés d'affaires ou industriels), les nouveaux tarifs prévus à compter du 1<sup>er</sup> avril 2008 se traduiront par une augmentation qui varie de 0,3 à 4,0 % en fonction de leur consommation mensuelle, de leur facteur de charge ou du niveau de tension auquel ils sont alimentés, ou une combinaison de ces facteurs. L'augmentation générale moyenne pour les abonnés du service général est de 2,9 %.

Manitoba Hydro a aussi demandé l'approbation d'une nouvelle catégorie de tarifs visant les grands abonnés industriels pour certains cas de nouvelles charges ou de charges augmentées. Ces nouveaux tarifs permettraient de limiter l'application des tarifs énergétiques existants à des quantités de consommation d'énergie annuelle de référence. Lorsque la consommation dépasse la quantité de référence, des tarifs plus élevés s'appliqueraient, en fonction des coûts marginaux encourus pour offrir le service à l'abonné.

Manitoba Hydro a également demandé l'approbation finale de diverses ordonnances provisoires qui portent sur le Programme d'énergie excédentaire, le Programme de tarifs pour service interruptible et les tarifs de l'option Consommation faible – puissance facturée. Manitoba Hydro a également demandé l'approbation finale de la prolongation du Programme d'énergie excédentaire jusqu'au 31 mars 2013 et l'approbation de modifications mineurs aux tarifs de l'option Consommation faible – puissance facturée et au Programme de tarifs pour service interruptible.

Conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par rapport à la modification d'une demande, la Régie peut étudier non seulement les modifications de tarifs qui entreraient en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008, mais aussi des modifications pour 2009.

### PRINCIPAUX POINTS DE LA DEMANDE :

Pour obtenir tous les détails de la demande, les parties intéressées peuvent communiquer avec les personnes suivantes :

Mesdames Patti Ramage et Odette Fernandes  
Manitoba Hydro  
820, avenue Taylor, 3<sup>e</sup> étage  
Winnipeg MB R3C 2P4  
Téléphone : 204 474-3946 ou  
474-3633 (appels à frais virés acceptés)

Il est possible de consulter une version électronique de cette demande à l'adresse [www.hydro.mb.ca](http://www.hydro.mb.ca), en cliquant sur « Entreprise », puis sur « Questions réglementaires ».

### RÉUNION PRÉPARATOIRE :

La Régie tiendra une audience publique concernant la demande de Manitoba Hydro dans les bureaux de la Régie au 330, avenue Portage, bureau 400, Winnipeg, Manitoba, le lundi 3 mars 2008. L'audience débutera à 9 h et continuera aussi longtemps que nécessaire.

Les parties qui, au cours de l'audience, souhaitent présenter un mémoire ou communiquer leur point de vue à vive voix sans participer à tout le processus sont connues sous le nom de présentateurs. Elles doivent soumettre leurs mémoires ou informer le secrétaire de la Régie de leur intention de se présenter à l'audience publique le plus tôt possible.

Monsieur G. Gaudreau, secrétaire  
Régie des services publics du Manitoba  
330, avenue Portage, bureau 400  
Winnipeg MB R3C 0C4  
Téléphone : 204 945-2638  
(appels sans frais : 1 866 854-3698)  
Télécopieur : (204) 945-2643

### RÉUNIONS EN MILIEU RURAL :

La Régie examine aussi la possibilité d'organiser des audiences publiques additionnelles dans d'autres endroits. Selon la réaction de la population au présent avis, la Régie est prête à organiser des réunions dans d'autres localités, au besoin. Les personnes qui souhaitent se présenter à une réunion à l'extérieur de Winnipeg doivent en informer par écrit le secrétaire de la Régie au plus tard le 29 février 2008.

### PROCÉDURES :

La Régie a adopté des règles de pratique et de procédure qui s'appliqueront à la tenue de l'audience. On peut consulter les règles sur le site Web de la Régie à l'adresse [www.pub.gov.mb.ca](http://www.pub.gov.mb.ca) ou en obtenir un exemplaire en communiquant avec le secrétaire de la Régie par la poste, par téléphone ou par courriel à l'adresse [publicutilities.gov.mb.ca](mailto:publicutilities.gov.mb.ca).

### MODIFICATIONS :

La Régie peut délivrer une ordonnance au sujet de toute demande qui lui est soumise et répondre à cette dernière en totalité ou en partie. Elle peut ajouter des conditions à la demande ou les modifier, d'une manière complète et sous tous leurs aspects, comme si la demande originale comprenait de tels ajouts ou modifications.

FAIT le 8 février 2008.

Le secrétaire de la Régie des services publics,

G. Gaudreau



Donner cinq jours de préavis



Salle accessible aux fauteuils roulants

bureau 400  
330, avenue Portage  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 0C4





# La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

100 NONS

Le 100 NONS a 40 ans!  
Le 28 mars 2008  
au Pantages  
Antoine et  
le piano blanc :  
une rétrospective de la  
musique française au  
Manitoba depuis 40 ans.  
Billets : 233-ALLÔ

Info : [www.100nons.com](http://www.100nons.com)

TÉLÉVISION

## Sur la route du Pacifique

À l'occasion de la  
deuxième édition de  
*Destination Nor'Ouest*,  
les participants partiront  
à la découverte  
du Pacifique.



Renaud Lafond pendant le tournage de la première mouture de *Destination Nor'Ouest*, qui menait les participants du canal Lachine à Montréal jusqu'à Saint-Boniface, sur le trajet de la traite des fourrures.

Julien ABORD-BABIN

L'émission *Destination Nor'Ouest* sera de retour. Cette fois, au lieu de retracer le parcours des voyageurs d'antan, les participants partiront sur les traces d'Alexander MacKenzie, le premier explorateur à joindre les côtes du Pacifique.

Huit participants seront appelés à revivre ce périple dans les conditions qui avaient cours il y a 200 ans. Ils partiront à bord d'un canot d'écorce, chargés de l'équipement rudimentaire du 18<sup>e</sup> siècle. Leur périple sera filmé

afin de produire huit émissions d'une heure qui seront diffusées sur les ondes de TVA et de TFO.

« Pour cette nouvelle saison, on aura un trajet complètement différent, et une toute nouvelle équipe de voyageurs que l'on va ramener dans l'histoire à une époque très différente », explique le producteur de l'émission, Louis Paquin.

Les Productions Rivard recherchent présentement les huit participants qui n'auront pas froid aux yeux et seront prêts à relever ce défi d'ampleur historique. « On cherche des

gens qui sont prêts à s'engager pleinement, qui démontreront une passion et de l'endurance », spécifie Louis Paquin.

Les voyageurs devront s'engager dans un périple d'une centaine de jours qui les mènera du Manitoba aux côtes du Pacifique. Une aventure qui comportera de nombreux défis et demandera beaucoup de détermination.

« Le défi est plus mental que physique, confie Renaud Lafond, qui a participé à la première édition de *Destination Nor'Ouest*. Tant qu'on reste concentré et

déterminé, le corps suit. »

*Destination Nor'Ouest*, c'est aussi une expérience de groupe puisque les participants passent toutes leurs journées ensemble. Ils n'auront pas le choix que de travailler en groupe pour surmonter les obstacles.

« On se retrouve tous dans une situation très difficile et malgré tout, il faut travailler ensemble, explique Renaud Lafond. Au-delà de l'aspect physique, c'est l'expérience de groupe qui reste le plus grand défi. »

Malgré toutes ces difficultés, la participation à *Destination Nor'Ouest* reste une expérience inoubliable pour les participants. « Pendant le voyage, on se dit qu'on ne ferait plus jamais ça. Mais si on m'avait proposé de repartir pour cette nouvelle saison, j'aurais sûrement dit oui », confie Renaud Lafond. Et de toute façon il en sera, puisque cette fois-ci il sera membre de l'équipe de production qui suivra l'équipage tout au long de son périple.



SAMEDI 21 H  
POUR UN SOIR SEULEMENT  
DES RENCONTRES MUSICALES UNIQUES  
ANIMÉES PAR CATHERINE POGONAT

[Radio-Canada.ca/manitoba](http://Radio-Canada.ca/manitoba)



CONCERT

# Chanter Byrd

**ByrdLand**, c'est le titre du nouveau concert du chœur Camerata Nova.

La formation célèbre dans ce nouveau spectacle, les œuvres de célèbres compositeurs de l'époque élisabéthaine.

Patricia BITU TSHIKUDI

Comme pour accueillir le printemps, le chœur Camerata Nova présente **ByrdLand**, son nouveau spectacle. Les membres de Camerata Nova célèbrent la musique du règne d'Elizabeth I et du temps du célèbre compositeur William Byrd et de ses contemporains « C'est de la musique de l'époque élisabéthaine avec entre autres des compositions de William Byrd », explique la chanteuse de Camerata Nova, Karine Beaudette.

Le concert sera divisé en deux parties. « La première partie du concert sera consacrée à de la musique religieuse composée par William Byrd, Tallis et Weelkes, des compositeurs de l'époque élisabéthaine », confie Karine Beaudette.

Les compositions sont tant d'éloges à la reine Elizabeth I. « Bien que la Reine était de confession protestante, plusieurs de ses compositeurs étaient pourtant catholiques », dit la chanteuse.

La deuxième moitié du concert mettra en vedette des pièces profanes principalement tirées de l'œuvre **Triumphs of Orianna**, un recueil contenant des œuvres compilées en l'honneur de la reine Elizabeth. À une époque où la pratique de la religion catholique était interdite, des compositeurs clandestins sont tout de même parvenus à composer en cachette, des chants catholiques que l'on retrouve dans le recueil compilé par Thomas Morley en 1601.

« On chantera quatre pièces de musique profane issue du recueil

**Triumphs of Orianna**. C'est intéressant parce que 23 compositeurs y ont participé », explique la chanteuse.

Pour ce concert, les membres de Camerata Nova reviennent à leurs premières amours, c'est-à-dire, à la musique a capella de la Renaissance.

« On chante a cappella pour ce concert, dit Karine Beaudette. Dans les précédents concerts, on a chanté avec des accompagnements alors que là, on retourne à nos sources. »

Elle affirme que c'est un privilège pour Camerata Nova de pouvoir chanter dans la Cathédrale St-Mary's.

« La Cathédrale St-Mary's n'ouvre pas ses portes à n'importe qui, assure Karine Beaudette. Que nous ayons la chance de chanter



Photo: Gracieuseté Camerata Nova

Camerata Nova chante William Byrd.

là, c'est déjà quelque chose. »

Camerata Nova recevra aussi pour ce concert Peter John Buchan, qui sera le chef de chœur invité.

Le concert aura lieu à la Cathédrale St. Mary's et débutera

20 h. Les billets sont en vente à la librairie McNally Robinson, à l'entrée ou en composant le 235-1623. Le coût est de 20 \$ pour les adultes, 18 \$ pour les aînés, 15 \$ pour les moins de 30 ans et 8 \$ pour les étudiants.



## Festival du Voyageur

# 2008

## Le Festival du Voyageur vous dit un grand MERCI !

# MERCI

# À TOUS LES

# BÉNÉVOLES !

### PARTENAIRES OFFICIELS



Manitoba Hydro

MTS allstream

Fairmont WINNIPEG

### PARTENAIRES MÉDIATIQUES



### COMMANDITAIRES OFFICIELS

Caisse

CASINOS OF WINNIPEG

MANITOBA LOTTERIES CORPORATION

Great-West

CTV 90.1

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

PEPSI

NORTHWEST COMPANY

STORM CATERING

Winnipeg Free Press

### COMMANDITAIRES MAJEURS

- Calm Air
- Canada Safeway
- Destination Winnipeg
- Forks Market

- Fort Garry Brewing Co
- Francofonds
- Liquor Mart
- Manitoba Public Insurance

- Northstar Tours
- Qualico Communities
- Superior Propane

- La Liberté
- Envol 91 FM

### PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX

Canada

Manitoba

Winnipeg



Sortir...

Double à la LIM



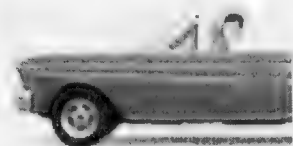
Après le **Match des étoiles**, voyez le **Match double** qui opposera les Jaunes aux Verts et les Rouges aux Bleus, le 29 février. Une rencontre des équipes de la Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM) qui promet des échanges hauts en couleurs! à la Salle Antoine-Gabriel du Centre culturel franco-manitobain (CCFM) dès 19 h. Les billets sont en vente à la porte au coût de 5 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les étudiants.

### Rope's End



Manitoba Theatre Centre (Warehouse) présente **Rope's End**. La comédie dramatique de l'auteur Douglas Bowie raconte l'histoire d'un critique cinématographique, Toby Boone, aux prises avec des idées noires de suicide. La découverte d'une vieille photo de l'amour de sa vie vient toutefois tout chambouler. Peut-être pourra-t-elle le sauver? Cela fait près de 31 ans qu'il ne l'a pas revue. La pièce mettant en vedette Murray Farrow et Jan Alexandra Smith est présentée jusqu'au 8 mars. Infos. : 942-6537

### Destination Mesa, Arizona



Voyez jusqu'au 9 mars, la pièce **Mesa** de l'auteur Doug Curtis, présentée au Prairie theatre exchange. **Mesa** est un touchant portrait des relations intergénérationnelles. Elle raconte l'histoire de Paul, un homme qui se voit chargé de conduire le grand-père de sa femme de Calgary à sa maison de retraite à Mesa en Arizona. Les deux hommes que plusieurs années séparent vont passer cinq jours ensemble et finir par développer une complicité inattendue. Infos. : 925-5257

### Clown classique



L'Orchestre symphonique de Winnipeg présente **Classical Clown**, un spectacle conduit par Rei Hotoda. **Classical Clown** est un original mélange de mime et de musique classique. Le spectacle idéal pour la famille met en vedette le célèbre comédien Dan Kamin reconnu notamment pour son rôle dans le film **Chaplin**.

Le spectacle a lieu le 2 mars à la salle du Centenaire et débute à 14 h. Des activités pour la famille sont aussi prévues à 13 h. Infos. : 949-3999

SPECTACLE

# Le Café Chrétien innove

Le Café Chrétien change de recette, modernise son spectacle et sa diffusion.

Sophie DESRUISSEAU

La Mission catholique laotienne, Chœur en fête, Bathélemy Bolivar, Les Angéliques, Nuestra Señora de la Asunción, Église communautaire de la Rivière-Rouge et Trio du CLR seront présents au Café Chrétien.

Nouveau format, campagne publicitaire renouvelée et présence sur le Web, les organisateurs de l'événement ont tout mis en œuvre pour que la 8e édition soit un succès. (1)

La différence la plus importante est le changement de format. Auparavant, le Café Chrétien était un spectacle musical. L'année dernière, les organisateurs ont décidé d'ajouter de la poésie et de la danse. Cette année, les organisateurs conservent cette initiative, mais améliorent le format. « Nous allons faire un *talkshow*. Après leur prestation, les artistes seront donc interrogés par l'animatrice Monique Couture. Deux autres animateurs se promèneront aussi dans la foule. Le tout sera fait dans une ambiance légère, paisible et humoristique », explique le coordonnateur de la pastorale jeune de l'archidiocèse de Saint-Boniface, Pierre St-Amant.

La campagne de publicité a aussi été revue. Certaines affiches annoncent le spectacle en général alors que d'autres visent des clientèles spécifiques. « Par exemple, le groupe Les Angéliques viennent de la paroisse du Précieux Sang. Dans cette paroisse, des publicités annonçant ce groupe seront affichées », indique Pierre St-Amant.

Pour ceux qui ne pourront pas se déplacer à l'événement, les organisateurs diffuseront le spectacle sur le site Internet [pastorale.cusb.ca](http://pastorale.cusb.ca). « C'est la première fois que nous allons faire ça. Nous allons avoir une caméra haute définition et des consoles de son », précise Pierre St-Amant.

Pour l'archidiocèse de Saint-Boniface, cette diffusion servira de test. Si l'expérience est concluante, il est possible qu'il décide de diffuser d'autres activités sur Internet. « C'est certain qu'on aime mieux quand les gens se déplacent, mais nous voulons aussi saisir le plus d'occasions possibles pour transmettre nos messages », indique Pierre St-Amant.

Cette année, le thème de la rencontre est le multiculturalisme. Des groupes

africains, laotiens et espagnols seront présents. Même la nourriture vendue à la soirée aura une teinte culturelle. « Nous essayons d'avoir des desserts qui proviennent de partout dans le monde. De plus, le café et le thé seront issus de commerce équitable », dit Pierre St-Amant.

Tout le monde peut assister au spectacle peu importe la religion pratiquée. « C'est une soirée légère. Cependant, c'est sûr que la religion chrétienne fait partie de l'inspiration des jeunes artistes. Ils comprennent que leur talent proviennent de quelqu'un, Dieu », affirme Pierre St-Amant.

Le Café Chrétien a été mis sur pied pour faire ressortir le talent artistique des jeunes dans les paroisses. La soirée est gratuite, mais les dons sont acceptés. L'argent recueilli ira vers des projets d'éducation en Haïti.



photo : Sophie Desruisseau

Le coordonnateur de la pastorale jeune de l'archidiocèse de Saint-Boniface, Pierre St-Amant, invite tout le monde à assister au Café Chrétien.

(1) Le Café Chrétien aura lieu le 1er mars à 20 h au Centre étudiant du Collège universitaire Saint-Boniface, situé au 200, avenue de la Cathédrale.

COMMUNAUTAIRE

## Chaboillé sur le Web

Julien ABORD-BABIN

La Corporation de développement communautaire (CDC) Chaboillé et le Réseau communautaire lancent un tout nouveau portail Web pour la région. Cinq sites Internet de la région Chaboillé y seront réunis afin de donner une plus grande visibilité aux organismes communautaires locaux et de faciliter l'accès à leurs services.

La Chambre de commerce de Saint-Malo, la Chambre de commerce de Saint-Pierre-Jolys, la Municipalité rurale DeSalaberry, le Village de Saint-Pierre-Jolys et la CDC Chaboillé seront dorénavant réunis sous un même portail Web.

« Le nouveau site servira de porte d'entrée au cinq sites de la région, explique la coordonnatrice du projet, Lise Gauthier. Il sera mis à la disposition des gens de la région, mais servira aussi à

informer les gens d'ailleurs qui veulent venir nous rendre visite ou pensent s'installer dans la région. Ça permettra de mettre la région sur la carte. »

« Toutes les informations qu'on nous demande à la CDC seront disponibles sur le site, ajoute l'Agente de développement communautaire de la CDC Chaboillé, Murielle Bugera. Ça nous permettra de mettre plus d'emphasis sur la communauté, nos services et nos accomplissements en leur donnant plus de visibilité et rendant l'information plus accessible. »

En plus de servir d'outil de promotion, le nouveau site de Chaboillé mettra à la disposition des citoyens de la région un calendrier communautaire et d'autres services utiles au jour le jour. Le portail sera mis à jour régulièrement par un comité de Webmasters des cinq sites impliqués.



« Le 100 Nons a tellement enrichi ma vie! À l'âge de 15 ans, j'ai assisté à ma première boîte à chansons du 100 Nons dans l'ancienne Académie St-Joseph. C'est à ce moment que j'ai découvert la chanson française. Bécassin, Amour, Adamo, j'étais mordue! tellement que je suis certaine que Christian LeRoy qui animait l'émission *Tous les garçons et les filles* sur les ondes de CKSB, était « tanné » de mes requêtes. Mais ce sont surtout les amitiés qui se sont développées par l'entremise du 100 Nons et qui durent encore, qui ont eu la plus profonde influence sur ma vie... celle grande famille du 100 Nons qui va se réunir le 28 mars - quelles belles retrouvailles! »

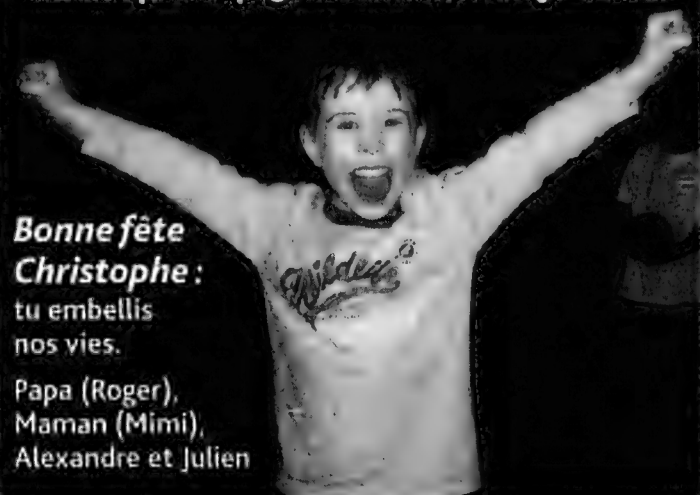
L'originale de St-Agathe, Suzanne Nélisse a œuvré au Festival du Voyageur, au CCFM, et a organisé beaucoup d'événements spéciaux. Après 5 ans à Patrimoine canadien, Suzanne travaille maintenant au sein du ministère de la Sécurité publique et est membre bénévole du comité organisateur pour le 40<sup>e</sup> anniversaire du 100 Nons.

**LE 100 NONS FÊTE SES 40 ANS!**  
Théâtre Pantages, le 28 mars 2008

Billets disponibles au : 233-ALLO  
(SANS FRAIS : 1-800-865-4443) [40e.100nons.com](http://40e.100nons.com)



### Christophe Lepage Bilodeau... déjà 6 ans!



Bonne fête  
Christophe:  
tu embellis  
nos vies.

Papa (Roger),  
Maman (Mimi),  
Alexandre et Julien



# LES RENDEZ-VOUS DE PLURI-ELLES

Chaque semaine, Pluri-elles organise des ateliers, sessions et activités destinés à vous faciliter la vie!  
Nous répondons à des préoccupations bien concrètes de la vie de tous les jours,  
dans le monde du travail comme dans la vie familiale.  
Notre personnel travaille pour vous. Alors venez nous voir!

## Secteur counseling/ entraide

### Communication mère-fille

Groupe pour mères et filles (de 9 à 12 ans)

- Les changements de la préadolescence
- Pratique des techniques de communication
- Activités pour améliorer la relation mère-fille

**Les jeudis**  
**du 6 au 27 mars**  
**de 18 h 30 à 20 h**

### Comment vivre avec un enfant hyperactif?

Un atelier pour tous

- Le manque d'attention avec ou sans hyperactivité
- L'hyperactivité ou la passivité?
- Outils et stratégies efficaces pour assimiler les notions de temps
- Traitement de l'hypoactivité, etc...

**Le mercredi 12 mars 2008**  
**de 18 h 30 à 20 h**

Inscrivez-vous en communiquant  
avec **Misha Lashgari**, au poste 209

## Secteur employabilité

### Planifier votre avenir

- Introduction à un plan d'action de carrière
- Évaluation de compétences
- Le processus du choix de carrière

**Le jeudi 28 février 2008 de 13 h à 16 h 30**

### La diversité et discrimination au travail

- Les différentes formes de discrimination
- Études de cas
- L'impact de la diversité en milieu de travail

**Le jeudi 6 mars 2008 de 13 h à 16 h 30**

### Rédaction du CV et de la lettre de présentation

- Les types de CV
- Le contenu d'un excellent CV
- Le partage des ressources

**Le jeudi 13 mars 2008 de 13 h à 16 h 30**

Inscrivez-vous en communiquant  
avec **Sabrina Savard**, au poste 202

Financement fourni par:  
Le Compte d'assurance-emploi du gouvernement du  
Canada, La province du Manitoba  
et Centraide

## Secteur alphabétisation

### Préparation au diplôme d'études générales

Équivalence diplôme d'études secondaires

Saviez-vous que l'organisme Pluri-elles (Manitoba) inc. offre depuis plusieurs années le programme (GED)?

Ce programme s'adresse à toutes les personnes adultes qui n'ont pas fini leur 12<sup>e</sup> année.

Les tests du GED couvrent les mêmes matières que celles étudiées dans les écoles secondaires (français, sciences humaines, science de la vie, mathématiques, etc.) Nous avons des formateurs pour vous aider...

Selon votre disponibilité, vous pouvez suivre la formation en journée ou en soirée, du lundi au vendredi. Pour en savoir plus, contactez Saadia Saadane au 233-1735 ou 1 800 207-5874 (poste 204).

Ce programme est subventionné par Alphabétisation des adultes et éducation permanente – Manitoba et Centraide Winnipeg.

**GRATUIT POUR VOUS...**

Un partenariat gagnant – gagnant pour vous.

• Pluri-elles (Manitoba) inc. offre la formation. • Le CUSB administre l'examen pour le diplôme.



Appelez-nous au 233-1735  
ou sans frais 1 800 207-5874  
570, rue Des Meurons  
Saint-Boniface (Manitoba)

**Services gratuits**

## Secteur counseling/entraide



Chantal Pujo, chef de secteur



Susan Cameron, conseillère



Allison Moore, conseillère

## Secteur employabilité



Sabrina Savard, chef de secteur



Saadia Saadane, chef de secteur



Saadia Saadane, chef de secteur



Linda Racicot, Coordonnatrice

## Secteur alphabétisation



# Des moitiés entières

Quatre artistes, quatre parcours, et un même regard sur la réalité métisse. Marjorie Beaucage, Claire Marchand, Colette Jacques et Sherry Farrell Racette exposent leurs œuvres à la Maison des artistes visuels francophones du Manitoba. Des œuvres qui soulignent l'entièreté de leur personne, de leur culture et de leur histoire.

Patricia BITU TSHIKUDI

La Maison des artistes visuels francophones du Manitoba présente une toute nouvelle exposition intitulée *Crème Moitié Moitié*.

Les œuvres présentées sont celles de quatre artistes manitobaines métisses et amoureuses de cette culture.

« L'idée de l'exposition est née d'un sobriquet qui m'avait été donné par des collègues de travail, raconte la commissaire de l'exposition, Cathy Mattes. Mes collègues m'avaient donné le surnom Crème moitié-moitié à cause de mes origines métisses.

Au début j'ai apprécié l'humour de cette expression, mais en même temps, je me suis rendue compte qu'elle pouvait aussi être interprétée comme une insulte. »

Comme son titre le suggère, l'exposition *Crème Moitié Moitié* pose un regard critique sur l'image des Métis, véhiculée dans la société.

Les artistes Marjorie Beaucage, Claire Marchand, Colette Jacques et Sherry Farrell Racette tentent de démontrer à travers cette exposition, que loin de n'être que des crèmes moitié moitié, les Métis sont des personnes à part entière.

« Cette exposition est une

métaphore pour moi, explique Cathy Mattes. Les gens ne connaissent pas la culture métisse. Grâce à cette exposition, on veut faire connaître la culture métisse et surtout, faire reconnaître les Métis comme des personnes entières. Cette exposition se veut un moyen de continuer la discussion sur le sujet métis et sur l'identité métis. »

*Crème Moitié Moitié* se veut un dialogue visuel qui porte à la réflexion. Les artistes y traitent de différentes préoccupations en lien avec l'histoire, la réalité culturelle des Métis et des personnages d'origine mixte. « Les artistes de cette exposition sont incroyables!, assure Cathy Mattes. Nos expériences sont différentes les unes des autres, pourtant, nos idées sont les mêmes. »

Sherry Farrell Racette est une artiste visuelle qui se sert de poupées pour raconter l'histoire des Métis. Elle présente grâce à ses personnages de chiffons tantôt humoristiques tantôt réalistes, des événements historiques qui exposent les injustices que les femmes métisses d'autrefois ont dû subir.

Claire Marchand, expose des images et des textes qui évoquent des lieux, des histoires en lien avec la spiritualité. « Les images viennent de livres scolaires, de catéchisme. Souvent on retrouve des dessins qui évoquent de très grandes idées, dans de tous petits livres pour enfants », explique Claire Marchand.

L'artiste prend des illustrations et des bouts de textes qu'elle tire



1. Qui a créé le monde?

Photo : Gracieuseté la Maison des artistes

La Maison des artistes présente *Crème Moitié Moitié*, une exposition qui se veut une confirmation de l'entièreté des Métis.



## MUNICIPALITÉ RURALE DE LA BROQUERIE AVIS PUBLIC

D'après la section 194 de l'acte municipal, la Municipalité rurale de La Broquerie annonce un avis public pour son rapport financier vérifié pour l'année 2006 en date du 31 décembre 2006. Tous les documents pertinents sont disponibles au bureau de la municipalité rurale de La Broquerie du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Des copies ou extraits sont aussi disponibles.

En date du 15 février 2008 à La Broquerie

Lori K. Wood, C.M.M.A.  
Directrice générale  
Municipalité rurale de La Broquerie

des ouvrages de catéchisme et les a imprimés sur du papier transparent. Elle expose les textes et les dessins dans différents endroits. Les visiteurs sont comme entraînés dans une chasse aux trésors. « Le thème de la langue m'intéresse beaucoup. Il y a des textes en français, en anglais et en langue autochtone. J'essaie de voir comment on raconte notre histoire et comment cette dernière change selon qui la raconte », explique Claire Marchand.

« Ce n'est pas une exposition agressive, assure-t-elle. On essaie de trouver un point d'intersection qui symbolise les trois langues. Je pose des questions et juxtapose certains faits pour peut-être trouver certaines réponses. Chaque personne qui visite l'exposition est appelée à se faire sa propre opinion. »

Marjorie Beaucage présente une vidéo intitulée *Batoche... One More Time*, qui brosse un portrait de la culture métisse contemporaine. La vidéo fusionne des extraits de la pièce de théâtre du même nom, avec des images de personnages qui parlent de politique autour d'un feu de camp à Batoche en Saskatchewan. Une discussion qui les amène à parler de la situation des Métis.

Colette Jacques, tente pour sa part de faire reconnaître l'impact de la (mé) construction culturelle de l'expression « crème moitié, moitié ». Elle tente de trouver le lien qui peut exister parmi les Métis et toutes les personnes d'origine mixte par l'entremise de la performance et de l'installation.

L'exposition est en montre jusqu'au 10 avril à la Maison des artistes visuels francophones du Manitoba.

## Soirée gala du Prix Riel

« Rendons hommage à nos  
francophones d'exception »

le vendredi 7 mars 2008  
20 h (les portes ouvrent à 19 h 30)  
Salle Jean-Paul-Aubry  
Centre culturel franco-manitobain

Réservations :  
233-4915 ou 1-800-665-4443  
Coût : 22 \$



RADIO-CANADA  
Manitoba

Présenté dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie





# « De vrais trésors »

Pour mieux faire la promotion du Manitoba en France, un groupe de professionnels du tourisme français s'est rendu à Churchill et au Festival du Voyageur. Quelles sont leurs impressions?

Simon GOUIN

**D**e Churchill au Festival du Voyageur, un groupe de professionnels du tourisme français a visité le Manitoba grâce à une opération appelée EDUC TOUR. Ce séjour, visant à promouvoir en France le tourisme au Manitoba, est une initiative du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) et de Tourisme Riel.

« On a découvert de vrais trésors », affirme une représentante de l'agence de voyage française OVP Selectour, Nicole Clément. Nous avons particulièrement apprécié la joie de vivre des Franco-Manitobains que nous avons rencontrés. L'aspect humain n'est pas souvent pris en compte dans les destinations des touristes. Le Manitoba a les atouts pour

devenir une destination nouvelle. »

Cependant, selon la professionnelle du tourisme, un voyage au Manitoba en plein hiver exige une préparation particulière pour les Français, habitués aux températures clémentes. « Il faut qu'ils soient équipés pour les grands froids, ajoute-t-elle. Churchill n'a également pas beaucoup d'hôtels, tous n'étant pas du même standard. Et il n'y a pas beaucoup de vols entre Winnipeg et Churchill. Ces aspects techniques doivent être améliorés. En voyage, les Français sont très exigeants. Il faudra réussir à les préparer. L'EDUC TOUR nous permet de mieux connaître le Manitoba pour ensuite mieux l'expliquer aux clients français. »

Cet EDUC TOUR fait partie des nombreuses initiatives organisées par le CDEM et

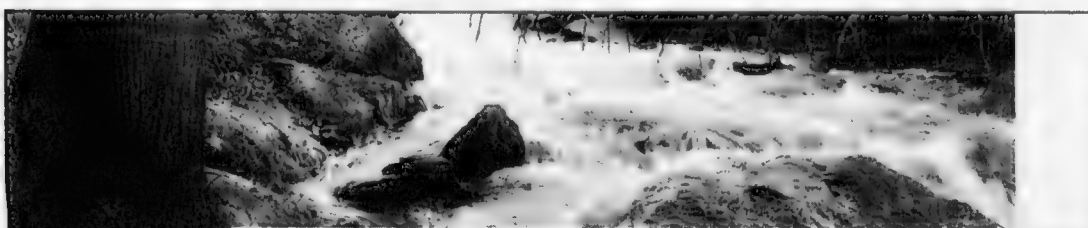
Tourisme Riel afin d'attirer les touristes français et européens. Depuis plusieurs années, ces deux organismes ont rencontré la Commission canadienne de tourisme, ont participé aux salons de l'industrie du tourisme à l'échelle mondiale, ont développé des itinéraires pour la clientèle européenne, se sont rendus dans des salons grand public parisiens et ont organisé un précédent EDUC TOUR en 2006 afin d'inciter les professionnels du tourisme à inclure le Manitoba dans leurs destinations.

Cette initiative est entièrement financée par les partenaires du CDEM et de Tourisme Riel : Ô Tours, Découverte Canada, Voyage Manitoba, Via Rail, Frontiers North Adventures, Thompson Unlimited, Destination Winnipeg et Caractères d'Amériques.




photo : Simon Gouin

Le groupe de professionnels du tourisme français a découvert la joie de vivre du Festival du Voyageur.



Aidez à protéger nos rivières et nos lacs.

## APPRENEZ À VIVRE SANS PHOSPHATE




**Première au Canada**

Les choix que nous faisons quotidiennement peuvent avoir des répercussions sur la santé de notre ressource la plus précieuse — l'eau. Si chacun d'entre nous choisissait de faire un petit changement, comme utiliser des savons et des détergents sans phosphate, nous aiderions à minimiser les dommages causés à nos rivières et à nos lacs. Il y a beaucoup d'autres choix simples que nous pouvons faire, par exemple utiliser des produits naturels tels que le bicarbonate de soude ou le vinaigre comme produits de nettoyage domestique. Visitez notre site Web pour plus d'idées.

**Une personne à la fois, une goutte à la fois - l'effet d'entraînement peut créer une nouvelle vague de changement.**

voir la vie  
**en vert** au Manitoba

Adoptez cette vision! Voyez ce que vous pouvez faire sur [manitoba.ca](http://manitoba.ca)

**Manitoba** 

## Cours d'anglais

langue additionnelle en soirée



Collège universitaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Winnipeg (Manitoba)  
R2H 0H7



### Étudier l'anglais au Collège? COUNT ME IN!

Dans le cadre du Programme manitobain d'intégration des immigrants, (Community Based Language Training), La Division de l'éducation permanente offre **gratuitement** des cours en soirée à l'intention des immigrants et des immigrantes francophones qui désirent apprendre l'anglais.

- Apprenez l'anglais du travail et de tous les jours
- Les cours sont offerts de 18 h 30 à 21 h les lundis et mercredis jusqu'au 30 avril 2008 (inscription continue)

Ces cours accueillent également des Canadiens et des Canadiennes francophones qui souhaitent apprendre l'anglais, moyennant des droits de scolarité de 135 \$.

Pour de plus amples renseignements sur ces cours ou sur des cours du soir ouverts à tous, téléphonez au 233-0210, poste 315.

Avec l'appui de la Société franco-manitobaine et de Travail et Immigration Manitoba



# Des outils de créativité

Comment transmettre une émotion et rentrer dans la peau de son personnage?  
Neuf acteurs ont participé, au Collège universitaire de Saint-Boniface, à une formation du comédien québécois Réjean Vallée.

Simon GOUIN

Amérique du Sud, Europe, Israël, Nouvelle-Zélande, Australie, Québec, de compagnie en compagnie, de représentation en représentation, le comédien Réjean Vallée a beaucoup appris. À partir de ses rencontres, il a défini une méthode de travail afin de développer la créativité et l'autonomie des comédiens. Réjean Vallée est venu livrer sa boîte à outils dans le cadre de l'opération *Exploration 8* organisée par le Cercle Molière et le Théâtre universitaire des Chiens de Soleil, du 18 au 29 février, au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB).

« Le théâtre demande du temps pour son apprentissage. La société demande d'aller vite et d'être productif, et le théâtre n'est pas épargné, souligne Réjean Vallée. Ma méthode permet de travailler rapidement sur les divers aspects du travail d'acteur. Le but étant d'aller chercher l'émotion, d'être créatif et de devancer les demandes du metteur en scène. »

Réjean Vallée a commencé le théâtre sur le tard. D'abord comédien amateur, il est ensuite entré au Conservatoire d'art dramatique de Québec à l'âge de 25 ans. En 16 ans de carrière, il a été membre de nombreuses compagnies, au Québec et à travers le monde et a touché à tous les styles théâtraux, des classiques des grands auteurs aux pièces

expérimentales. En parallèle, il a commencé à enseigner dans les universités de Québec avant de créer des formations pour les compagnies de théâtre.

Le travail qu'il propose aux acteurs se base sur deux grandes composantes : l'aspect physique et l'aspect émotionnel. Le premier consiste à composer un physique en fonction du personnage. Le deuxième est la recherche d'une émotion, réussir à la pousser au maximum et à la maintenir tout au long de la pièce. Mais ces deux composantes sont liées. « Certaines positions physiques envoient le message d'une certaine émotion, explique Réjean Vallée. La position aide l'acteur à ressentir une émotion. C'est en travaillant avec le corps que l'on exprime une émotion. »

Pour mettre en œuvre ces idées, Réjean Vallée donne aux comédiens des outils, « des formules concrètes qu'ils peuvent ensuite expérimenter et qu'ils doivent filtrer avec leur personnalité ».

« Bien souvent, le problème de nombreux acteurs est qu'ils n'ont pas reçu de formation concrète, note le comédien. Ils ont parfois appris par l'intermédiaire de livres qui leur donnent des concepts très intellectuels, difficiles à mettre en œuvre. Ils font souvent des choses spontanément et ils ont des difficultés pour les reproduire. Je veux leur donner les clés pour



photo : Simon Gouin

Le comédien québécois Réjean Vallée est venu prodiguer des conseils aux acteurs du Cercle Molière, des Chiens de Soleil et du Collège Louis-Riel.

comprendre le fonctionnement. »

Un des exercices créés par Réjean Vallée consiste à travailler les positions du corps à travers les âges. De l'enfant à la personne âgée, chacun a des traits caractéristiques dont l'acteur peut s'inspirer. « Un vieillard ayant conservé son esprit d'enfant sera légèrement courbé, mais sa tête sera relevée », remarque Réjean Vallée.

En travaillant à la fois sur la comédie et sur le drame, ces positions peuvent se décliner et

s'accentuer. « Prendre l'aspect d'un personnage très typé, accentuer les traits permet de donner un caractère plus fort au personnage qui s'accommode bien avec la comédie », précise-t-il.

Après deux semaines de formation, les participants réaliseront des exercices publics les 29 février et 1er mars, à 20 h, à la Salle Martial-Caron du CUSB. « Nous présenterons de façon très sommaire ce que les exercices qu'ont réalisés les acteurs peuvent

donner en spectacle », annonce Réjean Vallée.

Ce stage, rassemblant des comédiens du Cercle Molière, des Chiens de Soleil et du Collège Louis-Riel, est offert grâce aux Fonds Initiatives-Jeunesse et Francofonds.

Pour de plus amples renseignements sur les deux exercices publics, contactez Janine Dubé au 231-7022 ou Christian Perron au 237-1818 poste 439.

STAR ALLIANCE

## Voyagez. Souvent.

La Passe Escapade Printanière illimitée

À partir de

# 549\$

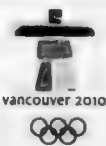
par mois\*

Profitez de voyages illimités les mardis, samedis et dimanches dans la zone de votre choix en Amérique du Nord, pendant un ou deux mois. Choisissez l'option de deux mois et obtenez une Passe d'essai internationale vous offrant un vol aller-retour pour Paris, Londres ou Shanghai pour seulement 150\$\*\*!

Ne manquez surtout pas cette offre d'une durée limitée!

Achetez votre Passe d'ici le 20 mars 2008.

Choisissez librement en ligne sur [aircanada.com/escapade](http://aircanada.com/escapade) ou appelez votre agent de voyages.



**aircanada.com**  
La liberté de voyager à votre façon

Les Passes Escapade Printanière ne sont pas remboursables. Les réservations de crédits de vol sont assujetties à la disponibilité. Des frais s'appliquent à la modification et à l'annulation de réservations, au défaut de se présenter ainsi qu'à la résiliation anticipée. L'accumulation de milles Aéroplan™ varie selon la zone et la période de voyage, mais ne s'applique pas en fonction de la distance parcourue et ne permet pas l'accès à un statut supérieur d'Air Canada. \*Prix mensuel (excluant la TPS et la TVQ, là où elle s'applique) par personne, basé sur l'achat d'une Passe Escapade Printanière - un mois - un voyageur - zone Ouest. Les tarifs incluent tous les frais et suppléments et varient selon la période de voyage, le nombre de voyageurs et la zone de voyage sélectionnée. \*\*Prix par personne pour deux crédits de vol, incluant tous les frais et suppléments. La Passe d'essai doit être achetée avant le 1<sup>er</sup> avril 2008 et est valide pour voyager entre le 1<sup>er</sup> et le 30 avril 2008 entre le Canada et Paris, Londres (R.-U.) ou Shanghai. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. Visitez [aircanada.com](http://aircanada.com) pour obtenir tous les détails ainsi que la liste complète des villes admissibles. ™Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite.



SAINT-LAURENT

# On se prépare pour Manipogo

À peine replie-t-on les tentes du Festival du Voyageur que déjà, à Saint-Laurent, on se prépare à monter celle qui accueillera le Festival Manipogo.

Patricia BITU TSHIKUDI

En charge de l'organisation du Festival Manipogo depuis deux ans, le comité culturel de la Municipalité rurale de Saint-Laurent est en plein préparatifs pour le Festival Manipogo qui se tiendra du 7 au 8 mars.

À quelques jours des festivités, il reste encore beaucoup à faire. On est tout de même optimistes au sein du comité. « Ça va bien au niveau des préparatifs, explique le coordonnateur du Festival, Daniel Fortier. Ça a été un peu difficile parce qu'il a fait très froid dernièrement. On n'a pas encore pu préparer le site du Festival. Il nous reste donc ça à faire. »

Pour mener à bien les préparatifs, le comité culturel a besoin de bras supplémentaires. « On a beaucoup de bénévoles, une cinquantaine de personnes environ, mais il y a seulement une vingtaine de bénévoles qui travaillent en ce moment. Il s'agit de membres de la communauté. Il y a beaucoup de nouvelles personnes qui s'impliquent aussi », dit Daniel Fortier.

Le comité culturel de Saint-Laurent s'étant renouvelé récemment, de nouveaux membres apportent en effet leur contribution à l'organisation du Festival. Du sang nouveau qui apporte une nouvelle dynamique au sein du comité. « Nous avons une approche différente de celle des années précédentes, explique Daniel Fortier. On a une démarche moins commerciale, beaucoup plus culturelle et qui prône plus la francophonie. »

L'année dernière, ce sont près de 1 000 personnes qui ont participé aux Festival Manipogo. « Si on pouvait faire comme l'année dernière, ce serait très bien. Nous recevons des gens de Winnipeg et quelques personnes de l'extérieur de la ville et même de la province », explique Daniel Fortier.

Le coordonnateur de l'événement explique que de nombreuses activités sont prévues au cours des deux jours de festivités. « La grande majorité des activités auront lieu au bord du lac. Les familles pourront profiter du lac et aussi de la tente qui sera dressée sur le site. »

Le festival Manipogo est aussi



Archives La Liberté

On se prépare à Saint-Laurent pour le Festival Manipogo qui se tiendra du 7 au 8 mars.

la célébration d'un patrimoine. Le festival a une valeur historique et culturelle. C'est une fête qui célèbre les pêcheurs, explique-t-il. Il y aura plusieurs activités liées à la pêche, des démonstrations de pêche, des tours de bombardier. Les gens pourront aussi faire de la raquette et s'adonner à différentes activités de plein air comme le patinage, la pêche sportive et

même le hockey. »

« Nous organisons un tournoi de hockey très couru. On reçoit des équipes de l'extérieur de la municipalité qui viennent participer au tournoi qui a lieu sur le lac. Il y a près de 1 500 \$ de prix à gagner », explique Daniel Fortier.

Comme chaque année, des

personnalités de la communauté seront aussi honorées. « On a l'habitude d'honorer des pêcheurs qui prennent leur retraite, souligne Daniel Fortier. Parmi ceux qui seront soulignés cette année, on compte entre autres l'ancien préfet de Saint-Laurent, Denis Carrière. »

Un gala des pêcheurs sera aussi organisé le dernier jour des festivités.

**LE 8<sup>E</sup>** OUVREZ VOTRE PORTE

# CAFÉ CHRÉTIEN

200, av. de la Cathédrale, Centre étudiant

**LE SAMEDI 1<sup>ER</sup> MARS 20H**

**DIFFUSION EN DIRECTE PAR INTERNET**  
pastorale.cusb.ca

**Poésie  
Danse  
Musique  
Café et thé équitables  
Desserts délicieux**

L'entrée est gratuite... mais les dons sont gracieusement acceptés.  
L'argent de la soirée ira vers des projets d'éducation en Haïti.  
Une collaboration de:  
La Pastorale jeunesse de l'Archidiocèse de Saint-Boniface et de la Pastorale du C.U.S.B.

Pierre St-Amant 237-9851(237) pstamant@archsaintboniface.ca

Sr. Norma McDonald 237-1818(424) nmcdonald@ustboniface.mb.ca

Nous remercions nos commanditaires:



La LIBERTÉ



COLLÈGE LOUIS-RIEL



UNIVERSITAIRE

Stephanchew Church Goods







## RENCONTRES RÉGIONALES POUR LA DEUXIÈME ÉBAUCHE DU BUDGET 2008-2009

Des rencontres régionales pour présentation de la deuxième ébauche du budget 2008-2009 de la Division scolaire franco-manitobaine auront lieu selon les coordonnées suivantes :

### Régions Est et Sud

Date : le 3 mars 2008  
Heure : 19 h  
Endroit : École Pointe-des-Chênes, salle polyvalente  
90, chemin Arena  
Sainte-Anne (Manitoba)

### Région urbaine

Date : le 4 mars 2008  
Heure : 19 h  
Endroit : École Christine-Lespérance, salle 45  
425, chemin John Forsyth  
Winnipeg (Manitoba)

### Région Ouest

Date : le 5 mars 2008  
Heure : 19 h  
Endroit : École La Source, local 116  
T-102, avenue St-Barbara  
Shilo (Manitoba)

## Hockey jusqu'au bout 2008



Le **Directorat de l'activité sportive** aimerait remercier tous ceux et celles qui ont participé et qui ont aidé au tournoi de **Hockey jusqu'au bout 2008**.

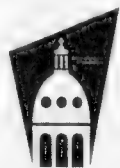
C'était un grand succès. MERCI!

Le **Directorat de l'activité sportive** aimerait également féliciter les gagnants du tournoi :

### LES ROYALS

Un GROS merci à nos commanditaires :

**SPORTEX**



*Place aux jeunes*  
ou Manitoba  
MAKE WAY FOR YOUTH

**L'honorable Raymond Simard,  
Député de Saint-Boniface, 983-3183**

Le Festival du Voyageur	Caisse Saint-Boniface
La Société franco-manitobaine	Envol 91 fm
La Liberté	Le CBAU
Conseil Jeunesse Provincial	Le Réveil

Nos prochaines activités sont :

Ski Asessippi, le 1<sup>er</sup> et 2 mars 2008 à Asessippi!

Le Bonspiel de la francophonie, le 29 mars 2008 au Club de curling Heather à Winnipeg!

Pour plus de détails, visitez notre site Web,  
www.directorat.mb.ca, ou communiquez avec  
Sylvie au 231-7012 ou à sylvie@directorat.mb.ca.  
**Soyez-y! JOUEZ!**

## HOCKEY

# L'original voyageur

« Les billets pour la Soirée francophone organisée par le Moose se vendent bien », dit la directrice des communications du Festival du Voyageur, Émili Bellefleur.

Les organisateurs du Festival du Voyageur qui est le partenaire du Moose pour cet événement,

étaient présents aux quatre dernières parties de hockey pour promouvoir l'événement.

Au moment d'écrire ces lignes, 6 000 billets étaient déjà vendus. « C'est bien pour une partie disputée en semaine. Avec la Soirée francophone, qui est un événement spécial, nous espérons que ce

nombre augmentera », indique la coordonnatrice des communications du Moose, Jen Sharpe.

Rappelons que la Soirée francophone aura lieu au MTS Centre le 27 février à 19 h 30. Le Moose affrontera les Bears de Hershey.

S.D.



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

## Apprenti(e) dans un métier Sceau rouge?

Si oui, vous avez peut-être droit à une subvention de 1 000 \$.

Aux diverses raisons de faire un apprentissage vient s'ajouter une autre : la Subvention incitative aux apprentis. Il s'agit d'une nouvelle subvention offerte aux apprentis inscrits, après la 1<sup>re</sup> ou 2<sup>e</sup> année de formation (ou l'équivalent) terminée avec succès dans un métier Sceau rouge.

Pour présenter une demande :

COMPOSEZ : 1-866-742-3644 / ATS 1-866-909-9757

CLIQUEZ : [servicecanada.ca](http://servicecanada.ca)

OU VISITEZ : un centre Service Canada

Canada



Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

Agriculture and  
Agri-Food Canada

## Objectif carrière

Aide à l'industrie pour l'embauche  
de jeunes diplômés en sciences et technologie

Le programme **Objectif carrière** vise à favoriser, avec la collaboration de l'industrie agricole et agroalimentaire, la création d'emplois à long terme pour les jeunes diplômés récents dans le domaine des sciences biologiques, agricoles ou vétérinaires. Les employeurs admissibles pourront recevoir une contribution financière d'un maximum de 12 000 \$ en fond d'appariement.

### Admissibilité pour les stagiaires

- Être citoyens canadiens ou immigrants reçus
- Âgés de 30 ans ou moins
- Diplômés récents (moins de 3 ans)
- Gradués d'un programme en sciences biologiques, agricoles ou vétérinaires
- Gradués d'une université, d'un collège, d'un cégep ou d'un institut provincial

Pour obtenir une proposition de projet et de plus amples renseignements :

[www.res2.agr.gc.ca/ado/program/kit\\_f.htm](http://www.res2.agr.gc.ca/ado/program/kit_f.htm)

1-866-544-9801 [objectifcarriere@agr.gc.ca](mailto:objectifcarriere@agr.gc.ca)

Canada



# sudoku

## PROBLÈME N° 108

1			5				8	6
			3		2			1
	3		1		9	7		
3		6		9	1			8
7			8	5				9
		5	9	1	3			
		3		2			4	
			6				9	

### RÈGLES DU JEU :

#### RÉPONSE DU N° 108

1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	2	3	4	5	6	7	8	9

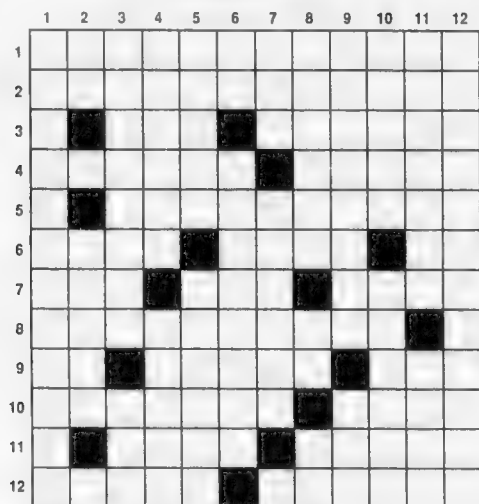
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

## M O T S

## C R O I S É S

### PROBLÈME N° 478



#### HORIZONTALEMENT

- Deux grandes brasseries, ex-propriétaires du club de hockey Le Canadien de Montréal.
- Destruction du pouvoir pathogène d'un micro-organisme.
- Est grand ouvert. - Qui a un savoir approfondi dans un domaine de connaissances.
- Peiner. - Reconnu vrai.
- Apaiser la soif de.
- Repas légers. - Lit. - Patrie d'Abraham.
- Cri sourd d'un homme qui frappe avec effort. - Trou ménagé pour recevoir un bœuf. - Porcelaine.
- Café serré servi dans une petite tasse (pl.).
- Phonétiquement, «enlever». - Station. - Solution.
- Dans une expression

#### VERTICALEMENT

- Disposition d'esprit qui pousse à fuir la société.
- Indéfini. - Sa capitale est Port-au-Prince.
- Camarade de collège. - Pianiste français (1890-1956).
- Lieux où se passent des actions quelconques. - Siamoise.
- Retranchées. - Volonté de Dieu annoncée par les prophètes.
- Négation. - Présente une ressemblance avec.
- Qui a la forme d'un œuf. - Prénom féminin.
- Sport de combat

#### RÉPONSES DU N° 477

- Appareil pour cuire à l'étouffée. - Consommation.
- Il fait partie de la famille des anatidés. - Personne qui soumet sa vie à une discipline austère.
- Qui a la diarrhée. - Petit rongeur en maisons isolées.
- Convois funèbres.

## Recette

### Gâteau au fromage

#### Ingrédients :

- 250 ml de fromage en crème (un paquet de 250 g)
- 250 ml de crème à fouetter
- 250 ml de lait condensé
- 2 feuilles ou 1 sachet de gélatine
- chapelure de biscuits Graham
- beurre
- huile
- un coulis aux fraises ou framboises ou bleuets ou à votre goût!

#### d'eau.

- Mettre dans un robot le fromage, la crème, la gélatine et le lait condensé. Laisser le robot en action jusqu'à ce que le mélange soit homogène.
- Verser un peu de beurre fondu sur la chapelure; fonder un moule à tarte (légèrement huilé) mais dont le rebord est assez haut.
- Verser la préparation dedans; mettre au réfrigérateur; servir avec un coulis de fruits à votre goût.

Préparation : 30 minutes • Cuisson : 0 minutes • Portions : 10

Recette tirée du site Internet suivant : <http://www.recettes.qc.ca>

Le prix

Réseau

Réseau action femmes

## Profitez du 20<sup>e</sup> anniversaire de la remise du prix Réseau pour honorer nos femmes d'action!

Nous vous invitons au brunch annuel et à la remise du Prix Réseau

le dimanche 2 mars à 11 h 45

au Club de golf de Saint-Boniface

(100, rue Youville)

Le Prix Réseau est décerné à l'occasion de la Semaine internationale des femmes créée en 1977 par les Nations-unies pour célébrer les progrès accomplis en faveur de l'égalité des femmes et évaluer les difficultés auxquelles elles sont encore confrontées.

Présentation par Janine Tougas

Invitée spéciale

« Une poupée qui dit oui, oui, oui »

Comme dessert, Janine Tougas nous racontera la « petit histoire » de sa vie comme femme francophone au Manitoba. Elle nous réglera d'anecdotes, de chansons et de poupées de papier! Vite! Allez demander à votre mère si vous pouvez venir jouer avec elle...

Coût des billets : 25 \$ adultes et 12 \$ enfants de moins de 12 ans

Réservez dès maintenant

233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

1-800-665-4443

### AVIS DE RECHERCHE

Nous sommes à la recherche d'anciennes récipiendaires du Prix Réseau. Depuis 1988, 69 femmes ont reçu le prestigieux Prix Réseau. Pour célébrer le 20<sup>e</sup> anniversaire de la remise du Prix Réseau, nous aimerions inviter toutes les anciennes récipiendaires.

Veuillez contacter Joëlle Saltel-Allard au 231-7063 pour de plus amples renseignements.



# DANS NOS écoles

■ COLLÈGE LOUIS-RIEL

## Fêtons Riel!

Daniel BAHUAUD  
SAINT-BONIFACE

Le Collège Louis-Riel a célébré avec élan le nouveau jour férié qui rend hommage au fondateur du Manitoba, Louis Riel.

Quelque 700 élèves ont accueilli les invités d'honneur avec enthousiasme le 15 février, parmi lesquels se trouvaient le député fédéral de Saint-Boniface, Raymond Simard, le ministre des Finances du Manitoba, Greg Selinger et le président de l'Union nationale métisse Saint-Joseph, Gabriel Dufault.

« Comme ça a changé, a lancé Raymond Simard. À l'école, autrefois, quand on parlait de Louis Riel, ce n'était pas avec les propos les plus favorables! Et maintenant, la Chambre des Communes rend hommage au

legs de Riel, la Province le fête officiellement, et vous, les jeunes, êtes ici pour le saluer! »

La fête a souligné l'ascendance métisse d'une centaine d'élèves. « Quel énorme éveil nous vivons par rapport à notre passé », a souligné Gabriel Dufault. Le conteur de légendes autochtones, Daniel Richer, était également de la fête. « Soyez fiers de vos racines, a-t-il déclaré. Et aux nouveaux arrivants, rappelez-vous du rêve de Riel, qui voulait que le Manitoba soit une terre d'accueil pour tous les peuples. »

Des présentations, discours et prestations musicales et artistiques ont permis de souligner l'attachement des élèves au Père du Manitoba. Le CLR a également fait flotter, pour la première fois, le drapeau métis au mât de l'école. « Nous ne pouvons pas respecter la culture des autres si on ne respecte pas la nôtre », a conclu le directeur, Marcel Matte.



photo : Daniel Bahuaud

Mathieu Labossière, Zacharie et Patrick Loiselle ont interprété le *Set Américain* et la *Hometown Waltz*, deux airs du Bon Vieux Temps.



photos : Daniel Bahuaud

Lors d'une performance avant-gardiste, des élèves ont enduit une toile avec les empreintes de leurs mains.



photos : Daniel Bahuaud

Philippe Morissey récite *La chanson de la Grenouillère*, un poème de Pierre Falcon, poète métis du 19<sup>e</sup> siècle.

PUBLI-REPORTAGES  
APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE



photo : Daniel Bahuaud

Résultat : une bannière qui inscrit le présent dans l'infini, symbole du peuple métis.



photo : Daniel Bahuaud

Accompagnées d'élèves musiciens, LiSETTE Vien et CAROLINE Lessard interprètent *Louis Riel*, une chanson d'Edwin Prince, des Louis Boys.



photo : Daniel Bahuaud

Plein à craquer! Plus de 700 élèves ont fêté la première Journée Louis-Riel.



■ FESTIVAL DU VOYAGEUR

Daniel BAHUAUD

SAINT-BONIFACE

## « Hé Ho, y fâ pas chaud! »



photo : Daniel Bahuaud  
Nous voilà! Un contingent de l'École Noël-Ritchot arrive au parc du Voyageur.



photo : Daniel Bahuaud  
Tandis que certains bravent le froid, ces élèves de l'École communautaire Réal-Bérard sont heureux de visiter le Musée de Saint-Boniface.



photo : Daniel Bahuaud  
Passeriez-vous une nuit d'hiver dans un tipi? Aux dires de ces élèves du Collège régional Gabrielle-Roy, la réponse est « oui »!



photo : Daniel Bahuaud  
Rivés par leur leçon de tir au mousquet, ces élèves du Collège Louis-Riel n'ont pas le temps d'avoir froid.



photo : Daniel Bahuaud  
Au Musée de Saint-Boniface, les élèves de l'École Gabrielle-Roy se renseignent sur le Père du Manitoba, Louis Riel.



photo : Daniel Bahuaud  
Ce groupe de l'École Saint-Joachim a admiré le « rielisme » de la sculpture de neige dénommée Louis Riel.



photo : Daniel Bahuaud  
Un groupe de l'École Noël-Ritchot se réchauffe un peu, avant de continuer!



photo : Daniel Bahuaud  
Renseignés sur la culture autochtone, des jeunes de l'École Taché ont fabriqué des capteurs de rêves.



photo : Daniel Bahuaud  
Entre-temps, ces élèves de l'École Gabrielle-Roy ont fabriqué leur propre Voyageur.



# DANS NOS écoles

PUBLI-REPORTAGES

APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE



photo : Daniel Bahuaud

Les jeunes de l'École Précieux-Sang ont apprécié les spectacles... à l'abri du froid!



photo : Daniel Bahuaud

Ravigotés par la tire d'érable, allons jouer dehors!



photo : Daniel Bahuaud

On dirait que le froid a figé de jolis sourires aux lèvres de ces élèves de l'École Jours-de-Plaine!



photo : Daniel Bahuaud

Mmm... De la tire d'érable, c'est si bon! N'est-ce pas les jeunes de l'École communautaire Réal-Bérard?



photo : Daniel Bahuaud

Des élèves perdus mais souriants! L'École Christine-Lespérance est là!



photo : Daniel Bahuaud

Youpi! Des élèves de l'École Lacerte dévalent la glissade du parc Whittier à toute allure.



photo : Daniel Bahuaud

À l'année prochaine...

Les pages Dans nos écoles sont une réalisation de *La Liberté* en collaboration avec les professionnels et les élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Les idées de sujets et commentaires sont les bienvenus et peuvent être acheminés à Daniel Bahuaud, au courriel : [dansnosecoles@shaw.ca](mailto:dansnosecoles@shaw.ca)



1 LES VOYAGES

Encerle tous les mots de la liste dans la grille.  
Les lettres restantes compléteront la phrase.

- ☐ ACCUEIL
- ☐ AUBERGE
- ☐ AUTO
- ☐ AVION
- ☐ BAGAGE
- ☐ BATEAU
- ☐ BUT
- ☐ CAMPING
- ☐ CARTE
- ☐ COÛT
- ☐ DÉCOUVRI
- ☐ DESTINATION
- ☐ DOUANE
- ☐ ENDROIT
- ☐ FRONTIÈRE
- ☐ GARE
- ☐ GENS
- ☐ GÎTE
- ☐ GUIDE
- ☐ HISTOIRE
- ☐ HÔTEL
- ☐ ITINÉRAIRE
- ☐ KILOMÈTRE
- ☐ LANGUE
- ☐ LOIN
- ☐ LOISIR
- ☐ METS
- ☐ MOTEL
- ☐ NORD
- ☐ PAYSAGE
- ☐ PEUPLE
- ☐ PLAGE
- ☐ PRÈS
- ☐ RÉGION
- ☐ RENCONTRE
- ☐ REPOS
- ☐ ROUTE
- ☐ SÉJOUR
- ☐ SOUVENIR
- ☐ SUD
- ☐ TOURISME
- ☐ TRAIN
- ☐ TRAJET
- ☐ VACANCES
- ☐ VALISE
- ☐ VILLAGE
- ☐ VILLE
- ☐ VISITE
- ☐ VOIR
- ☐ VOLER
- ☐ VOYAGE

D V A C C U E I L L P A Y S A G E S  
R O U T E T E S E L B A G A G E D T  
U Y U S R L E A U T O R S U D R E E  
A A G A P C F R O N T I E R E E S M  
E G C U N D R E P O S N S L T I T I  
T E E A I E E N N C C E O I L K I T  
A P C E S D N C A D O V G A R I N I  
B A P R E S E O O V R U Y B E L A N  
V T R A J E T N R U I O T U G O T E  
E E O G O R I T A D V S I T I M I R  
G G L U U A T R V E O R I T O E O A  
A A O G R M E E I L I S I T N T N I  
L L I T E I O P O L R O S R E R T R  
L P N A L N S T N I L A N G U E E E  
I H O T E L S M E V A U B E R G E S  
V C A M P I N G E L H I S T O I R E

J'adore faire des voyages, mais ce que j'aime  
particulièrement ce sont

2 EN VOYAGE

Quel pays a été visité par chaque enfant?  
Avec quel moyen de transport?  
Inscris dans chaque case un signe + (pour oui)  
ou - (pour non).

	Espagne	Allemagne	France	Pologne	Norvège	À pied	En voiture	En vélo	En autobus	En train
Antoine				+						-
Carole										
Céline										
Daniel										
Ève										

1. Antoine a visité la Pologne, mais pas en train  
(j'ai déjà inscrit, pour Antoine, un signe + dans la case  
correspondant à Pologne et un signe - dans celle  
correspondant à train).
2. Carole et Ève n'ont pas voyagé dans un véhicule  
motorisé.
3. Céline a visité l'Espagne.
4. La voiture est allée en Pologne.
5. Carole a effectué une longue randonnée pédestre en  
Allemagne.
6. L'autobus a emmené un garçon en Norvège.
7. Ève a logé à Paris.
8. Le train a roulé vers l'Espagne.

3 MÉLI-MÉLO

Remplace les lettres qui se trouvent dans les valises  
pour former le nom de 12 pays.



1. ...les cartes postales.
2. Antoine • Pologne • En voiture.  
Carole • Allemagne • À pied.  
Céline • Espagne • En train.
3. Italie, Japon, Canada, Maroc,  
France, Australie, Allemagne,  
Égypte, Mexique, Grèce,  
Espagne, Belgique.
- Daniel • Norvège • En autobus.  
Ève • France • En vélo

SOLUTIONS



# Le calendrier communautaire

## 233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

### Île-des-Chênes

- ✓ 28 février • **Bébés, parents et gazouillements** • 10 h 30 à 13 h • École régionale Gabrielle-Roy • 310 chemin Lamoureux • info. : Claire, 231-2350.
- ✓ 17 mars • **Les éliminatoires de la LISTE** • gratuit • 9 h à 16 h • Collège régional Gabrielle-Roy • info. : Natalie, 237-4129.

### Notre-Dame-de-Lourdes

- ✓ 10 mars • **Les enfants seuls à la maison et en sécurité** • CRÉE et FPCP • pour les parents et leurs enfants de 10 ans et plus • 18 h à 21 h • École élémentaire Notre-Dame-de-Lourdes • info. : Chantal, 237-9666 ou 1-888-8108 poste 204.

### Saint-Adolphe

- ✓ 8 mars • **Bière et saynètes** • comité culturel • coût : 10 \$ pour adultes et 5 \$ pour étudiants • tirages • gouter servi • 20 h • 327, chemin Saint Adolphe • Salle des Pionniers • info. : Gisèle, 883-2682.

### Saint-Boniface

- ✓ 27 février • **Atelier sur la discipline positive** • Pluri-elles • 18 h 30 à 20 h • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.
- ✓ 29 février • **LIM** • La ligue d'improvisation du Manitoba • Jaunes contre Verts et Bleus contre Rouges • 19 h • Salle Antoine-Gaborieau • Centre culturel franco-manitobain • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972.
- ✓ 29 février • **Exploration 8 avec Réjean Vallée** • Cercle Molière et Théâtre universitaire Chiens de soleil • gratuit • 20 h • Salle Martial-Caron • Collège universitaire de Saint-Boniface • 200, avenue de la Cathédrale • info. : Janine, 231-7022 ou Christian, 237-1818 poste 439.
- ✓ 29 février • Bouche à oreille • Théâtre du Grand Cercle • Maison-Chapelle • 14 h 30 • info. : Janine, 231-7022.
- ✓ 1 mars • **Soirée Café chrétien** • soirée de musique, de danse et de poésie • thème : « Ouvrez votre porte » • gratuit • dons acceptés pour des projets d'éducation en Haïti • 20 h • Collège universitaire de Saint-Boniface • info. : Soeur Norma McDonald, 237-1818 poste 424 ou Pierre, 237-9851 poste 237.
- ✓ 2 mars • **Prix Réseau** • Réseau action femmes (MB) inc. • 20e anniversaire de la remise du prix réseau • repas • présentation « C'est une poupée qui dit oui, oui, oui » • histoire présentée par Janine Tougas • encaissement silencieux • 11 h 45 • Club de Golf de Saint-Boniface • 100, rue Youville • billets : 25 \$ disponibles au 233-ALLÔ (2556) • info. : Joëlle, 231-7063.
- ✓ 4 mars • **Vidéoconférence** • Consortium national de formation en santé et CUSB • titre : L'intervention en santé mentale comme expérience sociale • présentée par Marie-Chantal Doucet • gratuit • inscriptions obligatoires • 10 h 30 à 12 h • Collège universitaire de Saint-Boniface • 200, avenue de la Cathédrale • Salle 0226 • info. : Chantal, 237-1818 poste 349.
- ✓ 5 mars • **Rencontre pour le voyage Québec**

**Halifax 2008** • Fédération des aînés franco-manitobains • 19 h • Club Éclipse • info. : Gérard, 235-0670.

- ✓ 6 mars • **Communication entre mères et filles** • Pluri-elles • pour filles entre 9 et 12 ans • ce groupe comprend 4 sessions • 18 h 30 à 20 h • 744, rue Langevin • École Taché • info. : Misha, 233-1735 poste 209.
- ✓ 7 mars • **Soirée gala du Prix Riel** • Société franco-manitobaine • « Rendons hommage à nos francophones d'exception » • coût : 22 \$ • présenté dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie • réservations • 20 h • Centre culturel franco-manitobain • Salle Jean-Paul-Aubry • info. : 233-4915 ou 1-800-665-4443.

- ✓ 7 mars • **Demi-finale de la LIM** • La ligue d'improvisation du Manitoba • coût : 3 \$ pour étudiants et 5 \$ pour adultes • 20 h • Salle Antoine-Gaborieau • Centre culturel franco-manitobain • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972.

- ✓ 7 mars • **Quelques arpents de pièges** • gratuit • 17 h • Centre culturel franco-manitobain • Salle Antoine-Gaborieau • 2 e étage • 340, boulevard Provencher • info. : Stephanie, 233-8972 poste 443.

- ✓ 9 mars • **Partie de cartes** • Associés de Sainte-Marguerite-Youville • coût : 3 \$ • 19 h 30 • Salle du restaurant • 200, rue Masson • info. : 233-1997.

- ✓ 11 mars • **Préparez votre portfolio** • Pluri-elles • 13 h à 16 h 30 • 570, rue Des Meurons • info. : Sabrina, 233-1735.

- ✓ 11 mars • **Mardi Jazz** • gratuit • en vedette : Knut Haugsoen • 20 h 30 • Centre culturel franco-manitobain • Salle Antoine-Gaborieau • 2 e étage • 340, boulevard Provencher • info. : Stephanie, 233-8972 poste 443.

- ✓ 11 mars • **Dîner** • conférence avec Léo Robert • 12 h • Centre étudiant • Collège universitaire de Saint-Boniface • 200, avenue de la Cathédrale.

- ✓ 16 mars • **Spectacle de la série jeune public** • artiste : Arthur l'Aventurier • billets : 9 \$ • billets disponibles au CCFM ou au 237-7692 • 14 h • Salle Jean-Paul-Aubry • Centre culturel franco-manitobain • 340, boulevard Provencher • info. : Stéphanie, 233-8972 poste 443.

- ✓ 13 avril • **5e brunch annuel - Les amis de Gabrielle-Roy** • cocktail : 11 h 30 à 12 h 30 • bar payant • brunch : 12 h 30 • billets : 40 \$ • disponibles au 233-ALLÔ (2556) • reçu d'impôts de 20 \$ • Hôtel Norwood.

### Saint-Jean-Baptiste

- ✓ 28 février • **Je rencontre d'autres bébés** • CPEF • 10 h à 11 h 30 • info. : Nathalie, 758-3625.

### Saint-Léon

- ✓ 1 mars • **Danse du bon vieux temps** • goûter servi • 20 h • Centre récréatif Saint-Léon • info. : Yvonne, 744-2339 ou 744-2339.

### Saint-Pierre-Jolys

- ✓ 4 mars • **Bingo** • 19 h • Chalet Malouin • info. : Claudette, 347-5652.

- ✓ 11 mars • **Foire / Petite enfance** • 9 h 40 à 15 h •

École communautaire Réal-Bérard • info. : Jacqueline, 433-3425.

- ✓ 11 mars • **Clinique de pression artérielle** • 9 h à 12 h • Chalet Malouin • info. : Claudette, 347-5652.

- ✓ 11 mars • **Clinique d'éducation sur le diabète** • 13 h à 16 h • Chalet Malouin • info. : Claudette, 347-5652.

- ✓ 12 mars • **Session d'éducation sur l'arthrite** • incluant une démonstration de Tai Chi • 14 h • Chalet Malouin • info. : Claudette, 347-5652.

- ✓ 13 mars • **Bébés, parents et gazouillements** • 11 h 15 à 13 h • École communautaire Réal-Bérard • 377, rue Sabourin • info. : Claire, 231-2350.

- ✓ **Impôts** • pour vous aider à produire votre déclaration d'impôts • gratuit • info. : Claudette, 347-5652.

### Sainte-Anne-des-Chênes

- ✓ 6 mars • **Les Enfants seuls à la maison et en sécurité** • CRÉE et FPCP • pour les parents et leur(s) enfant(s) de 10 ans et plus • 18 h à 21 h • École Pointe-des-Chênes • info. : Chantal, 237-9666, 1-888-8108 poste 204.

- ✓ 8 mars • **Soirée Casino** • Comité culturel de Sainte-Anne • coût : 10 \$ • 20 h 30 • Hôtel de Sainte-Anne • info. : Mariette, 424-4043 ou 422-9599.

### Winnipeg

- ✓ 2 mars • **Finale de la LISTE** • Ligue d'improvisation du secondaire tellement époustouflante • 19 h • Théâtre Gas Station • 445, avenue River.

- ✓ 4 mars • **Spectacle de guitare et harmonie en fête** • Division scolaire franco-manitobaine • présentation d'élèves de la 6e à la 9e année • 19 h • Salle du Centenaire • 555, rue Main • info. : Monique, 878-2147.

- ✓ 28 mars • **40e anniversaire du 100 Nons** • Le 100 Nons • titre du spectacle : *Antoine et le piano blanc* • dédié au cher fondateur du 100 Nons, Monsieur Antoine Gaborieau et à ceux qui l'ont aidé • des pots-pourris musicaux nous feront revivre quatre décennies de créations et d'amitiés • billets : 233-ALLÔ (2556) • Théâtre Pantages.

### Autres

- ✓ 13 septembre • **Rencontre de retrouvailles** • pour les finissants du Collège Louis-Riel - classe 1983 • info. : 255-0654.

- ✓ **Club du Rire Le Fun** • chaque jeudi • don suggéré par session : 5 \$ • inscriptions • animé par Véronique Plamondon et Rolande Kirouac • 19 h • Centre de Renouveau • 601, rue Aulneau • info. : 256-6215.

- ✓ 19 février • **Impôts** • Si vous avez besoin d'aide à produire votre déclaration d'impôts, et que votre revenu est modique, vous pouvez appeler Claudette qui saura vous aider, sans frais, dans le cadre du Programme d'impôt sur le revenu par un bénévole de la communauté • info. : Claudette, 347-5652.

La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un événement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'événements qui désirent par ailleurs réserver un espace publicitaire peuvent contacter Sophie Gaulin au 237-4823.

*Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ avant midi le jeudi précédant la date de parution.*



LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9  
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017 • Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo



# Télé-horaire de la semaine du 3 au 9 mars 2008

**Le Jour du Seigneur :**  
le dimanche 9 mars à 10 h à la SRC  
*A confirmer.*

DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Einstein 1, 2, 3	Variées	Grosse journée: partez du bon pied!		La fosse aux lionnes		Ricardo	Le Téléjournal/ Midi		Pour le plaisir			C'est ça la vie		Le temps d'une paix		Urgences	
<b>RDI</b>	RDI en direct						Téléjournal/ Midi	Variées	RDI en direct								Télé-journal	45 RDI Junior
<b>TV5</b>	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	On n'a pas tout dit	Variées	Variées	Variées	Journal Suisse	Variées	Chiffres et lettres	Tout le monde	55 Champion	
<b>TVA</b>	Deux filles le matin		Tout simplement Clodine		Le cercle		TVA en direct.com / 45 Le TVA midi		TVA en direct.com		Shopping TVA		Info-publicité	Les feux de l'amour	Top modèles		Le TVA 17 heures	

LUNDI 3 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Kif-kif	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir		Les Boys	Tout sur moi	Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Grands Reportages		Le Téléjournal		Le club des ex	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages	
<b>TV5</b>	Questions champion	Journal de France 2	Toute une histoire		Un autre monde		Maison de Tunisie	Partir autrement	Viva Américas		TV5 le journal	Taratata			50 Caméra café	10 Le petit silvant	Cinéma	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Qui perd gagne		Annie et ses hommes		Dr House ailleurs	La Vérité est	Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		Les 4400 "La cavalière de l'apocalypse"		Infopublicité			

MARDI 4 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Kif-kif	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	La Facture	Providence		Casino		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Grands Reportages "Soldat à vie"		Le Téléjournal		Le club des ex	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages "Soldat à vie"	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		Le vigneron du Pacifique		L'Afrique dans la peau	Arrière-scène	Urbania		TV5 le journal	Un autre monde			Maison de Tunisie	Design	L'Afrique dans la peau	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	La fièvre de la danse "Elimination de 10 à 8"		Histoires de filles	Caméra café	La promesse		Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		Monk "Monk va à la noce"		Infopublicité			

MERCREDI 5 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Pieds/marge	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	L'Épicerie	Le match des étoiles		Une heure sur terre		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Grands Reportages		Le Téléjournal		Le club des ex	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		"Le bison (et sa voisine Dorine)" (03) Juliette Duval.		40 25ème image	Par ici la vie	Passez au vert		TV5 le journal	Vivement dimanche!			Saltimbanques!	Arrière-scène	La Crim'	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Drôle de vidéos	Poule aux oeufs d'or	Destinées "La bonne direction"		Nos étés		Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		Las Vegas "Le réparateur"		"La course à l'échalote" (75) Jane Birkin, Pierre Richard.		45 Publicité	

JEUDI 6 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Pieds/marge	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	Infoman	Tous pour un		Enquête		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Grands Reportages		Le Téléjournal		Le club des ex	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		Envoyé spécial		Les reines du roi		Design		Journal/25 Un Livre	Cinéma	Relais G.	"Les mariées de l'Isle Bourbon" (06)		C'est pas sorcier	Coeurs batailleurs	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Les Gags	Star système	Le banquier	Taxi 0-22	Juste pour rire		Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		"Un monde sans terre" (95) Dennis Hopper, Kevin Costner.		Infopublicité			

VENDREDI 7 MARS

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Match!	Union fait la force	Le Téléjournal		Du coeur au ventre		Paquet voleur		L'heure de gloire		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	45 La fosse aux lionnes	45 Pour le plaisir	
<b>RDI</b>	RDI en direct		Dominique Poirier en direct		Hockey: La fierté d'un peuple		Le Téléjournal		Le match des élus	Le National	Le Téléjournal		Le journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Hockey: La fierté d'un peuple	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Toute une histoire		Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.		Sommets gloire	50 Au sommet	Journal/25 Un Livre	"Le bison (et sa voisine Dorine)" (03) Juliette Duval.		10 25ème image	Le vigneron du Pacifique		Invité de marque			
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Le cercle	J.E.		Du talent à revendre		Le négociateur "De passage"		Le TVA 22 Heures		Denis Lévesque		"La promesse" (01) Jack Nicholson, Robin Wright Penn.		Infopublicité			

SAMEDI 8 MARS

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Giulp attack	Galactik football	W.I.T.C.H.	Spirou et Fantasio	Oniva	Deuxième chance "Rencontres"		L'Épicerie	Téléjournal/ Midi	La Facture	"La légende des baleines" (02) Keisha Castle-Hughes, Rawiri Paratene.		Passion sports					
<b>RDI</b>	4h30 RDI en direct			L'Épicerie	RDI en direct	Rendez-vous	Téléjournal/ Midi	Vivre ici	RDI en direct	Face à l'histoire	RDI en direct	Tour de terre	RDI en direct	National/hebdo	RDI en direct	Journal de France 2	Télé-journal	La Facture
<b>TV5</b>	Coeur océan	C Comme ça	C'est pas sorcier	Invité de marque	05 Soccer	Équipes à communiquer	FFF	15 Journal Afrique	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.		Journal/25 Un Livre	"Le bison (et sa voisine Dorine)" (03) Juliette Duval.		Urbania	Chiffres et lettres	Paroles et musique	55 Champion	
<b>TVA</b>	5h00 Salut, bonjour!		Michel Jasmin		Dernier match vie	P.-dessus marché	Le TVA midi	Via TVA	P.-dessus marché	Shopping TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité		"A communiquer"		

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	400 fois Québec	5 sur 5	Télé-journal	Pendant ce temps	3600 secondes d'extase		Moment de vérité "Les meilleurs moments"		Dre Grey, leçons "Desirs et frustrations"		Télé-journal	Délect. Inc. "Justice pour tous"		"Regards de femmes" (00) Cameron Diaz, Glenn Close.				
<b>RDI</b>	La Semaine verte		Le journal RDI	Face à l'histoire	Une heure sur terre		Télé-journal	Enquête		La Facture	Télé-journal	Face à l'histoire	Le journal RDI	National/hebdo	Télé-journal/Heure	L'Épicerie	Émission qui permet de comprendre le processus culinaire.	
<b>TV5</b>	16h55 Champion	Le Journal de France	Technopols "Villes souterraines"		Le plus grand cabaret du monde	Les numéros de variétés sensationnels du monde entier.		20 Caméra café	40 Le petit silvant	TV5 le journal	On n'est pas couché	Laurent Ruquier sera entouré d'invités de tous les domaines et commentera avec eux.						
<b>TVA</b>	TVA 18H Week-end	"Elektra" (04) Kirsten Prout, Jennifer Garner.			15 "40 ans et encore puceau" (05) Catherine Keener, Steve Carell.			Le TVA réseau		"Columbo: L'oiseau de nuit" (02) Matthew Rhys, Jennifer Sky.		Infopublicité						

DIMANCHE 9 MARS

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
<b>SRC</b>	Code Lyoko	La légende du dragon	Kim Possible	Aventures Tintin	Le Jour du Seigneur		Les coulisses du pouvoir		Téléjournal/ Midi	La Semaine verte	Second Regard	Une heure sur terre		On fait tous du show business				
<b>RDI</b>	4h30 RDI en direct				RDI en direct	Le monde en parlait	Téléjournal/ Midi	Les coulisses du pouvoir		La Facture	RDI en direct	Tour de terre	RDI en direct	Rendez-vous	RDI en direct	Journal de France 2	Télé-journal	L'Épicerie
<b>TV5</b>	7h30 Présent	Sud, côté court	France 2 Foot		Kiosque		Journal/15 Afrique	Littoral	Télé-tourisme	C ma planète	36.9°		7 jours sur la planète	Journal Suisse	Grand musée	Chronique Village en s d'en haut	Vie	Par ici la vie
<b>TVA</b>	5h00 Salut, bonjour!		"La vie comme avant" (03) Maggie Grace, Tom Selleck.		45 Quoi Bugs?		Le TVA midi	Larocque et Lapierre	La victoire de l'amour	Shopping TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité		"Dans une galaxie près de chez vous" (04) Claude Legault, Sylvie Moreau.		

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
<b>SRC</b>	Oniva	Zig Zag	Télé-journal	Découverte		La Soirée des Jutra Normand	Brathwaite anime cette fête du cinéma où artistes et artisans seront récompensés.		Télé-journal		On fait tous du show business				"Les heures" (02) Nicole Kidman, Meryl Streep.			
<b>RDI</b>	Les coulisses du pouvoir		Le journal RDI	Rendez-vous	Découverte		Télé-journal	5 sur 5	Hockey: La fierté d'un peuple		Télé-journal	Second Regard	Le journal RDI	Face à l'histoire	Télé-journal	5 sur 5	Découverte	
<b>TV5</b>	Acoustic	Le Journal de France	Questions pour un super champion		Vivement dimanche!	Michel Drucker nous fait connaître des personnalités d'horizons variés.			Ville, style "Montréal"	Invité de marque	TV5 le journal	Les reines du roi	Envoyé spécial			Sommets gloire	50 Au sommet	
<b>TVA</b>	Le TVA 18 Heures	Juste Pour Rire - Gala "François Morency"	Le banquier		Dieu Merci!		Le TVA réseau		"Secret de banlieue" (02) Louise Dussault, Josée Deschênes.		45 Infopublicité							



# Monsieur patate

Les pommes de terre font partie de la culture alimentaire canadienne.  
2007 a été une bonne année pour produire ce tubercule.

Sophie DESRUISSEAU

**P**atates, frites, pommes de terre, au four ou en purée, à la vapeur ou assaisonnée, depuis longtemps la pomme de terre fait partie de l'alimentation des Canadiens.

En 2007, les agriculteurs canadiens de pommes de terre ont semencé près de 400 000 acres de terrain. Au Manitoba, 85 000 acres étaient réservés à cette culture. Selon l'agriculteur de pommes de terre de Saint-Eustache, Gilles Ponsin, il s'agissait d'une bonne année. « Nous avons eu assez d'humidité au début et il n'y a pas eu trop de maladies », explique-t-il.

Il espère néanmoins que le prix de la pomme de terre augmentera. « Le prix des céréales a augmenté. On souhaite donc la même chose pour nous », dit-il.

Depuis quelques années, les producteurs augmentent leur

dépenses pour s'assurer de répondre aux besoins des clients comme McCain. Ces entreprises sont très précises dans leurs demandes et se permettent de refuser des livraisons si les pommes de terre ne correspondent pas aux critères voulus. « Par exemple, les compagnies souhaitent que la couleur lors de la cuisson soit la même entre le centre de la pomme de terre et l'extérieur. Ils regardent beaucoup l'aspect visuel même si le goût est le même », explique Gilles Ponsin.

McCain confirme les dires de l'agriculteur. Le département des relations publiques de la multinationale canadienne écrit dans un courriel : « Les contrats avec les cultivateurs indiquent que les pommes de terre doivent être testées pour s'assurer qu'elles ont la bonne grosseur et la bonne couleur ».

Ces choses sont en effet inscrites dans le contrat. Reste que les producteurs ne savent jamais si les

potatoes de terre seront achetées. « Nous pouvons contrôler l'aspect visuel en ajustant l'irrigation. On peut aussi s'assurer que la pomme de terre ait le poids demandé par l'acheteur. Mais c'est tout de même Dame nature qui décide. Notre contrôle est minime et si le tubercule n'a pas les caractéristiques demandées, la vente est refusée », indique Gilles Ponsin.

Lorsque les contrats sont annulés, les producteurs doivent trouver d'autres débouchés. Souvent, ils exportent leurs produits aux États-Unis où ils sont déshydratés pour faire des croustilles ou de la purée en sachet. Peu de pommes de terre sont directement vendues aux consommateurs.

Selon l'Organisation des Nations-unies (ONU), cette tendance est encore plus vraie dans les pays industrialisés. « La consommation de pommes de terre fraîches est en diminution



photo : Sophie Desruisseau

2007 a été une bonne année pour estimer le producteur de pommes de terre Saint-Eustache, Gilles Ponsin.

dans de nombreux pays, en particulier dans les régions développées. À l'heure actuelle, davantage de pommes de terre sont transformées pour répondre à la demande croissante de l'industrie du fastfood, des snacks et des aliments préparés », écrit l'ONU sur le site Internet [www.potato2008.org](http://www.potato2008.org).

Gilles Ponsin continue à cultiver des pommes de terre. « Ça reste une culture rentable. Il y a des risques énormes mais comme dans tout, il y a des hauts et des bas », note-t-il.

2008 est l'année internationale de la pomme de terre. Le Canada est le 12<sup>e</sup> producteur mondial.

## Atelier de planification d'entreprise

### BUSINESS Start

FORMATION DE TROIS JOURS OFFERTE EN FRANÇAIS

Pour nouveaux entrepreneurs, chefs d'entreprise ou toute personne intéressée à se lancer en affaires

Aucun frais d'inscription

Le 10, 11 et 12 mars 2008  
De 9 h 00 à 16 h 00

Au CDEM  
200-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface

CONTENU DE LA FORMATION

#### JOUR 1

Avantages et défis de l'entrepreneuriat, structures d'entreprises, ressources disponibles pour les PME, plan d'affaires, gestion des taxes provinciales et fédérales.

#### JOUR 2

Comptabilité, tenue de livres, états financiers.

#### JOUR 3

Marketing et stratégies de vente, promotion et publicité, vente et distribution.

Information et inscription : Mohamed Doumbia :  
(204) 925-8825 ou 1 800 990-2332



CDEM  
[www.cdem.com](http://www.cdem.com)

Conseil de développement économique  
des municipalités bilingues du Manitoba  
Economic Development Council for  
Manitoba Bilingual Municipalities

En partenariat avec le ministère  
Compétitivité, Formation  
professionnelle et Commerce  
Manitoba

Manitoba



## Centres de services bilingues

Votre accès communautaire aux programmes  
et services gouvernementaux

## Un bon départ pour votre entreprise

Consultez le Centre de services bilingues le plus près  
de chez vous si vous considérez vous lancer en affaires.  
Nous pouvons vous aider à :

- enregistrer votre nom d'entreprise
- identifier les exigences légales
- avoir accès aux programmes financiers
- rechercher des occasions de formation
- ...et plus encore

Les Centres de services bilingues sont situés à St-Boniface,  
à Notre-Dame-de-Lourdes et à St-Pierre-Jolys.  
Composez le 1 866 267-6114 ou visitez le [csbsc.mb.ca](http://csbsc.mb.ca).

Service  
Canada

Manitoba





# La LIBERTÉ On gagne à lire



L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN  
THE CANADIAN BAR ASSOCIATION

**Le bureau national de l'Association du Barreau canadien, situé à Ottawa, est à la recherche d'un traducteur ou d'une traductrice juridique.**

Relevant du directeur principal des Communications, la personne choisie sera responsable de toutes les traductions de l'ABC (essentiellement de l'anglais vers le français), ainsi que de la supervision et de la révision des traductions confiées à des traducteurs externes. Elle aura pour tâche de superviser la coordonnatrice à la traduction et un traducteur sur place. En tant que membre de l'équipe des communications, le traducteur ou la traductrice doit être apte à travailler en équipe, bien comprendre l'importance de la précision dans les textes juridiques et être en mesure de travailler sous pression et dans des délais serrés.

La personne choisie sera diplômée en droit et/ou en traduction et possèdera une expérience minimale de 5 ans en traduction de textes complexes de l'anglais vers le français. Les documents à traduire seront variés. Il pourra s'agir de rapports, de correspondance ministérielle, de présentations au Parlement, de résolutions, de politiques de l'Association, de matériel promotionnel, de communiqués de presse ou de documentation liée aux activités de formation juridique permanente.

L'Association du Barreau canadien se voue à l'amélioration du droit et de l'administration de la justice. Elle compte 37 000 juristes, professeurs de droit et étudiants en droit à travers le Canada.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné de leurs attentes salariales, à [joanb@cba.org](mailto:joanb@cba.org), par télécopieur au 613-237-0185 à l'attention du Comité de sélection ou par la poste à l'adresse suivante : **Comité de sélection, Association du Barreau canadien, 865, avenue Carling, bureau 500, Ottawa (Ontario) K1S 5S8.**



DIVISION • SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**École Lagimodière (M à 8)**

**DIRECTEUR(TRICE) - 85 % du temps  
ENSEIGNANT(E) - 15 % du temps  
Contrat permanent**

**Les candidat(e)s doivent :**

- posséder un brevet d'enseignement au Manitoba;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant(e);
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- démontrer la capacité de travailler en équipe;
- pouvoir intégrer la technologie dans ses tâches administratives;
- avoir une connaissance de la philosophie des cycles de la jeune enfance et intermédiaire;
- adhérer à la philosophie de l'école;
- adhérer à la philosophie de l'inclusion;
- promouvoir et relever la construction identitaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

**Une préférence sera accordée aux candidat(e)s qui ont :**

- de l'expérience en administration scolaire;
- un certificat en administration scolaire (Niveau I et/ou Niveau II).

L'entrée en fonction se fera au début de l'année scolaire 2008-2009.

Toute personne intéressée devra soumettre sa candidature, son curriculum vitae et trois (3) noms de référence avant **16 h, le vendredi 7 mars 2008** à :

**Monsieur Marco Ratté  
Directeur général adjoint  
Division scolaire franco-manitobaine  
Case postale 204  
1263, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0**

**Courriel : [mratte@atrium.ca](mailto:mratte@atrium.ca)  
Téléphone : 878-9399 Télécopieur : 878-3229**

*N.B. Seules les personnes choisies pour une entrevue seront contactées. La personne retenue pour ce poste devra soumettre la copie originale d'une vérification judiciaire récente de moins de 12 mois, jugée satisfaisante par l'employeur, avant d'entrer en poste.*



DIVISION • SCOLAIRE  
FRANCO-MANITOBAINE

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

**CONCIERGE DE SOUTIEN**

**8 heures par jour**

**(lundi au vendredi - 11 h à 13 h et 14 h à 20 h)**

**à**

**École élémentaire Notre-Dame-de-Lourdes  
70, avenue Notre-Dame Ouest  
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba) R0G 1M0**

**Les candidat(e)s doivent posséder :**

- une bonne connaissance, orale et écrite, des deux langues officielles (français et anglais);
- les habiletés de travailler efficacement et harmonieusement avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- des qualités supérieures en communication afin de traiter avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- les habiletés d'accomplir toutes les fonctions telles que décrites dans la description de tâches.

**Salaire : 13,75 \$ à 15,90 \$**

L'entrée en fonction se fera aussitôt que possible.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae et trois (3) noms de référence avant **16 h, le vendredi 7 mars 2008**, à :

**Monsieur Maurice Chaput  
Directeur du transport et de l'entretien  
Division scolaire franco-manitobaine  
Case postale 204, 1263, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0**

**Courriel : [mchaput@atrium.ca](mailto:mchaput@atrium.ca)  
Téléphone : 878-4422 • Télécopieur : 878-3614**

*N.B. Seules les personnes choisies pour une entrevue seront contactées. La personne retenue pour ce poste devra soumettre la copie originale d'une vérification judiciaire récente de moins de 12 mois, jugée satisfaisante par l'employeur, avant d'entrer en poste.*



ASSOCIATION  
CULTURELLE  
FRANCO-MANITOBAINE

**Directeur général ou Directrice générale  
Poste à temps partiel  
(22,50 heures par semaine)**

L'Association culturelle franco-manitobaine est à la recherche d'une personne passionnée par les arts et la culture, du développement des comités culturels et des communautés francophones rurales.

**Responsabilités :**

- initier, planifier, organiser et diriger les activités de l'ACFM;
- répondre aux besoins des comités culturels et du conseil d'administration et apporter un appui au développement de leurs activités.

**Compétences requises :**

- posséder un diplôme de premier cycle ou un minimum d'au moins trois (3) années d'expérience dans le domaine des arts et de la culture ou dans l'organisation d'activités culturelles ou autres, ou toute autre combinaison jugée équivalente;
- posséder une bonne connaissance en matière de gestion et de financement d'organismes bénévoles;
- excellent sens de l'organisation dans la réalisation des multiples activités et projets;
- démontrer de l'autonomie et de la créativité dans la réalisation de son travail;
- excellente connaissance parlée et écrite du français et de l'anglais;
- solides aptitudes de communication orale et écrite;
- connaissance de logiciels tel que Microsoft Office;
- bonne connaissance des comités culturels et de la communauté francophone rurale;
- posséder une voiture et un permis de conduire;
- être disponible pour voyager en régions rurales.

**Salaire : 28 800 \$ - 33 000 \$ (annuellement, selon l'expérience).**

**Date d'entrée en fonction :** Le 1<sup>er</sup> avril 2008 ou plus tôt.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae et trois (3) noms de référence, avant **le vendredi 29 février 2008** à l'attention de :

**Agathe Lacroix - Présidente  
C.P. 98, RR2  
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0  
Téléphone cellulaire : (204) 226-5581  
Courriel : [alacroix@skyweb.ca](mailto:alacroix@skyweb.ca)**



**bpc**

**Assistant(e) administratif(ve)**

Êtes-vous intéressé(e) de travailler dans le domaine environnemental ou l'industrie de construction éco-énergétique? Aimeriez-vous un environnement de travail positif et dynamique qui vous permettra de travailler en équipe et d'établir des relations avec des clients au Canada et aux États-Unis?

POSTE À TEMPS PLEIN bilingue (anglais et français)

Le poste administratif disponible ferait de vous l'image de notre entreprise en accueillant nos clients, vendeurs et partenaires. Vous ferez partie d'une équipe responsable d'organiser et gérer des réunions et des associations de BPC, qui fournit plusieurs services professionnels pour l'industrie de construction tels que des initiatives de marketing, rapports financiers et communication externes.

Le/la candidat(e) choisi(e) devra avoir une attitude positive, être motivé(e) de travailler dans un environnement d'équipe. Vous posséder des compétences avancées en informatique, la pensée critique. Vous êtes très motivé(e) et avez des habiletés en communication avancées (bilingue anglais/français est préféré).

Le BPC offre un salaire compétitif, des avantages sociaux, appui éducatif et un environnement positif et amical au centre ville pour établir votre carrière.

S'il-vous-plaît, envoyez votre curriculum vitae (en anglais) à :

**Building Professionals Consortium**  
250, avenue McDermot, bureau 410  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0S5

par télécopieur au 204-956-5819  
par courriel : [rdalgleish@bpc.ca](mailto:rdalgleish@bpc.ca)  
à l'attention de : Ryan Dalgleish

Nous bâtissons un meilleur milieu de travail  
[www.bpc.ca](http://www.bpc.ca)

**La Commission scolaire de la  
Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) est à la  
recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste de  
DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)**

La direction générale travaille étroitement avec la commission scolaire afin d'assurer la réalisation de la mission de la DSFM. Elle est responsable d'assurer que les ressources humaines et matérielles soient consacrées à créer un climat d'apprentissage pour tous les partenaires de la communauté scolaire des 23 écoles de la DSFM.

**Le(la) candidat(e) devrait :**

- avoir une maîtrise en éducation (ou équivalent)
- avoir de l'expérience en administration scolaire et avoir fait preuve de leadership dans ce domaine
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais (parlés et écrits)
- avoir des compétences en gestion et en planification stratégique préférentiellement à un niveau divisionnaire
- posséder de grandes aptitudes dans les domaines de relations interpersonnelles, de collaboration et de résolution de problèmes
- avoir fait preuve de leadership pédagogique
- avoir une bonne connaissance de la communauté francophone en milieu minoritaire

**Entrée en fonction :** le 1<sup>er</sup> août 2008

**Lieu de travail :** 1263, chemin Dawson, Lorette MB

Pour de plus amples renseignements au sujet de ce poste, veuillez consulter le site : [www.dsfm.mb.ca](http://www.dsfm.mb.ca)

S'il vous plaît faire parvenir votre lettre d'intention ainsi que votre curriculum vitae avec trois références au plus tard le 5 mars 2008 à 12 heures, à :

**Monsieur Bernard Lesage, président  
Commission scolaire franco-manitobaine  
PERSONNEL ET CONFIDENTIEL  
Case postale 204, 1263 chemin Dawson  
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0  
Tél. : (204) 248-2213 Téléc. : (204) 248-2887  
Courriel : [bernard.lesage@atrium.ca](mailto:bernard.lesage@atrium.ca)**



*La* **LIBERTÉ**

**Emplois**

**&**

**Avis**

**chaque**

**semaine**

**Pourquoi**

**annoncer**

**ailleurs?**

**Pour recruter**

**vos candidats**

**bilingues**

**contactez-nous**

**237-4823**

**ou**

**1 800 523-3355**

**SE**

**South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.**

*South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. est un office régional de la santé situé dans la région à croissance la plus forte au Manitoba. Ici, des communautés dynamiques, multiculturelles et en constante évolution offrent un rythme de vie pour tous les goûts. Le Sud-Est du Manitoba, où la vie est belle!*

**INFIRMIER AUXILIAIRE AUTORISÉ/  
INFIRMIÈRE AUXILIAIRE AUTORISÉE**

Bilingue, Permanent, Temps partiel – 0.55 ETP  
Nuits/Fins de semaine  
Centre médico-social DeSalaberry

Bilingue, Terme indéfini, Temps partiel – 0.65 ETP  
(Ce poste est un terme indéfini qui pourrait se terminer plus tôt que la date indiquée, de vingt-quatre (24) heures)  
Nuits/Fins de semaine  
Centre médico-social DeSalaberry

Bilingue, Congé de maternité, Temps partiel – 0.5 ETP  
(Le congé de maternité ou congé parental pourrait se terminer plus tôt que la date indiquée, sujet à un avis minimum de deux semaines ou une période de paie, laquelle des deux options serait la plus longue)  
Soirs/Fins de semaine  
Centre médico-social DeSalaberry

*Le ou la titulaire travaille sous la direction de l'infirmière autorisée ou de l'infirmier autorisé.*

**Qualités :**

- Membre du CLPNM
- Certificat valide en RCR-soins immédiats
- Capacité de travailler avec un minimum de supervision
- Capacité d'établir et d'entretenir de bonnes relations de travail
- Santé mentale et physique nécessaire pour répondre aux exigences du poste
- Bilingue (français-anglais)

**Conditions d'emploi :**

- Vérification de casier judiciaire et du registre de l'enfance maltraitée requis
- Permis de conduire de classe 5 valide et en vigueur et accès à un véhicule

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae (en français ou en anglais) au plus tard le **12 mars 2008** à : South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.  
Service des ressources humaines, C.P. 470, La Broquerie MB R0A 0W0  
Télécopieur : (204) 424-5888 Courriel : [hr@sehealth.mb.ca](mailto:hr@sehealth.mb.ca)  
Svp visiter notre site Web [www.sehealth.mb.ca](http://www.sehealth.mb.ca)

Le Sud vous  
intéresse...



➤ votre destination carrières

**233-ALLÔ**

**CENTRE D'INFORMATION**

Le 233-ALLÔ est à la recherche d'un (e) assistant (e) pour effectuer, sous la supervision de la coordonnatrice de projets, la mise à jour de l'Annuaire des services en français au Manitoba, édition 2009.

**RESPONSABILITÉS :**

- Recherche de nouvelles inscriptions qui figureront dans l'Annuaire 2009
- Vérification par téléphone de l'information contenue dans l'édition 2008
- Entrée de l'information par ordinateur et préparation des données pour la mise en page
- Vérification de la première et de la deuxième épreuve
- Compilation d'information, entrée de données, contacts avec ceux qui maintiendront leur inscription dans l'Annuaire, réponse aux appels téléphoniques, classement de l'information recueillie

**COMPÉTENCES RECHERCHÉES :**

- Capacité de communiquer en français et en anglais
- Entregent, sens de l'organisation, souci du détail
- Capacité de travailler sous pression
- Bonne connaissance de la communauté francophone
- Souci de la qualité du service à la clientèle
- Doit être inscrit comme étudiant à temps plein pendant l'année scolaire précédente et compter poursuivre des études à temps plein pendant l'année scolaire subséquente.

**SALAIRE HORAIRE :** Selon l'échelle établie par l'organisme

**DURÉE DE L'EMPLOI :** du 5 mai au 29 août 2008

**De génération en génération**

**S F M**



**SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE**

Les personnes intéressées peuvent poser leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae détaillé accompagné d'une lettre de présentation avant le **7 mars 2008**, à l'attention de:

Joelle Boisvert, coordonnatrice de projets  
383, boulevard Provencher, pièce 215, Saint-Boniface (MB) R2H 0G9  
[jboisvert@sfm-mb.ca](mailto:jboisvert@sfm-mb.ca)



## Les Franco-lions de Lacerte inc.

Organisme situé à l'école Lacerte offrant des services de prématernelle et de garde scolaire est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

### directeur(trice), EJE II ou III

Poste à temps plein (40 heures/semaine)

**Entrée en fonction :** dès que possible  
**Rémunération :** selon l'échelle V du MCCA  
**Avantages sociaux du MCCA**

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir au Conseil d'administration une lettre de demande, accompagnée de leur curriculum vitae **avant le 29 février 2008.**

Nous communiquerons uniquement avec les personnes dont la candidature sera retenue pour une entrevue.

**Conseil d'administration**  
**Les Franco-lions de Lacerte Inc.**  
**12-1101, promenade Autumnwood**  
**Winnipeg (Manitoba)**  
**R2J 1C8**  
**Courriel : renerh@mts.net**



## TRADUCTEUR/TRADUCTRICE

Vous serez responsable de traduire en français des documents techniques imprimés ou en ligne à l'attention des utilisateurs des logiciels NaviPlan, ainsi que d'autres documents requis.

### Qualités requises :

- diplôme universitaire/postsecondaire en traduction ou dans un domaine étroitement lié, ou une combinaison d'études et d'expérience;
- minimum de deux années d'expérience et/ou de formation acquises;
- connaissance des bases de données telles que TERMIUM et GDT;
- maîtrise de Microsoft Office et bonne connaissance d'une variété de logiciels y compris des logiciels auteurs (RoboHelp, MadCap Flare et Framemaker);
- capacité de traduire des sujets techniques ainsi que d'assimiler la terminologie reliée à la planification financière;
- capacité de gérer plusieurs tâches en même temps, de respecter les échéances et de travailler dans un environnement d'équipe.

Nous invitons les candidat(e)s qualifié(e)s à nous faire parvenir leur curriculum vitae, en français et en anglais, à l'adresse suivante :

### Ressources humaines EISI

**330, avenue St. Mary, bureau 500**  
**Winnipeg, (Manitoba) R3C 3Z5**  
**Télécopieur : (204) 975-3729**  
**Courriel : careers@naviplan.com**

Pour de plus amples renseignements au sujet de EISI, visitez le site Web à l'adresse [www.eisi.com](http://www.eisi.com)



*Nous tenons à remercier tous les candidats, cependant nous communiquerons seulement avec ceux qui seront sélectionnés pour une entrevue.*



## LA VILLE DE SAINTE-ANNE GÉRANT(E) DES OPÉRATIONS

La Ville de Sainte-Anne est à la recherche d'un(e) gérant(e) des opérations pour entrer en poste le plus tôt possible

Le gérant(e) des opérations est responsable de tous les aspects des travaux publics qui comprend la construction et réparations des chemins, le système des égouts sanitaires, ramassage de vidanges et aussi l'administration du complexe sportif de Sainte-Anne.

Le/la candidat(e) choisi(e) doit avoir de l'expérience dans le domaine de la construction reliant aux chemins ainsi qu'un diplôme en technologie civile ou équivalent.

### Autres qualifications pour cet emploi sont :

- doit pouvoir s'exprimer avec facilité à l'oral et à l'écrit en français et en anglais;
- avoir un certificat d'opérateur de chaudière ou de compresseur serait préférable;
- avoir de l'expérience dans le domaine d'administration;
- doit détenir un permis de conduire valide.

La rémunération sera établie selon l'expérience et les qualifications du/de la candidat(e).

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur demande par courriel à [nicole\\_champagne@steannemb.ca](mailto:nicole_champagne@steannemb.ca), par télécopieur au 204 422-5459 ou par écrit **au plus tard le 29 février 2008, à 17 h.** à l'adresse suivante

**Directrice générale, Nicole Champagne**  
**Ville de Sainte-Anne**  
**181, avenue Centrale**  
**Sainte-Anne (Manitoba)**  
**R5H 1G3**

## Montfort Visez plus haut.

Montfort. Mon choix. Mon avenir.

L'Hôpital Montfort, une institution essentielle à la communauté franco-ontarienne, est situé dans la région d'Ottawa-Gatineau et dispense des soins de santé primaires et secondaires de très haute qualité à la population d'Ottawa et de l'est de l'Ontario.

Vous cherchez un emploi dans un cadre professionnel hautement compétent, dynamique et agréable? Vous aimez travailler en français? Nous avons besoin de vous...

**Infirmier(ère) autorisé(e)**  
**Pharmacien(ne)**  
**Technologue en radiologie spécialisé IRM**  
**Thérapeute respiratoire**

Pour plus de renseignements, visitez notre site web ou contactez-nous par téléphone au (613) 746-4621, poste 2202

[www.hopitalmontfort.com](http://www.hopitalmontfort.com)  
ou composez le (613) 746-4621 poste 2202



**HÔPITAL MONTFORT**  
**MONTFORT HOSPITAL**  
Un hôpital d'enseignement affilié à l'Université d'Ottawa



Commission de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Conseiller(ère) juridique

Ministère de la Justice Canada

WINNIPEG (MANITOBA)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

### LA-2A - Contentieux des affaires civiles et services de consultation

- Piloter des dossiers d'affaires litigieuses importantes pour le compte du gouvernement du Canada. Préparer les dossiers en vue des poursuites, des contrôles judiciaires et des règlements (assurant totalement la conduite des dossiers). Par exemple, prendre des décisions stratégiques quant au choix des témoins et des documents et relativement aux discussions de règlement, assurer des services de médiation ou dégager un consensus sur l'approche à adopter avec les organismes concernés, et conduire les négociations en vue d'un règlement avec l'avocat de la partie adverse.
- Diriger des équipes multidisciplinaires - notamment des équipes représentant les clients qui participent à la préparation des dossiers en vue des poursuites.
- Fournir des conseils juridiques aux clients en ce qui concerne les lois et d'autres accords fédéraux et provinciaux ainsi que d'autres contrats ou traités sur un éventail de politiques ou de questions de nature légale ou particulière.
- Tenir les hauts fonctionnaires des ministères clients et du ministère de la Justice au courant de l'avancement des affaires importantes, des questions nouvelles et de l'incidence des décisions dans les domaines de sa sphère de compétences.
- Agir à titre de personne-ressource pour les avocats débutants et jouer le rôle de mentor auprès des nouveaux avocats, contribuer à la formation juridique de ses collègues, sensibiliser les fonctionnaires des ministères clients aux questions juridiques et conseiller et assister ses collègues de partout au Canada sur différentes questions juridiques.

### LA-2A - Services du droit fiscal

- Assurer le règlement de litiges fiscaux complexes au nom de l'Agence du revenu du Canada (ARC) en représentant l'État à tous les paliers des tribunaux judiciaires fédéral et provinciaux.
- Donner des avis et conseils juridiques à l'ARC verbalement et par écrit.
- Avoir la responsabilité d'analyser, de proposer et de mettre en œuvre des solutions de remplacement pour régler les affaires litigieuses.
- Collaborer à la préparation de matériel de formation destiné aux collègues, au personnel de soutien et aux clients.
- Coordonner le travail sur des affaires litigieuses complexes en collaboration avec des avocats subalternes et en assumant la responsabilité.
- Fournir de l'aide et des conseils aux avocats et collègues subalternes sur les stratégies à adopter dans les affaires litigieuses.

### LA-2A - Services du droit autochtone :

- Préparer les dossiers en vue des poursuites, des contrôles judiciaires et des règlements (assurant totalement la conduite des dossiers). Par exemple, prendre des décisions stratégiques quant au choix des témoins et des documents et relativement aux discussions de règlement, assurer des services de médiation ou dégager un consensus sur l'approche à adopter avec les organismes concernés, et conduire les négociations en vue d'un règlement avec l'avocat de la partie adverse.
- Comparaitre devant les tribunaux et les cours d'appels et présenter, en tant qu'avocat principal, des arguments sur les affaires complexes et litigieuses.
- Diriger des équipes multidisciplinaires - notamment des équipes représentant les clients et des témoins experts externes -- qui participent à la préparation des dossiers d'affaires. Cette activité comprend aussi la direction du travail des avocats subalternes qui travaillent sur ces dossiers.
- Donner des avis et conseils juridiques aux représentants des clients sur des questions ayant trait à des affaires importantes et complexes.
- Tenir les hauts fonctionnaires des ministères clients et du ministère de la Justice au courant de l'avancement des affaires importantes, des questions nouvelles et de l'incidence des décisions dans les domaines de sa sphère de compétences.
- Fournir des avis collégiaux aux avocats du ministère de la Justice et agir comme mentor auprès des avocats subalternes de l'unité de travail. Agir comme personne-ressource spécialisée en ce qui a trait à des questions telles que les inondations par exemple (y compris la Convention sur l'inondation des terres du Nord).
- Participer à un appel-conférence hebdomadaire sur les affaires litigieuses se rapportant aux Autochtones et, à l'occasion, participer au Comité régional du contentieux en tant que représentant ou représentante de la Section.
- Superviser le travail d'une secrétaire ou d'un secrétaire juridique.

Pour être admissible, vous devez avoir un diplôme en droit d'une université reconnue. Vous devez être membre ou être admissible à devenir membre de la Société juridique de Manitoba dans les délais prescrits. Vous devez aussi avoir acquis les suivants:

Expérience récente et appréciable de la prestation des services du litige civil.

Expérience récente d'être avant la Cour Supérieure et/ou dans la Cour d'appel sur les affaires contestées.

Expérience de la prestation de conseils juridiques et stratégiques liés aux dossiers litiges et aux stratégies litiges.

L'anglais est essentielle pour ce poste. Pour plus de renseignements sur ces postes, ainsi que les critères de présélection et pour obtenir les modalités de candidature, prière de visiter le site <http://emplois.gc.ca> ou d'appeler le numéro

**Infotel au 1-800-645-5605.**

La date limite de ce processus est le **3 mars 2008.**

*This information is also available in English.*

[emplois.gc.ca](http://emplois.gc.ca)

Canada





Commission de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

## Infirmier ou infirmière responsable

Ministère de la Santé - Santé des Premières nations et des Inuits

**DIFFÉRENTS POSTES DES SOINS INFIRMIERS AU NORD DE WINNIPEG (MANITOBA) - EMPLACEMENTS ÉLOIGNÉS/ISOLÉS**

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi que les citoyens canadiens et citoyennes canadiennes résidant à l'étranger.

Pour de plus amples renseignements concernant ces postes, incluant les critères de pré-sélection, et pour faire votre demande, veuillez visiter [www.emplois.gc.ca](http://www.emplois.gc.ca) ou appeler la ligne Infotel au 1-800-645-5605.

La date limite de réception des candidatures est le 20 mars 2008.

This information is also available in English

[emplois.gc.ca](http://emplois.gc.ca)

Canada

## Enviro-Safe Cleaning Worker Cooperative Ltd. (Coopérative de nettoyage écologique)



Téléphone : 204-803-1068

Courriel : [Envirosafe2006@hotmail.com](mailto:Envirosafe2006@hotmail.com)

« Les travailleurs sont propriétaires, et cela paraît! »

Notre coopérative offre des services de nettoyage écologiques pour des immeubles commerciaux. Nous, les personnes qui nettoyons, sommes aussi les propriétaires de l'entreprise. Nous avons donc intérêt à faire en sorte que nos clients soient satisfaits. Nos prix sont très concurrentiels.

Nous croyons qu'il est possible de faire des affaires tout en étant de bons citoyens. Notre entreprise a les objectifs suivants :

- Réaliser des profits et fournir un salaire raisonnable à nos travailleurs-propriétaires.
- Vivre selon nos valeurs et fournir un milieu de travail démocratique où règnent le respect de soi et le respect des autres, y compris nos collègues et nos clients.
- Traiter la Terre avec le plus grand soin et influencer cette industrie, renommée pour son manque de respect envers la Terre.

En plus d'être sans danger pour l'environnement, le nettoyage écologique est inoffensif pour les gens. Votre personnel et vos clients vous seront reconnaissants d'avoir des égards pour leur santé. De plus en plus d'hôtels, de commerces et de groupes gouvernementaux utilisent des services de nettoyage écologiques. Les produits naturels sont aussi efficaces que les autres et ne portent pas atteinte aux gens, aux animaux et à l'environnement. C'est pourquoi nous utilisons des produits comme le vinaigre, l'eau et les nettoyants non toxiques. Rendez service à votre personnel en nous appelant dès aujourd'hui pour un devis.

**HONNÊTETÉ, PRIX CONCURRENTIELS ET FIABILITÉ**



## UNE CARRIÈRE EN SANTÉ...

Le Centre Taché est une résidence bilingue pour 314 personnes âgées en perte d'autonomie et adultes ayant des handicaps physiques. Le Centre Taché est à la recherche de candidats et de candidates intéressés à combler les postes suivants :

### INFIRMIER(E)S AUXILIAIRES (L.P.N.)

(2 postes à temps plein - soirée et occasionnel à combler immédiatement)

### PRÉPOSÉ(E)S AUX RÉSIDENTS (AIDES EN SOINS DE SANTÉ)

(8 postes à temps partiel et occasionnel à combler immédiatement)

### AIDE DIÉTÉTIQUE

(Poste à temps partiel et occasionnel à combler immédiatement)

### RÉCEPTIONNISTE

(occasionnel à combler immédiatement)

### PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER

(occasionnel à combler immédiatement)

Tous ces postes sont disponibles immédiatement et exigent que les candidat(e)s possèdent une connaissance de l'anglais et du français. Si vous croyez posséder les compétences nécessaires et un de ces postes vous intéresse, veuillez envoyer votre lettre de demande et votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Ressources humaines

Centre Taché

185, rue Despins

Winnipeg (Manitoba) R2H 2B3

Télécopieur : (204) 233-6803

Courriel : [edevers@tachevalade.org](mailto:edevers@tachevalade.org)

Nous remercions tous les candidats mais nous ne convoquerons que ceux et les celles retenue(s).

### AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **mercredi à 17 h** pour parution le mercredi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **jeudi à 12 h.** (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration!

Téléphone : 237-4823 • Télécopieur : 231-1998



de Lorette Inc.

La nouvelle garderie d'âge préscolaire cherche à combler les postes suivants :

### DIRECTEUR(TRICE)

de la garderie et prématernelle  
E.J.E. niveau III

### ÉDUCATEURS(TRICES)

à la garderie pour les groupes  
d'âges préscolaire et scolaire  
E.J.E. niveau II

Les salaires sont à négocier.

Veuillez faire parvenir votre lettre de demande et curriculum vitae d'ici le **14 mars 2008**.

Les Chouettes de Lorette Inc.

C.P. 373

Lorette (Manitoba)

ROA 0Y0

[renelle@parego.com](mailto:renelle@parego.com)



### PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

## Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	7,35 \$	14,70 \$	17,85 \$	21,00 \$	24,14 \$	27,30 \$	30,45 \$	33,60 \$	36,75 \$	39,90 \$
21 à 25	8,40 \$	16,80 \$	21,00 \$	25,20 \$	29,40 \$	33,60 \$	37,80 \$	42,00 \$	46,20 \$	50,40 \$
26 à 30	9,45 \$	18,90 \$	24,15 \$	29,40 \$	34,65 \$	39,90 \$	45,15 \$	50,40 \$	55,65 \$	60,90 \$
Mot additionnel : 11¢					Photo : 9,45 \$					



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.



### EMPLOI D'ÉTÉ EN PLEIN AIR DÉBUTANT FIN AVRIL.

Tu as 16 ans et plus et tu es bilingue? Tu aimes servir le public et tu es prêt à travailler en soirée et en fin de semaine? Si tu es étudiant(e) universitaire, envoie ton curriculum vitae avec trois références avant le 1<sup>er</sup> avril 2008. Étudiant(e) du secondaire, avant le 1<sup>er</sup> mai

2008, à : Jardins Saint-Léon, 34, place Georges-Forest, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3H5. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Pour plus de renseignements, demandez Lise ou Denis au 233-5618 ou au 791-8834. Échelle salariale : poste d'apprenti (9 \$ à 12 \$ de l'heure).

616-

### DIVERS

**DÉCLARATIONS DE REVENUS.** Impôts personnels. Prix raisonnable. Pour plus de renseignements composez le 237-5326.

615-

### RECHERCHE

**NOUS CHERCHONS UNE GARDIENNE**

**FRANCOPHONE** dans une maison privée, pour un garçon de 3 ans. Références nécessaires. Même horaire que l'école. Tél.: 237-9108.

612-

### À VENDRE

**1998 Honda Accord LX, 4 portes.** Certificat d'inspection. Manuelle, 5 vitesses. 187 000 km. Air climatisé, régulateur automatique de vitesse. Portes et fenêtres électriques, rétroviseur chauffé. Alarme avec télécommande pour démarrer. Pneus d'hiver compris (valeur 1 000 \$). Doit être vendue. Demande 6 900 \$ ou meilleure offre. Téléphonez au 223-3999.

599-

**JOLI LOT RÉSIDENTIEL**, situé au 258, rue de la Cathédrale. Contactez Gérard au 292-6993.

609-

**1 MACHINE À COUDRE** électrique portative datée d'environ 1985 de marque Zenith Zig Zag, modèle 888 CSA, 100 \$. Tél.: 744-2483.

614-

### À LOUER

**À LOUER :** 1 appartement, 1 chambre à coucher, non meublé, électricité, eau, 4 électroménagers compris, 465 \$/mois. Possibilité d'un garage pour 30 \$ /mois et d'une remise pour 15 \$/mois. Possibilité aussi d'une subvention du gouvernement. **Où?** Place Simon-Nivon, 36, Baie du Lac, Saint-Léon (Manitoba) R0G 2E0. Contacter : Marie Labossière au 744-2483 ou Richard Grenier au 744-2765.

613-



## Nécrologies

### Edouard W. Giasson



C'est avec une profonde tristesse que nous annonçons le décès soudain d'Edouard Giasson, entouré de sa famille à l'hôpital général Saint-Boniface, le

14 février 2008 à l'âge de 81 ans.

Edouard laisse dans le deuil sa chère épouse depuis 54 ans, Jeannine; ces quatre enfants Marie-France (Curt Lothar; Sylvain, Daniel, Nicholas), Jeannine (Richard Chester; Renae et Brad Dnes; Stephanie et Wes Anderson, Aidan et Nolan; Matthew Chester), Florette (Robert Zmavc; Katrina), Elaine (John Karras; Erik, Dominique, Victoria, Lia); ses frères Aimé, Robert (Bertha), ses sœurs Florette (Art), Doris et Diane (Bob); beau-frère et belle-sœur Jean et Jeanne Bothorel; belles-sœurs Germaine, Darlene, Betty et Marilyn ainsi que plusieurs autres membres de la famille, amis et frères chevaliers.

Edouard est né le 3 août 1926 à Milwaukee, Wisconsin et a passé sa jeunesse à Fisher Branch. Il a travaillé comme mécanicien de grosses machines pour le Département des Chemins pendant 25 ans. Il a enseigné à sa famille les valeurs de la responsabilité, la détermination et le service d'autrui. Il adorait bricoler à son chalet à la plage, Albert et à la maison. S'il s'arrêtait, c'était pour jouer une bonne partie de cartes. Pendant plusieurs années, il s'est dévoué pour les Chevaliers de Colomb, L'Entretiens, le scoutisme et le Festival du Voyageurs. Pendant 17 ans il a été huissier à la Cathédrale. Pour se divertir, il aimait jouer aux quilles, faire du curling et regarder ses petits-enfants faire du sport. Il était notre support et notre pilier de force. Il va nous manquer terriblement. La

famille aimerait remercier l'équipe 2CICU et l'abbé Roland Lanois ainsi que Roland Marion, Christian Gagné et Fernand Ross pour leurs premiers soins.

Les prières ont eu lieu à 19 h le mardi 19 février, au Salon Desjardins, 357, rue Des Meurons. La messe des funérailles, a été célébrée le mercredi 20 février 2008, à 10 h 30, en la Cathédrale de Saint-Boniface, présidée par l'abbé Marcel Carrière. L'inhumation a eu lieu au cimetière Glen Lawn et a été suivie d'une réception à la Cathédrale de Saint-Boniface.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1888 233-4949.

### Sœur Ghislaine de Moissac Fille de la Croix (Sœur Blandine-Marie)

Paisiblement le 14 février 2008, sœur Ghislaine de Moissac est décédée à l'âge de 84 ans à l'Hôpital de Saint-Boniface après une courageuse lutte contre le cancer.

En plus de sa famille religieuse, les Filles de la Croix, elle laisse dans le deuil ses trois sœurs : Marie-Thérèse de Marsangy, Madeleine, Fille de la Croix, Anne-Marie, une belle-sœur Laurette de Moissac Charlet, ses neveux et nièces et plusieurs amis.

Sœur Ghislaine a été précédée par ses parents Charles de Moissac et Madeleine Magnard, tous deux d'origine française, de ses frères Charles et Georges, de ses sœurs Christiane, Roseline, fille de la Croix, Huguette, et Blandine, ursuline.

Ghislaine est née à Saint-Claude le 19 janvier 1924. Elle fréquenta l'école du village et termina ses études secondaires à Saint-Adolphe. Après quelques années d'enseignement dans les petites

écoles de Saint-Claude, elle voulut se consacrer à Dieu dans la vie religieuse.

Entrée au Postulat le 15 août 1952, à Saint-Boniface, dans la Congrégation des Filles de la Croix, elle fit ses engagements définitifs le 15 août 1959.

Sœur Ghislaine avait une passion pour l'étude. Elle compléta sa maîtrise en éducation en 1973 et enseigna plusieurs années au Manitoba et en Saskatchewan, où elle termina sa carrière. Tant d'élèves ont bénéficié des talents, des connaissances, de l'expertise de cette professeure renommée. Ils gardent le souvenir d'une personne entièrement donnée à l'éducation et à la cause française, soucieuse de l'avancement de chacun. Les élèves se sentaient aimés et reconnus.

À quelques reprises, Sœur Ghislaine a eu le privilège et la joie de se rendre en France, terre de ses ancêtres, soit pour suivre des cours d'été, ou pour un temps de ressourcement spirituel ou pour participer à un Chapitre de Congrégation.

La famille était très importante pour elle. Elle l'entourait d'attention et de tendresse et plus particulièrement, durant ses dernières années, elle se dévoua auprès de ses sœurs malades.

Les Filles de la Croix remercient les infirmières de l'Hôpital de Saint-Boniface et de la Maison Provinciale pour les bons soins prodigués à notre chère Sœur.

Les prières ont eu lieu le 17 février à la Maison Provinciale. La messe de la Résurrection, célébrée par Mgr Roger Bazin, ancien élève de sœur Ghislaine, a eu lieu au même endroit le 18 février suivie de l'inhumation au cimetière des Filles de la Croix à Saint-Adolphe.

La direction des funérailles a été confiée aux frères Leclair.

## Chronique

### RELIGIEUSE

GILBERTE  
PROTEAU  
Laïque



### Des églises qui accueillent

Quand je vais à Montréal chez une amie qui habite au Centre-sud de la ville, nous allons à l'une de deux églises avoisinantes. Ces deux églises se trouvent dans des milieux où il y a beaucoup de pauvreté, de misère, de malades. Ce qui frappe, dans ces deux églises, c'est l'ambiance d'accueil sincère que l'on sent dès qu'on y met les pieds.

À la chapelle Notre-Dame-de-Lourdes, une très belle petite église plus que centenaire, il y a une heure d'adoration quotidienne en après-midi, des confessions sur demande et à heures fixes et enfin, 20 messes par semaine. En semaine, l'église est au moins au 2/3 pleine, et en fin de semaine il ne reste plus de places.... Il y a aussi un personnel permanent, prêtre et laïcs, pendant toutes les heures d'ouverture, sept jours par semaine. Les Sulpiciens sont chargés de cette église.

C'est une église vivante, en plein milieu d'un quartier populaire autour de la station Berri, sans doute la plaque tournante la plus achalandée du métro de Montréal, et qui a des corridors menant directement au terminus des autobus Voyageurs (genre Greyhound) et à la grande Bibliothèque nationale du Québec. Près de cette station, les drogués se rencontrent, les street people et les robineux sont nombreux. Du monde, il y en a, et de toutes sortes!

Qui donc, parmi eux, fréquente cette église? Des jeunes qui sortent du travail, des personnes à la retraite, des travailleurs en saloppettes, des robineux, des jeunes sans travail et parfois mal en point, des personnes sans domicile fixe.... de toutes races, de toutes couleurs, habillés à la bonne franquette ou tirés à quatre épingles, propres ou moins propres... et des personnes qui sont, de toute évidence, très particulières, pour dire le moins....

La porte est ouverte à tous, tout le temps....

L'église St-Pierre-Apôtre se trouve tout près du pont Jacques-Cartier et de la tour de Radio-Canada. En entrant dans l'église, on remarque une très jolie bannière suspendue du grand lustre au-dessus de la nef et accrochée sur les balcons. Toute cette couleur donne un air de fête à l'église et aux célébrations. Mais ce qui m'a frappée, c'est la piété très évidente de l'assemblée; j'ai rarement senti une ambiance de prière comme celle-là dans une si grande église.... Et puis, il y avait des douzaines d'hommes, respectueux, priants, adorants....

En sortant de l'église, j'ai questionné mon amie.... Cette église est située dans le quartier connu comme le Village gay de Montréal. Les Oblats, qui sont en charge de cette église, ont décidé, il y a quelques années, de s'occuper de cette population de la société ainsi que de bien d'autres qui, pour une raison ou une autre, se sentent exclus de la société ou mal à l'aise dans l'Église. Ils ont donc établi la Mission Saint-Pierre-Apôtre et se sont donnés la « mission » suivante :

*La Mission Saint-Pierre-Apôtre, sous l'inspiration des Oblats de Marie Immaculée, offre un espace de liberté pour l'expression, le partage et le rassemblement de toute personne en quête du Dieu de Jésus-Christ y compris celles qui ne trouvent pas leur place ailleurs, et cela sans aucune exception : chrétiens d'expérience, gais, lesbiennes, personnes vivant avec le VIH-sida, toxicomanes, prostituées, divorcés, anciens religieux, itinérants, jeunes de la rue, « pauvres » urbains, etc. Ici, il s'agit d'inclusion plutôt que d'exclusion; inclusion des humains qui cherchent Dieu dans une spiritualité adaptée à la vie d'aujourd'hui.*

La bannière suspendue dans l'église, c'est celle des gays....

Afin de subvenir aux besoins humains et spirituels de leur clientèle, les Oblats et des bénévoles laïcs ont mis sur pied des groupes et des services divers : la Chapelle de l'Espoir, où l'on fait mémoire des victimes du sida ; Silo X, qui s'occupe des besoins des jeunes de la rue ; la Saint-Vincent-de-Paul, (nourriture) pour les démunis du quartier ; Sujet, verbe et complément, un atelier de créativité par l'écriture ; un brunch communautaire, tous les 2e dimanche du mois, pour 5 \$ ; de la méditation dont les sujets sont sur le site web mentionné la fin de cette chronique, et de l'accompagnement spirituel, par trois types de personnes : un prêtre, un homme gay « ayant la grâce de vivre en couple » et deux femmes : une agente de pastorale et une psychothérapeute en stage ; un groupe d'entraide spirituelle pour les lesbiennes en quête de Dieu ; un groupe de partage avec étude de la Bible et sujets de spiritualité, de psychologie, d'Église....

St-Pierre-Apôtre, une église vivante, un lieu de fraternité inspiré de l'attitude ouverte et sans jugement que Jésus avait et a encore aujourd'hui face aux « pauvres » de l'urbanité. Une église où l'on redonne espoir aux laissés-pour-compte, aux exclus, à toute personne qui ne trouve pas sa place ailleurs et, comme on le dit si bien dans la mission : Ensemble, nous nous aidons à descendre de la croix pour enfin pouvoir « ressusciter » à une vie nouvelle.

Fréquenter ces deux églises m'a donné à réfléchir... Tous les services qu'offrent ces églises ne seraient pas possibles sans l'apport des laïcs, hommes et femmes d'engagement. Et ces églises ne seraient pas ce qu'elles sont sans des prêtres qui ont une vision christique de l'Église. Il faut du courage pour ainsi cheminer hors des sentiers battus.... et pourtant, n'est-ce pas ce que Jésus nous demande?

Et mon attitude, à moi, est-elle selon l'esprit de Jésus? Suis-je capable, moi, de m'aventurer hors des sentiers battus? Notre église locale fonctionne-t-elle selon cette attitude ouverte et sans jugement de Jésus?

Tout ce qui est en italique est tiré du site Web : [www.stpierreapotre.org](http://www.stpierreapotre.org)

## Profitions des possibilités de croissance

### Audiences régionales

## Faites connaître vos idées

### Aidez-nous à examiner les services vétérinaires au Manitoba

En mars, le gouvernement du Manitoba va tenir une série d'audiences publiques dans toute la province afin d'obtenir vos commentaires sur les services vétérinaires au Manitoba. Ces audiences permettront d'élaborer des recommandations visant à répondre à la fois aux demandes actuelles et futures des éleveurs de bétail et des propriétaires d'animaux du Manitoba.

### Faites-vous entendre!

Veuillez vous inscrire à l'audience la plus proche de chez vous en appelant Ann Johner, Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales Manitoba, au 204 945-7648, ou le personnel du bureau Profitions des possibilités de croissance de votre région d'ici le 27 février.

Communauté : ERIKSDALE

Date et heure : le 3 mars, à 10 h (repas du midi offert)

Lieu : Eriksdale Community Hall, 6, 1<sup>re</sup> Avenue

Communauté : DAUPHIN

Date et heure : le 4 mars, à 10 h (repas du midi offert)

Lieu : Parkland Recreation Complex, 200, 1<sup>re</sup> Rue Sud-Est, Salle : Lion's Den

Communauté : SOURIS

Date et heure : le 5 mars, à 10 h (repas du midi offert)

Lieu : Souris and Glenwood Memorial Complex - Kirkup Lounge, 32, 34<sup>e</sup> Avenue

Communauté : SAINT-CLAUDE

Date et heure : le 6 mars, à 10 h (repas du midi offert)

Lieu : Côté nord du Centre de loisirs de Saint-Claude - 58, route secondaire 240

Communauté : OAK BLUFF

Date et heure : le 7 mars, à 10 h (repas du midi offert)

Lieu : Oak Bluff Recreation Centre, 101, chemin MacDonald





# Un nouveau médecin bilingue

Le Centre médico-social DeSalaberry a récemment recruté trois nouveaux médecins, dont un bilingue, le Dr Samir Migally.

Julien ABORD-BABIN

**A**lors que les communautés rurales ont souvent du mal à recruter des médecins, le Dr Samir Migally a fait le choix de pratiquer à Saint-Pierre-Jolys et de travailler dans les deux langues officielles.

« Je suis vraiment très heureux d'avoir trouvé ma place à Saint-Pierre-Jolys », confie le Dr Migally. Mais comme la majorité des médecins formés à l'étranger son parcours n'a pas été de tout repos.

Originaire d'Égypte, où il pratiquait la médecine depuis 1988, Samir Migally immigré au Canada avec sa femme et ses deux fils en 2005. Il atterri à Toronto où il entreprend les démarches nécessaires pour faire reconnaître ses qualifications. En tout, il doit patienter un an et huit mois pour obtenir ses équivalences et passer les examens nécessaires à la pratique de la médecine au Canada. Entre temps il occupe plusieurs petits boulots pour subvenir aux besoins de sa famille.

« C'est plutôt stressant de devoir passer tout ce temps sans pratiquer, confie le Dr Migally. C'est un peu frustrant aussi quand on est déjà médecin. Mais j'étais au courant des étapes à suivre avant de venir. »

« Je comprends que la culture est différente et que le système d'éducation n'est pas le même donc je ne peux pas blâmer les autorités et je respecte leur volonté de recruter des médecins hautement qualifiés, ajoute-t-il. Il faut faire ses preuves, mais une fois qu'on a prouvé ses compétences, les portes sont ouvertes. Le système peut être lourd, mais c'est justifiable. Ensuite il suffit de d'être patient et persévérant. »

Une fois en poste, le travail de médecin finit par être très similaire d'un pays à l'autre selon Samir Migally. « Au niveau médical il n'y a pas de grandes différences, explique-t-il. Les maladies restent les mêmes et les protocoles aussi sont plus ou moins les mêmes. La plus grande différence c'est le système de santé qui est universel au Canada alors qu'en Égypte il est principalement privé. »

Reste ensuite l'adaptation culturelle, qui s'est très bien déroulée dans le cas du Dr Migally. D'autant plus qu'il était



photo : Julien Abord-Babin

**Le Dr Samir Migally est très heureux d'avoir trouvé un poste au Centre médico-social Chaboillé.**

déjà parfaitement bilingue. « J'ai étudié dans une école privé catholique française et j'ai donc toujours été très proche de la civilisation occidentale, explique Samir Migally. Je n'ai donc jamais senti de choc culturel. »

Après quelques temps à Toronto, Samir Migally a décidé de venir s'installer avec sa famille au Manitoba. Alors qu'on lui a

fait plusieurs offres de travail, il a choisi de travailler à Saint-Pierre-Jolys. « J'ai fait le choix d'aller dans une communauté bilingue car j'aime beaucoup communiquer en français, explique le Dr Migally. Je travaillais aussi dans une clinique française en Égypte alors je sais ce que c'est de travailler dans plusieurs langues. »



## DEMANDE DE SOUMISSION

Dans le cadre du projet de recherche *Comprendre la petite enfance*, nous acceptons des propositions pour animer des sessions auprès de quatre communautés. La personne devra coordonner et animer les réunions dans le but de développer des plans d'action communautaire pour la petite enfance.

De l'expérience en animation et des connaissances en petite enfance seraient un atout. Les personnes intéressées sont priées de manifester leur intérêt **avant le 5 mars 2008** auprès de :

**Lucille Daudet-Mitchell**  
Responsable du projet  
**Comprendre la petite enfance**  
Division scolaire franco-manitobaine  
Case postale 204  
1263, chemin Dawson  
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0  
Courriel : [ldmitchell@atrium.ca](mailto:ldmitchell@atrium.ca)  
Téléphone : 878-9399, poste 244



N.B. : Nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s choisi(e)s.

Le projet *Comprendre la petite enfance* est parrainé par la Division scolaire franco-manitobaine. Ressources humaines et Développement social Canada finance l'initiative *Comprendre la petite enfance*.



## SOUS L'AUTORITÉ DU CODE DE PLANIFICATION AVIS D'UNE AUDIENCE PUBLIQUE

La Municipalité rurale de La Broquerie tiendra une audience publique:

**La Municipalité rurale de La Broquerie politique n° 5-2008**  
**Un amendement au plan de développement politique n° 8-86,**  
**tel qu'amendé**

Lieu : Les bureaux de la municipalité rurale de La Broquerie  
29, rue Simard, La Broquerie (Manitoba)

Date & Heure : 26 mars 2008 à 20 h.

Objet : Pour amender la provision existante du plan de développement permettant un établissement limité d'agro commercial pour permettre une utilisation limitée de commercial et industrielle dans les zones identifiées « agricoles ».

Zones : Toutes zone à l'intérieur des frontières de la Municipalité rurale de La Broquerie.

Pour de plus amples renseignements, prière de contacter :

**Lori K. Wood, C.M.M.A.**  
Directrice générale  
Municipalité rurale de La Broquerie  
Téléphone : (204) 424-5251  
Courriel : [lwood@illicomanitoba.ca](mailto:lwood@illicomanitoba.ca)

Une copie de la proposition est disponible au bureau de la Municipalité rurale La Broquerie Municipal Office durant les heures normales de travail du lundi au vendredi. Des copies ou des extraits peuvent être obtenus sur demande.

## Rendre compte à vous

**PRIORITÉ AUX PRODUCTEURS**

Le rapport annuel 2006-2007 de la CCB est maintenant disponible.

Composez le 1-800-275-4292 pour obtenir votre copie. **Ce sont vos affaires.**



La Commission canadienne du blé

**La force des Prairies dans le monde**



# À VOTRE SERVICE

## SERVICES

**L'ÉQUIPE**  
**DAN VERMETTE**  
 Vente de maisons  
**SERVICES EN FRANÇAIS**  
 255-4204  
 www.danvermette.com

**GUY VINCENT**  
**TAEKWONDO**  
 Programmes hommes, femmes et enfants  
 487-3687  
 Courriel: guytkd@shaw.ca  
 Confiance • Intégrité • Modestie • Contrôle de soi

**ROBERT LAURIN**  
 PROPRIÉTAIRE  
**All About Hardwoods**  
 Plancher de bois franc  
 • Approvisionnement  
 • Installation  
 • Estimes  
 Galerie 376C  
 rue Marion  
 Composer le 237-4782  
 pour un rendez-vous

**Nicole Landry-Milner**  
**255-4204**  
 Service Bilingue  
 www.nicolemilner.com

**Cet espace est à votre disposition!**

**AFM MECHANICAL SERVICES LTD.**  
 Plomberie • Chauffage • Entretien • Réparation  
**Daniel Boissonneault**  
 Tél.: (204) 231-4664 • Courriel: afm@mts.net

**APPEAL GRAPHICS**  
 conception graphique & sites web  
 tél 204.989.5250  
 service@appealgraphics.com

**Southern Shade Window & Door Inc.**  
 Vous avez vu les autres, maintenant venez voir les meilleurs!  
 Manufacturier de fenêtres en PVC, portes-fenêtres et portes d'entrée en acier sur mesure.  
**FENÊTRES, PORTES ET PORTES-FENÊTRES**  
 Tél.: 888-1162 • Téléc.: 896-3437  
 Courriel: sswand@mts.net  
 Internet: www.southernshade.ca  
 Contactez-nous pour parler à un représentant.

**P.M.C. DESAULNIERS**  
 INSURANCE BROKERS / COURTIERS D'ASSURANCE  
 MAISON • LOCATAIRE • COMMERCIALE

**ASSURANCE P.M.C.**  
 129, rue Goulet  
 Saint-Boniface (Manitoba)  
 Tél.: (204) 233-2828  
 Téléc.: (204) 233-5242  
 al@pmc-insurance.com

**JOËL CARRIÈRE**  
 AL CARRIÈRE

**ASSURANCE P.M.C. DESAULNIERS**  
 B-390, boul. Provencher  
 Saint-Boniface (Manitoba)  
 Tél.: (204) 233-4051  
 Téléc.: (204) 233-4434  
 joel@pmcdesaulniers.ca

**autopac**  
 A Manitoba Public Insurance product

**SGM CANADA**

*La tradition d'excellence continue*

## EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS

**Cet espace est à votre disposition!**

## SERVICES

**Excel-langue**  
**Louise DANDENEAU GRANGER**  
 10 ans d'expérience

**Traduction et révision**

- générale
- domaine de la santé
- documents administratifs
- manuscrits

Références disponibles sur demande  
 louisedandeneau@shaw.ca  
 256-5635 ou 770-2974

## ASSUREURS

**ASSURANCES LAVERGNE**  
 téléphone: (204) 433-7758  
 télécopieur: (204) 433-7181  
 www.placelavergne.com  
 ✱ Saint-Pierre-Jolys ✱

## BDO

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e.  
 Henri Magne, c.a.  
 Marc Rivard, c.a.  
 Pamela Dupuis, c.a.  
 Nicole Gisiger, c.a.  
 Yves Lagassé, c.a.  
 Michelle Kunzler, c.a.  
 Travis Leppky, c.a., c.i.s.a.

**BDO Dunwoody s.r.l.**  
 Comptables agréés  
 et conseillers

Winnipeg (MB) R3C 4L5  
 Téléphone 204 • 956 • 7200  
 Télécopieur 204 • 926 • 7201  
 Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337

www.bdo.ca

## AVOCATS-NOTAIRES

### Alain J. Hogue

AVOCAT ET NOTAIRE  
 Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

#### Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
  - demandes d'indemnité pour Autopac
  - litiges civil, familial et criminel
  - ventes de propriété; hypothèques
  - droit corporatif et commercial
  - testaments et successions
- Place Provencher**  
 194, boul. Provencher  
 237-9600

### TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
 Denis Labossière

247, boulevard Provencher  
 Saint-Boniface (MB)  
 R2H 0G6  
 Téléphone: 925-1900  
 Fax: 925-1907

**TAYLOR McCaffrey s.r.l.**  
 AVOCATS ET NOTAIRES  
 Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

**M<sup>re</sup> ALAIN L.J. LAURENCELLE**  
 al Laurencelle@tmlawyers.com  
 • avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto  
 • droit commercial et corporatif  
 • droit des affaires / entreprises  
 • vente / achat de maison  
 • testaments et successions.

**M<sup>re</sup> MARC E. MARION**  
 mmarion@tmlawyers.com  
 • droit fiscal.

**M<sup>re</sup> JOHN MYERS**  
 jmyers@tmlawyers.com  
 • droit d'auteur • propriété intellectuelle  
 • marque de commerce • litige général.

**M<sup>re</sup> PATRICK RILEY**  
 priley@tmlawyers.com  
 • litige général.

Tél.: 949-1312  
 Téléc.: 957-0945

## Abonnez-vous à

**La LIBERTÉ**

### OPTIONS OFFERTES

Au Manitoba Ailleurs au Canada

1 an 33.60 \$ □ 36.75 \$ □  
 2 ans 56.00 \$ □ 63.00 \$ □

Nom :

Prénom :

Adresse :

Ville :

Province :

Code postal :

Téléphone :

Je choisis de payer par :

☐ Visa :

☐ MasterCard :

(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:  
 (libeller votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)  
 C.P. 190,  
 383, boulevard Provencher,  
 Saint-Boniface (Manitoba)  
 R2H 3B4

**AJKINS**

**J. Guy Joubert**  
**Barbara M. Shields**  
**Catherine E. Skinner**  
**John B. Martens**  
**Robert G. Tétrault**  
**Melissa N. Burkett**  
 (stagiaire)

Tél.: (204) 957-0050  
 www.ajkins.com

**AJKINS, McCauley & Thorvaldson s.r.l.**  
 • CABINET JURIDIQUE •

**MG MONK GOODWIN s.r.l.**  
 AVOCATS ET NOTAIRES

**Barry L. Gorlick, c.r.**  
**Rhonda M. Hercus**  
**Scott A. Lancaster**

800 - 444, AVENUE ST-MARY  
 WINNIPEG (MANITOBA)  
 R3C 3T1  
 Tél.: (204) 956-1060  
 Téléc.: (204) 957-0423  
 www.monkgoodwin.com

# le bav ART...





# MÂRDI JAZZ

## INCONTURNABLE

rendez-vous des amateurs de jazz, depuis plus de 20 ans!

Présenté par le Centre culturel franco-manitobain, en collaboration avec Espace Musique 89,9 FM, la radio musicale de Radio-Canada.



Spectacle à 20 h 30, portes ouvrent à 19 h 30  
Présenté à la salle Antoine-Gaborieau. (2<sup>e</sup> étage)  
Entrée gratuite.

4 mars	David Hasselfield (saxophoniste)
11 mars	Knut Haugsoen (pianiste)
18 mars	Gisèle Fredette (chanteuse)
25 mars	Keith Price (guitariste)
1 avril	Trio Drasko Kecman (saxophoniste)
8 avril	Jeff Presslaff (pianiste)
15 avril	Les ensembles de l'Université du Manitoba (varia)
22 avril	Colin Power avec Fieldtrip (saxophoniste)
29 avril	Anna-Lisa Kirby (chanteuse)
6 mai	Marco Castillo (guitariste)
13 mai	Laurent Roy (guitariste)
20 mai	Ron Paley (pianiste)
27 mai	Martha Brooks (chanteuse)



## GISÈLE FREDETTE AU MÂRDI JAZZ

### LA DIVA AIME JAZZER!

Artiste aux multiples facettes, Gisèle Fredette sera présente sur scène au CCFM le mardi 18 mars pour le plus grand plaisir du public manitobain. Femme de multiples talents, chanteuse polyglotte de musique lyrique, jazz, cabaret, latine, Gisèle Fredette est une artiste complète et accomplie.



Originaire du Manitoba, elle a choisi de revenir sur la scène de ses débuts pour nous faire découvrir ses toutes dernières réalisations.

« J'ai fait mes débuts dans le jazz au Centre culturel franco-manitobain, dit Gisèle Fredette. Le spectacle ne sera pas sans émotions car c'est un vrai retour aux sources pour moi. »

Le public de Mârdi Jazz aura la chance de découvrir en exclusivité le tout dernier album de Gisèle Fredette *Parlons de toi* fait en collaboration avec le très talentueux auteur-compositeur Barry Little. « J'ai décidé de lancer le disque chez moi, dit l'artiste. Ça sera la première fois qu'un public écouterait des pièces de cet album. »

Gisèle Fredette se dit très chanceuse d'avoir eu l'occasion de travailler avec un grand nom du jazz comme Barry Little. « Je me sens très privilégiée d'avoir pu faire cet album en collaboration avec un artiste que je respecte autant. J'ai eu la chance de traduire tous les textes de cet album en français et j'ai même composé certains morceaux moi-même. »

Le thème de cet album explique Gisèle Fredette, est le voyage d'une relation entre homme et femme. C'est tout le chemin que peut parcourir un couple dans une vie. Les moments de bonheur comme les moments difficiles. C'est un thème qui touche tout le monde. »

Lors de son concert Mârdi jazz, Gisèle Fredette offrira en première partie des réalisations de son tout dernier disque. En seconde partie, elle donnera le goût

## SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE

La semaine de la francophonie se tiendra du 10 au 21 mars 2008. Cette année encore, profitez de cette semaine pour vous plonger dans la culture francophone et réservez vos soirées pour des activités divertissantes en français au CCFM. Le CCFM tient à profiter de cet événement annuel pour vous inviter, toutes et tous, au 340, boulevard Provencher, le carrefour de la vie culturelle artistique en français au Manitoba. Sentez-vous chez vous lorsque vous êtes au CCFM. C'est VOTRE établissement! Tout au long de l'année, le CCFM propose des spectacles, des concerts, des expositions et toute une gamme d'activités. Il y a de quoi pour tous les goûts. Dans l'attente de vous voir ou revoir au CCFM, le conseil d'administration et l'équipe entière du Centre culturel vous souhaite une excellente semaine de la francophonie. Venez avec nous faire rayonner la culture francophone au Manitoba.

Venez célébrer la semaine de la francophonie avec

## Mauvais Sort

samedi le 15 mars 2008

à 20 h

Salle Antoine Gaborieau au CCFM



Contactez CCFM au (204) 233-8972

au public de découvrir ou redécouvrir le jazz latin en chantant en espagnol et en portugais des extraits de son premier album *One Voice, Une Voix, Una Voz*.

On pourra admirer la versatilité de Gisèle Fredette lors de ce concert. Elle compte bien chanter en plusieurs langues, dans tous les styles du jazz latin, au lyrique, en passant par le cabaret. Bref, un spectacle polychrome, de très haute qualité, à l'ambiance exotique pour le plaisir de tous.

Pour faire partie des privilégiés qui découvriront en avant-première le tout dernier album de Gisèle Fredette, rendez-vous au Mârdi jazz, le 18 mars à 20 h, salle Pauline-Boutal au CCFM. Concert gratuit.

## ARTHUR L'AVENTURIER

### « d'un océan à l'autre »

Depuis sa tendre enfance, Arthur a caressé le rêve de parcourir le Canada. D'un océan à l'autre, le tout nouveau spectacle d'Arthur L'Aventurier retrace de manière interactive son voyage et ses aventures d'un bout à l'autre du pays. « De la forêt des arbres géants sur l'île de Vancouver, aux ours polaires du nord du Manitoba, en passant par la vie des cow-boys des Prairies, j'ai voulu filmer mes aventures pour pouvoir les partager avec les enfants et leurs parents afin de leur donner la piqure du voyage et l'amour de la nature », explique Arthur L'Aventurier.

« Les enfants pourront découvrir sur écran géant tout au long du spectacle les images de mon aventure pancanadienne! »

Allier musique, voyage et images grandioses dans un spectacle divertissant et familial est une belle façon pour

François Tremblay, alias Arthur L'Aventurier, de donner vie à son rêve d'enfance.

Le spectacle réserve de belles surprises. « Je serai accompagné de Tam-Tam le musicien, chef d'orchestre de la nature et d'un invité surprise... », confie Arthur.

La mission que s'est donnée Arthur est d'éveiller les enfants, et les plus grands aussi, aux beautés de la nature pour les amener à la respecter davantage. « Dans la vie, constate L'Aventurier, on protège ce que l'on aime. Alors, quand on apprend à connaître la nature et qu'on l'aime, on est davantage susceptible de la protéger. »

Mission accomplie pour Arthur qui reçoit chaque semaine des dizaines de lettres qui relatent comment petits et grands ont pris goût au voyage et à la nature grâce à son spectacle.



Si vous voulez découvrir les aventures d'Arthur, réservez dès à présent vos billets pour le spectacle d'Arthur L'Aventurier, *D'un océan à l'autre*, 3<sup>e</sup> spectacle de la Série spectacle jeune public qui se déroulera le dimanche 16 mars 2008 à 14 h, salle Jean-Paul-Aubry au CCFM. Contactez le 233-8972. Billets : 9 \$ (taxes comprises).





## ÉCOLE DES JEUNES ARTISTES

### Viens découvrir, créer et t'amuser!

Une école? Oui, mais pas n'importe laquelle! L'école des jeunes artistes propose des activités où l'on crée, où l'on s'amuse et surtout où l'on se découvre de nouveaux talents!

Le thème de cette année : *Un journal de dessins pour mes vacances*

Les artistes en herbe de 6 à 13 ans auront l'occasion de réaliser des œuvres d'art sous le regard attentionné d'une artiste confirmée. Colette Balcaen se fera un plaisir de leur donner les astuces des plus grands!

Colette Balcaen est douée et cultivée dans le domaine de l'art mais elle sait surtout transmettre sa passion aux enfants.

Pour faire profiter de cette aventure artistique à vos petits artistes, inscrivez-les dès à présent aux sessions d'été. Le formulaire d'inscription est disponible au CCFM.

### Sessions d'été 2008



60 \$ par session (5 matinées). Ce tarif comprend tout le matériel pour chaque enfant.

Du 14 au 18 juillet  
9 h 30 à midi  
salle 142  
au CCFM

Du 18 au 22 AOÛT  
9 h 30 à midi  
salle 142  
au CCFM

## LA LIGUE D'IMPROVISATION DU MANITOBA (LIM)

La saison de la LIM a été riche en émotions, en rires et, bien sûr, en découvertes de talents aussi!

Cette seconde saison de la LIM sous la direction du Centre culturel franco-manitobain se poursuit le 29 février avec un match

double, où les 4 équipes s'affronteront, le 7 mars avec la demie-finale et le 14 mars pour la finale, la Coupe Canot.

Arianne Cloutier, coordonnatrice de la LIM pour cette saison est très enthousiaste à l'idée de voir les matchs à venir. « Nous avons assisté à des matchs fantastiques cette saison, en particulier le 11 janvier lorsque les joueurs de la Ligue nationale d'improvisation de Montréal sont venus. On s'attend vraiment à une finale de haut calibre! »

Alors, qui verra leurs noms inscrits sur la Coupe Canot?

Venez appuyer votre équipe favorite et la voir au sommet de sa gloire!

### MATCH DOUBLE

le 29 février à 20 h.

Salle Antoine-Gaborieau

### DEMIE FINALE

le 7 mars à 20 h.

Salle Antoine-Gaborieau

### COUPE CANOT

le 14 mars à 20 h.

Salle Jean-Paul-Aubry

# CALENDRIER

## MARS 2008

**4 mars :**  
Mardi Jazz  
David Hasselfield  
(saxophoniste)



**7 mars :**  
Quelques arpents de pièges  
17h00 LIM  
20h00 : Demie-finale

**8 - 15 mars :**  
La semaine manitobaine des arts et de la culture

**10 - 21 mars :**  
La semaine de la francophonie

**11 mars :**  
Mardi Jazz  
Knut Haugsoen  
(pianiste)

**14 mars :**  
LIM FINALE  
20h00  
Coupe Canot



**15 mars :** Mauvais Sort  
20h00

**16 mars :** Arthur  
L'aventurier  
3e spectacle de la  
Série spectacle  
jeune public



**18 mars :**  
Mardi Jazz  
Soirée Spéciale : Gisèle Frédette  
Salle Pauline-Boutal  
\*\*HEURE SPÉCIALE\*\* 20h00

**25 mars :**  
Mardi Jazz  
Keith Price  
(guitariste)



**27 mars :**  
Concert de Jazz canadien  
Michael Herring avec David Binney  
20h00

## AVRIL 2008



**1er avril :**  
Mardi Jazz  
Trio Drasko Kecman  
(saxophoniste)

**4 avril :**  
Quelques arpents de pièges  
17h00  
Gratuit

**8 avril :**  
Mardi Jazz  
Jeff Presslaff  
(pianiste)

**15 avril :**  
Mardi Jazz  
Les ensembles de  
l'Université du Manitoba  
(varié)

**22 avril :**  
Mardi Jazz  
Colin Power & Fieldtrip  
(saxophoniste)



**29 avril :**  
Mardi Jazz  
Anna-Lisa Kirby  
(chanteuse)

**27 avril - 3 mai :**  
La semaine de l'action bénévole

## MAI 2008

**2 mai :**  
Quelques arpents de piège  
17h00  
Gratuit

**6 mai :**  
Mardi Jazz  
Laurent Roy  
(guitariste)



**13 mai :**  
Mardi Jazz  
Marco Castillo  
(guitariste)



**20 mai :**  
Mardi Jazz  
Ron Paley  
(pianiste)

**27 mai :**  
Mardi Jazz  
Martha Brooks  
(chanteuse)



Visitez notre site au [www.ccfm.mb.ca](http://www.ccfm.mb.ca) pour découvrir toute notre programmation.



mars, avril et mai 2008 | bavART du CCFM



# CONCERTS DE JAZZ CANADIEN

**ATTENTION : CHANGEMENT DE DATE POUR UN CONCERT EXCEPTIONNEL!**

Le CCFM a le plaisir de présenter pour la dernière représentation de sa série de Concerts de jazz canadien, l'un des plus talentueux musiciens de jazz de sa génération.

<<Michael Herring's Vertigo>> accompagné du très doué saxophoniste new-yorkais David Binney vient séduire le public manitobain le jeudi 27 mars à 20 h. Le concert était prévu le 28 mars mais a été devancé d'une journée.

Compositeur, arrangeur et double-bassiste, Michael Herring a plusieurs cordes à son archet. Ses influences folk et reggae viennent aromatiser son jazz et lui donner une saveur unique.

Herring dispose d'un son puissant et d'une personnalité musicale exceptionnelle. <<Michael Herring's

Vertigo>> est un sextuor composé de musiciens virtuoses qui engendrent la nouvelle vague dans le monde du jazz canadien. En 2006, l'album <<Coniferous Revenge>>, comprenant onze compositions originales a été reconnu à plusieurs reprises dans le monde du jazz et a remporté plusieurs prix tels que celui des Top 5 albums de 2006 par le site internet All About Jazz ou encore, L'enregistrement le plus frappant et intéressant de l'année par le Toronto Star.

Venez découvrir Michael Herring, cet artiste de jazz innovateur, d'une ouverture artistique exceptionnelle. Présenté par le Centre culturel franco-manitobain et produit par Jazz Winnipeg ce spectacle clôturera la cinquième saison de la série Concerts de jazz canadien.



**Le jazz:  
une inspiration  
à la liberté**

**Concert à ne pas manquer!**  
le jeudi 27 mars à 20 h  
salle Pauline-Boutal au CCFM

**Billets :**  
Adultes : 22 \$ à l'avance; 25 \$ à la porte  
Étudiants : 15 \$ à l'avance; 17 \$ à la porte

## QUELQUES ARPENTS DE PIÈGES

Vous aimez les jeux qui testent vos connaissances, votre mémoire, votre rapidité à répondre? Vous voulez faire l'état des lieux de votre culture générale? Vous avez envie de passer une excellente soirée entre amis ou en famille avec le plus talentueux des animateurs, Edward Humphrey? Vous savez qui était le 4e premier ministre du Canada, quand il est né, la date de son mariage et ce qu'il avait mangé pour souper le dimanche avant sa mort? ... Alors venez partager votre amour de la culture dans une ambiance chaleureuse et de bonne humeur!

Salle Antoine Gaborieau,  
premier vendredi de chaque mois à 17 h.  
Entrée gratuite.

**Les dates :**  
le 7 mars 2008  
le 4 avril 2008  
le 2 mai 2008  
le 6 juin 2008



## À NOTER DANS VOS AGENDAS!

### FOLKLORAMA

Le pavillon canadien-français aura lieu au Centre culturel franco-manitobain encore cette année, lors des célébrations de Folklorama du 3 au 9 août 2008 dans la salle Jean-Paul-Aubry.



### LA FÊTE DE LA MUSIQUE

Venez célébrer votre amour de la musique avec toute la communauté lors de la Fête de la musique, le 21 juin 2008. Comme dans 110 pays et des milliers de villes, nous voulons rassembler tous les musiciens de Winnipeg pour célébrer la musique sous toutes ses formes et offrir au public une grande fête populaire.



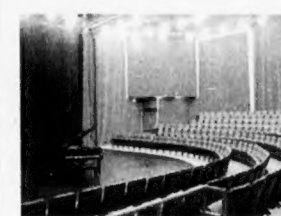
Le CCFM est toujours à la recherche de bénévoles pour ses activités. Si cela vous intéresse n'hésitez pas à communiquer avec nous au 233-8972 ou par courriel au [ccfm@ccfm.mb.ca](mailto:ccfm@ccfm.mb.ca)

## LOCATIONS DE SALLES

Le CCFM dispose de quatre belles salles dans lesquelles des groupes, associations, organismes et particuliers peuvent venir célébrer des occasions diverses, tenir des conférences ou présenter des spectacles.

Pour réserver votre salle ou demander un devis, contactez le CCFM [salles@ccfm.mb.ca](mailto:salles@ccfm.mb.ca) ou composez le 233-8972.

**Salle Antoine Gaborieau**  
Capacité d'accueil: 100 personnes  
Pour conférences, réunions, soirées sociales, ou autres événements.



**Salle Pauline-Boutal**  
Capacité d'accueil: 285 personnes  
Sièges numérotés. Accès facile aux personnes à mobilité réduite.

**Salle Jean-Paul-Aubry**  
Grande salle polyvalente.  
Capacité d'accueil selon usage de la salle:  
600 personnes (théâtre)  
300 personnes (salles de classes)  
320 personnes (banquet)  
550 personnes (soirée sociale).



**Studio**  
Capacité d'accueil: 53 personnes  
Salle intime, polyvalente, idéale pour cours de danse ou séances d'exercices

## LA SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE

**CHERS BÉNÉVOLES DU CCFM**

**UN GROS MERCI!**

Près d'une centaine de bénévoles EXTRAORDINAIRES ont joint leurs efforts à ceux du personnel du CCFM pour faire de la programmation saisonnière du CCFM un véritable succès.

**La Semaine de l'action bénévole - 27 avril au 3 mai 2008**

**UN MERCI SINCÈRE**

**POUR VOTRE PRÉCIEUSE CONTRIBUTION!**

Sans vous qui donnez si généreusement de votre temps au conseil d'administration, aux divers comités, aux activités communautaires et de programmation, le milieu des arts et de la culture francophone au Manitoba ne serait pas le même.

**VOTRE PRÉSENCE FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE AU MONDE.**

Nous espérons vous retrouver toutes et tous l'année prochaine!

**Centre culturel franco-manitobain**  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
(204) 233-8972  
[ccfm@ccfm.mb.ca](mailto:ccfm@ccfm.mb.ca)

Les bureaux du Centre culturel franco-manitobain sont situés au 340, boulevard Provencher et sont ouverts de 9h à 17h du lundi au vendredi (fermé de 12h à 13h)

Pour tout renseignement complémentaire, adressez votre correspondance au

Centre culturel franco-manitobain  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R0G 0G7

Téléphone (204) 233-8972  
Télécopieur (204) 233-3324  
Courriel électronique : [ccfm@ccfm.mb.ca](mailto:ccfm@ccfm.mb.ca)  
Adresse Internet : [www.ccfm.mb.ca](http://www.ccfm.mb.ca)

Manitoba

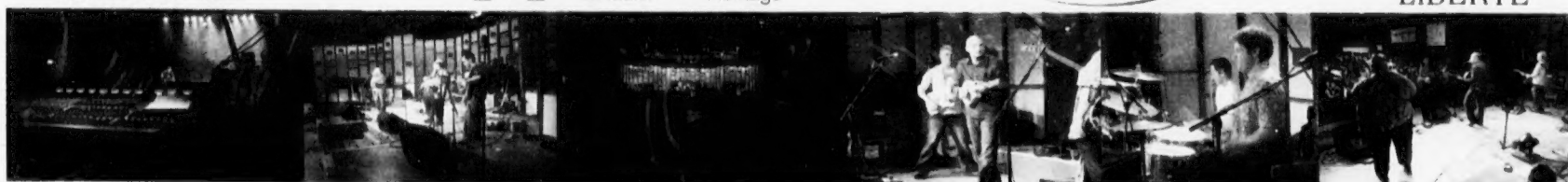


Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

FRANCOFONDS

La  
LIBERTÉ



bavART du CCFM | mars, avril et mai 2008